



ICE CREAM MAKER SECM 12 F2

(GB) (CY)

ICE CREAM MAKER

Operating instructions

(SI)

APARAT ZA SLADOLED

Navodila za uporabo

(SK)

PRÍSTROJ NA PRÍPRAVU ZMRZLINY

Návod na obsluhu

(RS)

APARAT ZA SLADOLED

Uputstvo za upotrebu

(AL)

MAKINA PËR AKULLORE

Udhëzime përdorimi

(BG)

МАШИНА ЗА СЛАДОЛЕД

Ръководство за експлоатация

(HU)

FAGYLALTGÉP

Használati utasítás

(CZ)

ZMRZLINOVAČ

Návod k obsluze

(HR)

APARAT ZA SLADOLED

Upute za upotrebu

(MK)

МАШИНА ЗА СЛАДОЛЕД

Упатства за работа

(RO)

APARAT PENTRU PREPARAT ÎNGHEȚATĂ

Instrucțiuni de utilizare

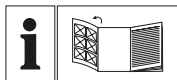
(GR) (CY)

ΠΑΓΩΤΟΜΗΧΑΝΗ

Οδηγίες χρήσης

IAN 508354_2507





GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pre branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

MK

Пред да читате, одвитајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

AL

Para se të lexoni, hapni faqen me ilustrime dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

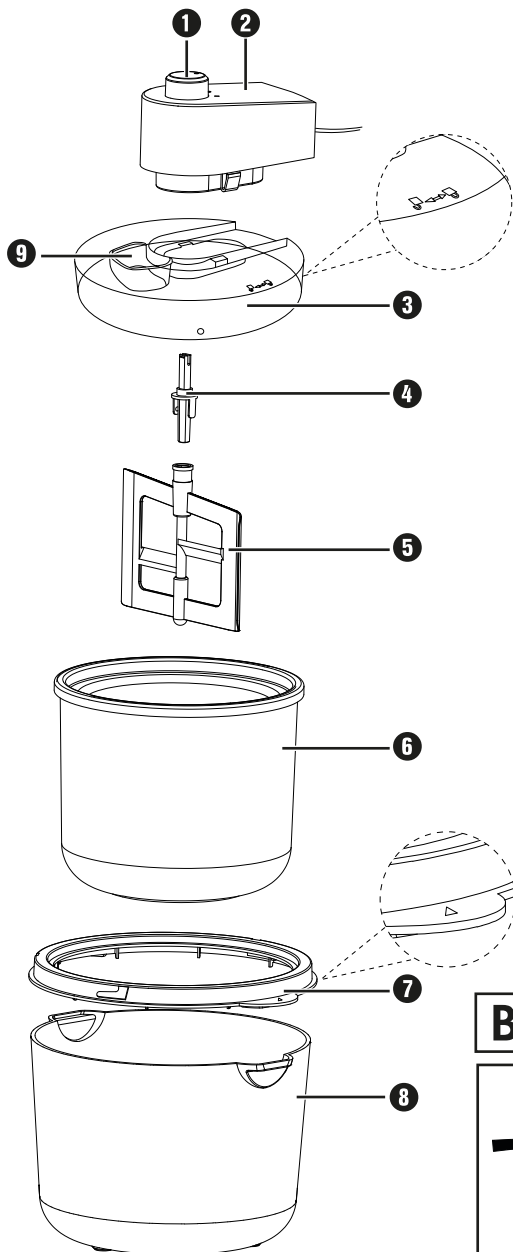
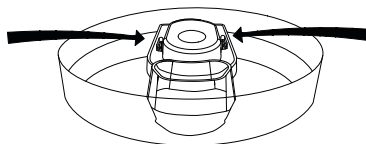
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

English	Operating instructions	Page	1
Magyar	Használati utasítás	Oldal	13
Slovenščina	Navodila za uporabo	Stran	25
Česky	Návod k obsluze	Strana	37
Slovenčina	Návod na obsluhu	Strana	49
Hrvatski	Upute za upotrebu	Stranica	61
Srpski	Uputstvo za upotrebu	Strana	73
Македонски	Упатства за работа	Страница	87
Shqip	Udhëzime përdorimi	Faqe	101
Română	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	113
Български	Ръководство за експлоатация	Страница	125
Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	139

A**B**

Contents

1. Introduction	2
2. Intended use	2
3. Warnings and symbols used	2
4. Important safety instructions	3
5. Package contents	6
6. Appliance description	6
7. Assembling the appliance	6
8. Preparations	7
9. Making ice cream	7
10. Recipes	8
10.1. Vanilla ice cream	8
10.2. Strawberry ice cream	8
10.3. Vegan banana almond ice cream	8
10.4. Mango ice cream	9
10.5. Nut ice cream	9
10.6. Kiwi sorbet	9
11. Cleaning	9
12. Technical data	10
13. Storage	10
14. Disposal	10
15. Ordering replacement parts	10
16. Kompernass Handels GmbH warranty	11
16.1. Service	12
16.2. Importer	12

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product.



The instructions for use are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

2. Intended use

This appliance is intended exclusively for making ice cream and sorbet. It is intended for use indoors in domestic households.

Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use or incorrect operation of the appliance. The appliance is not intended for commercial use.

Observe the regulations applicable in the country of use and, in particular, special requirements regarding surfaces and materials that come into contact with foods.

3. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	<p>DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.</p>
	<p>WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.</p>

	<p>CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.</p>
	<p>ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.</p>
	<p>Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.</p>
	<p>AC current/voltage</p>
	<p>Protection class II: Protection by double or reinforced insulation.</p>
	<p>All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.</p>
	<p>Dishwasher-proof.</p>
	<p>Read the instructions.</p>
	<p>Do not dispose of electrical appliances in the household waste!</p>
	<p>Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.</p>



The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.



This mark confirms that the product complies with the product safety requirements applicable in the Republic of Serbia.

4. Important safety instructions

⚠ DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not operate an appliance that has been damaged or dropped.
- Only connect the appliance if the power outlet is properly installed and has a voltage that corresponds to the voltage indicated on the type plate. The power outlet must be easily accessible so that you can quickly disconnect the appliance from the power supply in an emergency.
- Position the power cord so that it does not come into contact with hot or sharp-edged objects. Guide it so that it cannot be kinked, crushed or damaged in any other way.
- Always disconnect the power plug from the power outlet before moving or filling the appliance, in the event of problems, before cleaning the appliance and when it is not in use! Never pull on the power cord; always pull directly on the plug itself. Never touch the appliance plug with wet or moist hands.
- Never immerse the motor unit, power cord or plug in water or other liquids! If the appliance ever falls into any liquid, disconnect the mains plug from the power outlet immediately. Have the appliance checked before using it again.
- To avoid potential risks, a damaged power cord for this appliance should be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.

- Always keep the appliance as well as the power cord and power plug away from open flames and hot surfaces.
- Only use the appliance in dry indoor areas. Protect it from rain and moisture.
- Position the appliance such that it cannot fall into water, such as into a bathtub or washbasin.
- The appliance should always be disconnected from the mains power when unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never open up the motor unit. There are no parts inside which require user maintenance. If the housing is opened, there is a risk of electric shock!
- Never process more than 700 ml of ice cream mixture in the freezer bowl.
- Never operate the appliance with an empty freezer bowl.
- Never leave the appliance unattended while it is in operation.

WARNING! RISK OF INJURY!

- This appliance may be used by children aged 8 years or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised.
- The appliance and its power cord must be kept away from children younger than 8 years old.
- Do not allow children to play with packaging materials. Risk of suffocation!
- Use the appliance only for the intended purpose.
There is a risk of injury if the appliance is misused or used incorrectly!

- Before changing accessories or additional parts that are in motion during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.
- Do not reach into the appliance while it is in operation. Keep fingers, long hair, clothing and other objects away.
- Do not touch the frozen freezer bowl with wet hands.

⚠ WARNING! HEALTH RISK!

- Preparing ice cream with raw eggs poses the risk of salmonella. Always observe the following hygiene recommendations.
- If the eggs are stored for too long at with insufficient cooling, salmonella has the opportunity to multiply. Therefore, always use fresh, well cooled eggs. Do not serve any recipes containing raw eggs at all to persons with weakened immune systems, such as children or seniors.
- Salmonella is not killed off by freezing and can also grow in partially thawed ice cream. It is therefore best to consume the ice cream immediately after preparation. If stored in the refrigerator, the ice cream must be consumed within 24 hours. In the freezer at -18 °C, it will keep for a maximum of one week.
- Do not refreeze ice cream again after it has been thawed!
- Thoroughly clean the ice cream maker and all utensils used after making the ice cream.

⚠ ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- Do not operate the appliance on a hot surface or in the vicinity of heat sources (e.g. stove, oven).
- Never switch the appliance off and then back on again later during operation. The frozen mixture could block the beater and damage it.
- Make sure that the freezer bowl is completely dry before freezing it.
- Only place the freezer bowl in the freezer or refrigerator, not the entire appliance.

- Never heat the freezer bowl above 40 °C.
- Do not use metallic objects to remove the finished ice cream from the freezer bowl. This could damage the interior surface. It is best to use a silicone spatula or a wooden spoon.
- Only add the prepared ingredients mixture to the running freezer bowl after switching on the appliance.
- Operate the appliance only with the accessories supplied.

5. Package contents

The following components are included in delivery:

- Ice cream maker
- Instructions for use

i Note

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If any items are missing or damaged as a result of defective packaging or transportation, please contact the Service Hotline (see section **16.1. Service**).

6. Appliance description




(For illustrations, see the fold-out page)

Fig. A

- ❶ On/Off rotary switch
- ❷ Motor unit
- ❸ Lid
- ❹ Stirring shaft
- ❺ Beater
- ❻ Freezer bowl
- ❼ Plastic ring
- ❽ Outer container
- ❾ Filling opening

7. Assembling the appliance

Use the diagrams on the fold-out page as a guide for assembly.

- 1) Remove all packaging materials and any stickers from the appliance.
- 2) Clean all parts as described in the section **11. Cleaning** to remove any production residues.
- 3) Place the lid **❸** on the motor unit **❷** (see Fig. B on the fold-out page). Both catches must click audibly into place.
- 4) Insert the stirring shaft **❹** into the motor unit **❷** from below.
- 5) Attach the beater **❺** to the stirring shaft **❹**.
- 6) Fit the plastic ring **❼** onto the outer container **❽**. The handles of the plastic ring **❼** must sit in the corresponding recesses of the outer container **❽**. The handle with the arrow symbol  should be on the right side.
- 7) Place the freezer bowl **❻** on the plastic ring **❼**.
- 8) Place the lid **❸** with the motor unit **❷** and the attached beater **❺** on the plastic ring **❼**. Turn the lid **❸** clockwise until the symbol  points to the arrow  on the handle of the plastic ring **❼**.
- 9) Plug the plug into a mains power outlet.

The appliance is now ready for use.

8. Preparations

- ◆ To achieve good results, both the freezer bowl **6** and the prepared ice mixture must first be prechilled.
- ◆ Place the freezer bowl **6** in the freezer for about 24 hours at a temperature of no more than -18 °C.

i Note

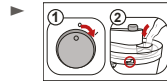
- ▶ Make sure that the freezer bowl **6** is completely dry before you place it in the freezer.
- ▶ Before freezing it, place the freezer bowl **6** in a freezer bag and seal it as tightly as possible. This will prevent ice or frost from forming in the freezer bowl **6**.
- ▶ Keep the freezer bowl **6** upright in the freezer.
- ▶ Only take the freezer bowl **6** out of the freezer immediately before processing the prepared ice cream mixture. This will prevent unnecessary warming of the freezer bowl **6**.
- ◆ Place the fruit and the liquid ingredients such as milk, soy milk or cream in the refrigerator already before processing. This ensures that the fruit is already cold and thus the ice cream mixture will not require so long to cool down.
- ◆ Purée the fruit with a hand blender and mix all the ingredients as described in the recipe.
- ◆ Allow the mixture to cool down for approx. 4 hours.

i Note

- ▶ Dairy products with high fat content, such as cream of mascarpone, make the ice cream especially creamy and enhance the flavour.
- ▶ It is recommended to use icing sugar to sweeten the ice cream mixture. This will make the ice cream firmer, and fewer ice crystals will form.
- ▶ Only partially thaw frozen fruits, which makes them easier to purée.

9. Making ice cream

! ATTENTION!





Always start the appliance first and then add ingredients! Otherwise, the ice cream mixture will immediately freeze to the walls of the freezer bowl **6** and block the beater **5**. This will cause the motor to overheat!

- ▶ Do not stop the appliance during processing! Otherwise, the ice cream mixture will freeze onto the sides of the freezer bowl **6** and the beater **5** will be blocked when you switch the appliance back on. This will cause the motor to overheat!

- 1) Remove the freezer bowl **6** from the freezer and take it out of the freezer bag.
- 2) Assemble the appliance as described in the section **7. Assembling the appliance**.
- 3) Switch the appliance on by moving the rotary switch **1** to the position "I". The beater **5** begins to turn.
- 4) Now, add the prepared ice cream mixture to the freezer bowl **6** through the filling opening **9**. Ideally, use a bowl with a spout. Never add more than 700 ml. During processing, the mixture increases in volume!
- 5) Allow the appliance to continue running until you are satisfied with the consistency of the mixture. The ice cream is ready after 40 minutes at the most.

i Note

- ▶ If the ice cream has not reached the desired firmness after a maximum of 40 minutes, place it in the freezer until it has reached the desired consistency.
- 6) Switch the appliance off by setting the rotary switch **1** to "O" and pulling out the power plug.
 - 7) Turn the lid **3** anticlockwise until the symbol  points to the arrow  on the handle of the plastic ring **7**. Remove the lid **3**.
 - 8) Pull the beater **5** out of the ice cream. If the ice cream sticks to it, scrape it off with a silicone spoon or similar tool.

- 9) Remove the ice cream from the freezer bowl **6**. The ice cream is spoon-soft and is ready for eating immediately.

! ATTENTION!

- ▶ Do not use metallic objects to remove the finished ice cream from the freezer bowl **6**. This could damage the interior surface. It is best to use a silicone spatula or a wooden spoon.

10. Recipes

i Note

- ▶ These recipes are provided without guarantee. All information regarding ingredients and preparation is provided as guide values. Modify the suggested recipes to suit your personal taste.
- ▶ The result will depend significantly on the ingredients used. Dairy products with high fat content make for a creamier and firmer result.
- ▶ The maximal filling capacity of one freezer bowl **6** produces around 9–10 scoops of ice cream.

10.1. Vanilla ice cream

Ingredients

- 200 ml/200 g whole milk
- 200 ml/200 g cream
- 40 g icing sugar
- 24 g vanilla sugar (approx. 3 sachets)
- 2 egg yolks

Preparation

- 1) Beat the egg yolks with the vanilla sugar and icing sugar until you have a lightly-coloured mass.
- 2) Now add the milk.
- 3) Beat the cream until it is slightly stiff.
- 4) Mix the cream and the egg yolk mass.
- 5) Allow the mixture to cool down in the refrigerator for approx. 4 hours.

Now you can process the mixture as described in the instructions.

10.2. Strawberry ice cream

Ingredients

- approx. 300 g strawberries
- 200 ml/200 g whole milk
- 200 ml/200 g cream
- 100 g icing sugar

Preparation

- 1) Purée the strawberries.
- 2) Beat the cream until it is slightly stiff.
- 3) Mix the puréed strawberries with the cream, the milk and the icing sugar.
- 4) Allow the mixture to cool down in the refrigerator for approx. 4 hours.

Now you can process the mixture as described in the instructions.

10.3. Vegan banana almond ice cream

Ingredients

- 150 g bananas
- Juice of half a lemon
- 250 ml/250 g almond milk
- 200 ml/200 g soy cream
- 100 g icing sugar

Preparation

- 1) Purée the bananas together with the lemon juice.
- 2) Beat the soy cream until it is slightly stiff.
- 3) Mix the puréed bananas with the soy cream, almond milk and icing sugar.
- 4) Allow the mixture to cool down in the refrigerator for approx. 4 hours.

Now you can process the mixture as described in the instructions.

10.4. Mango ice cream

Ingredients

- 200 g mango pulp
- 200 ml/200 g whole milk
- 200 ml/200 g cream
- 100 g icing sugar

Preparation

- 1) Purée the mango.
- 2) Beat the cream until it is slightly stiff.
- 3) Mix the puréed mango with the cream, the milk and the icing sugar.
- 4) Allow the mixture to cool down in the refrigerator for approx. 4 hours.

Now you can process the mixture as described in the instructions.

10.5. Nut ice cream

Ingredients

- 100 g nuts
- 200 ml/200 g whole milk
- 200 ml/200 g cream
- 200 g icing sugar
- 1 packet of vanilla sugar
- 1 egg yolk

Preparation

- 1) Chop the nuts finely.
- 2) Beat the egg yolk with the vanilla sugar and icing sugar until you have a lightly-coloured mass.
- 3) Beat the cream until it is slightly stiff.
- 4) Mix the milk, cream and egg yolk mass.
- 5) Allow the mixture to cool down in the refrigerator for approx. 4 hours.
- 6) Add the mixture to the appliance as described in the section **9. Making ice cream**.
- 7) Wait approximately 5 minutes and then add the finely chopped nuts gradually without switching off the appliance.
- 8) Wait until the ice cream is ready.

10.6. Kiwi sorbet

Ingredients

- approx. 5 kiwis (approx. 390 g pulp)
- 1 lime
- 100 g sugar
- 100 ml water

Preparation

- 1) Peel the kiwis and remove the stem base.
- 2) Cut the pulp into small cubes.
- 3) Sprinkle lime juice over the kiwi pulp.
- 4) Put the pulp in the refrigerator for 1 hour.
- 5) Boil the sugar with 100 ml of water until it turns into syrup. Let the syrup cool down.
- 6) Combine the pulp and the syrup and purée the mixture using a blender or a hand mixer.

You can now process the mixture into sorbet as described in the instructions.

11. Cleaning

DANGER!

- ▶ Always remove the plug from the power outlet before you clean the appliance.




Ensure you never submerge the motor unit **2** in liquid, and never allow liquid to enter the housing of the motor unit **2**.

ATTENTION!


- ▶ Do not use aggressive, chemical or abrasive cleaning agents. They could damage the outer surfaces of the appliance.
- ▶ To avoid irreparable damage to the appliance, ensure that no moisture gets into it during cleaning.
- ◆ If assembled, take the appliance apart to clean it:
 - Turn the lid **3** anticlockwise until you can take it off.
 - Pull the stirring shaft **4** out of the socket in the lid **3**.
 - Detach the beater **5** from the stirring shaft **4**.

- Detach the lid **3** from the motor unit **2** by pressing inward slightly on the two catches that protrude through the lid **3** so that the motor unit **2** can be removed from the lid **3** (see Fig. B).
- Hold the plastic ring **7** by the handles and lift the plastic ring **7** and the freezer bowl **6** out of the outer container **8**.
- ◆ Clean the motor unit **2** with a damp cloth after every use. For stubborn dirt, add some mild detergent to the cloth. Rinse detergent residues off with fresh water. Ensure that there are no detergent residues on the appliance, and that the appliance is completely dry before using it again.
- ◆ Once the freezer bowl **6** has reached room temperature, clean it in a washbasin with mild detergent and water at a maximum temperature of 40 °C. Then rinse it off well with fresh water to remove any detergent residue.
- ◆ Wash the lid **3**, stirring shaft **4**, beater **5**, plastic ring **7** and outer container **8** in warm water with some detergent. Afterwards, rinse these parts with plenty of clean water to remove all detergent residues.

i Note

- ▶  You can also clean the beater **5** and the lid **3** (without the motor unit **2**) in the dishwasher. Place the parts in the upper dishwasher basket if possible and do not jam them in.
- ◆ Ensure that all parts are completely dry before re-use.

12. Technical data

Rated voltage	220 - 240 V ~, 50 Hz
Power consumption	12 W
Power consumption in off mode	0.01 W
Protection class	II / 
Freezer bowl 6 useful volume	approx. 1 l
Freezer bowl 6 capacity	approx. 1.65 l

13. Storage

- ◆ Store the cleaned appliance in a clean and dry location.

14. Disposal



The symbol of the crossed-out wheellie bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.

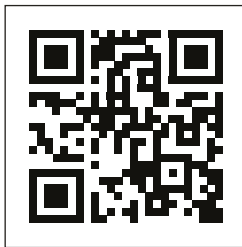
Please erase all personal data before returning an appliance.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

15. Ordering replacement parts

You can order replacement parts for this product on the Internet at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

i Note

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- ▶ Always quote the article number (IAN) 508354_2507 in your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

16. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 508354_2507 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 508354_2507.

16.1. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 508354_2507

16.2. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

1. Bevezető	14
2. Rendeltetésszerű használat	14
3. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	14
4. Fontos biztonsági utasítások	15
5. A csomag tartalma	18
6. A készülék leírása	18
7. A készülék összeszerelése	19
8. Előkészítés	19
9. Fagylalt készítése	19
10. Receptek	20
10.1. Vanília fagylalt	20
10.2. Tejes eperfagylalt	20
10.3. Vegán banán-mandula fagylalt	21
10.4. Tejes mangófagylalt	21
10.5. Tejes dió/mogyoró fagylalt	21
10.6. Kivi sörbet	22
11. Tisztítás	22
12. Műszaki adatok	23
13. Tárolás	23
14. Ártalmatlanítás	23
15. Pótalkatrészek rendelése	23
16. A Kompernass Handels GmbH garanciája	23
16.1. Szerviz	24
16.2. Gyártja	24

1. Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött.



A használati útmutató a termék része.

Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

2. Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag tejes fagyalt és sörbet készítésére szolgál. A készülék zárt helyiségekben, magánháztartásban történő használatra készült.

A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

A készülék nem alkalmas ipari használatra.

Tartsa be a használat országában érvényes előírásokat, valamint adott esetben az élelmiszerekkel érintkező felületekre és anyagokra vonatkozó különleges előírásokat.

3. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	VESZÉLY! Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
	FIGYELMEZTETÉS! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	VIGYÁZAT! Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	FIGYELEM! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	Tudnivaló: Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.
	Váltóáram/-feszültség
	II. védelmi osztály: védelem kettős vagy megerősített szigeteléssel.

	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.
	Mosogatógépben is tisztítható.
	Olvassa el az útmutatót.
	Ne dobjon elektromos készüléket a háztartási hulladékba!

	Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot környezetbarát módon.
	A csomagolás újrahasznosított anyagból készült. A hulladékok szétválogatásánál vegye figyelembe a csomagolóanyagokon lévő jelölést: Ezek rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, amelyek jelentése a következő: 1–7: műanyagok, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.
	Ez a termék megfelel a Szerb Köztársaság nemzeti irányelveiben rögzített követelményeknek.

4. Fontos biztonsági utasítások

VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS!

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta külső, látható sérülés. Ne működtessen olyan készüléket, amelyik hibás vagy leesett.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a csatlakozóaljzat az előírásoknak megfelelően van beszerelve és földelve, és a feszültség megfelel az adattáblán feltüntetett feszültségnek. A csatlakozóaljzatnak könnyen elérhetőnek kell lenni, hogy vészhelyzetben gyorsan le lehessen választani a készüléket az áramellátásról.
- Úgy helyezze el a hálózati kábelt, hogy az ne érjen forró vagy éles tárgyakhoz. Úgy vezesse a kábelt, hogy az ne tudjon megtörni, beszorulni és más módon megsérülni.
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzattól, ha mozgatja vagy megtölti a készüléket, üzemzavar esetén, tisztítás előtt, vagy ha nem használja a készüléket! Soha ne a hálózati kábelt, hanem mindig csak a hálózati csatlakozódugót húzza. Ne érjen hozzá a készülék csatlakozódugójához nedves vagy vizes kézzel.

- Soha ne merítse a motoregységet, a hálózati kábelt vagy a hálózati csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba! Ha a készülék mégis folyadékba esik, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból. Ellenőriztesse a készüléket, mielőtt ismét üzembe helyezi.
- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült hálózati csatlakozóvezetéket a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- Mindig tartsa távol a készüléket, valamint a hálózati kábelt és a csatlakozódugót nyílt lángtól és forró felületektől.
- A készüléket csak száraz beltéri helyiségekben használja. Védje esőtől és nedvességtől.
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy ne tudjon vízbe esni, pl. kádba vagy mosdókagylóba.
- Mindig válassza le a készüléket az áramhálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszedés vagy tisztítás előtt.
- Soha ne nyissa fel a motoregységet. Nincsenek benne karbantartást igénylő alkatrészek. Nyitott készülékház esetén fennáll az áramütés veszélye!
- Soha ne dolgozzon fel 700 ml-nél több fagyaltkeveréket a fagyasztótálban.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket üres fagyasztótállal.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket működés közben.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A készüléket 8 éven felüli gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel.

- A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást nem végezhetik 8 éven aluli vagy felügyelet nélküli gyermekek.
- Ne engedjen 8 éven aluli gyermekeket a készülék és a csatlakozóvezeték közelébe.
- A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladásveszély áll fenn!
- Csak rendeltetésének megfelelően használja a készüléket. A készülék nem rendeltetésének megfelelő vagy helytelen használata esetén sérülésveszély áll fenn!
- A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.
- Ne nyúljon a készülékbe működés közben. Tartsa távol az ujjakat, a hosszú haját, a ruházatot és más tárgyakat.
- Ne fogja meg nedves kézzel a mélyhűtött fagyasztótálat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! EGÉSZSÉGÜGYI VESZÉLY!

- Ha nyers tojással készít fagylaltot, fennáll a szalmonellafertőzés veszélye. Ezért kérjük, vegye figyelembe az alábbi higiéniai ajánlásokat.
- A szalmonella elszaporodhat, ha túl sokáig vagy nem megfelelően lehűtve tárolja a tojásokat. Ezért mindig friss, megfelelő hűtéssel tárolt tojásokat használjon. Gyenge immunrendszerű emberek, például gyermekek vagy idősek esetén kerülje a nyers tojást tartalmazó recepteket.
- A szalmonella nem pusztul el a fagyasztással és a kiolvasztott fagylaltban is elszaporodhat. Ezért a legjobb, ha a fagylaltot elkészítés után azonnal elfogyasztja. A hűtőben tárolt fagylaltot 24 órán belül el kell fogyasztani. Fagyasztóban -18 °C-on legfeljebb egy hétig tárolható.
- Ne fagyassza le újra az egyszer felolvadt fagylaltot!
- Alaposan tisztítsa meg a fagylaltkészítőt és az összes használt eszközt a fagylaltkészítés után.

❗ FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- Ne használjon külső időkapcsolót vagy külön távműködtető rendszert a készülék üzemeltetéséhez.
- Ne üzemeltesse a készüléket forró felületen vagy hőforrások (pl. főzőlap, sütő) közelében.
- Soha ne kapcsolja ki a készüléket működés közben, majd kapcsolja be később. A keményre fagyott fagylalt révén elakadhat a keverőkar és kár keletkezhet benne.
- Lefagyasztás előtt ellenőrizze, hogy a fagyasztótál teljesen száraz.
- Csak a fagyasztótálat helyezze a fagyasztórekeszbe vagy a hűtőszekrénybe, ne az egész készüléket.
- Soha ne melegítse fel a fagyasztótálat 40 °C fölé.
- Ne használjon fémtárgyakat a kész fagylalt kivételéhez a fagyasztótálból. Ezek kárt tehetnek a készülék belsejében. Használjon szilikonos spatulát vagy fakanalat.
- Csak akkor adagolja az előkészített hozzávalókeveréket a fagyasztótálba, ha az már be van kapcsolva.
- A készüléket kizárólag a mellékelt tartozékokkal üzemeltesse.

5. A csomag tartalma

A csomag az alábbi komponenseket tartalmazza:

- fagylaltgép
- használati útmutató

❗ Tudnivaló

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **16.1. Szerviz** fejezetet).

6. A készülék leírása


(az ábrát lásd a kihajtható oldalon)

A ábra

- ❶ Be/Ki forgókapcsoló
- ❷ motoregység
- ❸ fedél
- ❹ keverőtengely
- ❺ keverőkar
- ❻ fagyasztótál
- ❼ műanyag gyűrű
- ❽ külső tartály
- ❾ betöltőnyílás

7. A készülék összeszerelése

Az összeszereléshez a kihajtható oldalon található ábrák nyújtanak segítséget.

- 1) Távolítsa el a készülékről a csomagolóanyagot és az esetleges címkéket.
- 2) Tisztítson meg minden alkatrészt a **11. Tisztítás** fejezetben leírtak szerint, hogy eltávolítsa a gyártási maradványokat.
- 3) Helyezze a fedelet **3** a motoregységre **2** (lásd a B ábrát a kihajtható oldalon). A két rögzítőfülnak hallhatóan a helyére kell kattannia.
- 4) Dugja a keverőtengelyt **4** alulról a motoregységbe **2**.
- 5) Dugja a keverőkart **5** a keverőtengelyre **4**.
- 6) Helyezze a műanyag gyűrűt **7** a külső tartályra **8**. A műanyag gyűrű **7** fogantyúinak a külső tartály **8** megfelelő mélyedéseibe kell illeszkedniük. A nyíl szimbólummal ▷ ellátott fogantyúnak a jobb oldalon kell lennie.
- 7) Helyezze a fagyasztótálat **6** a műanyag gyűrűre **7**.
- 8) Helyezze a fedelet **3** a motoregységgel **2** és a felszerelt keverőkarral **5** együtt a műanyag gyűrűre **7**. Forgassa el a fedelet **3** az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a  szimbólum a műanyag gyűrűk **7** fogantyúján lévő ▷ nyílra nem mutat.
- 9) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy hálózati csatlakozóaljzatba.

A készülék ezzel üzemkész.

8. Előkészítés

- ♦ Jó eredmény elérése érdekében mind a fagyasztótálat **6**, mind az előkészített fagyaltkeveréket előzőleg jól le kell hűteni.
- ♦ Tegye a fagyasztótálat **6** kb. 24 órára egy fagyasztószekrénybe/ fagyasztóládába legalább -18 °C-os hidegbe.

i Tudnivaló

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a fagyasztótál **6** teljesen száraz legyen, mielőtt a fagyasztószekrénybe/ fagyasztóládába teszi.

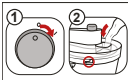
- ▶ Tegye a fagyasztótálat **6** a fagyasztás előtt egy fagyasztózacskóba és zárja le minél szorosabban. Ezzel megakadályozható, hogy jég vagy dér rakódjon le a fagyasztótálban **6**.
- ▶ Tárolja a fagyasztótálat **6** álló helyzetben a fagyasztószekrényben/ fagyasztóládában.
- ▶ Csak közvetlenül az elkészített fagyaltkeverék feldolgozása előtt vegye ki a fagyasztótálat **6** a fagyasztóból. Ezzel megakadályozhatja a fagyasztótál **6** felesleges felmelegedését.
- ▶ Már a feldolgozás előtt tegye a hűtőszekrénybe a gyümölcsöket és a folyékony hozzávalókat, például a tejet, szójatejet vagy fejszint. Így már ezek is hidegek lesznek és a fagyaltkeveréknek nem kell olyan sok idő, hogy lehűljön.
- ♦ Aprítsa fel a gyümölcsöket egy botmixerrel és keverje össze a recept szerinti összes hozzávalót.
- ♦ Hagyja a keveréket kb. 4 órán keresztül a hűtőszekrényben lehűlni.

i Tudnivaló

- ▶ A magas zsírtartalmú tejtermékek, mint például a tejszín vagy a mascarpone, különösen krémessé teszik a fagyaltot és fokozzák az ízét.
- ▶ Ideális esetben használjon porcukrot a fagyaltmassza édesítéséhez. Ettől a fagyalt keményebb lesz és kevesebb jégkristály képződik.
- ▶ A fagyasztott gyümölcsöket csak félig hagyja kiolvadni, mert így könnyebben lehet pürésíteni.



9. Fagyalt készítése

! FIGYELEM!

- ▶  Először mindig indítsa el a készüléket és csak ezt követően töltsse bele a hozzávalókat! Ellenkező esetben a fagyaltkeverék azonnal a fagyasztótál **6** falára fagy és elakad a keverőkarral **5**. Ez a motor túlmelegedését okozza!
- ▶ Semmiképpen ne állítsa le a készüléket a feldolgozás közben. Ellenkező esetben a fagyaltmassza azonnal a fagyasztótál **6** falára fagy és elakad a keverőkarral **5**. Ez a motor túlmelegedését okozza!

- 1) Vegye ki a fagyasztótálat **6** a fagyasztószerényből / fagyasztóládából és távolítsa el a fagyasztózacskót.
- 2) Szerelje össze a készüléket a **7. A készülék összeszerelése** fejezetben leírtak szerint.
- 3) Kapcsolja be a készüléket: ehhez állítsa a forgókapcsolót **1** az „I” állásba. A keverőkar **5** forogni kezd.
- 4) Ekkor töltsze az előkészített fagyaltkeveréket a betöltőnyíláson **9** keresztül a fagyasztótálba **6**. Ehhez legjobb, ha kiöntővel ellátott edényt használ. Azonban soha ne töltsön bele 700 ml-nél többet. A feldolgozás során nő a massa térfogata!
- 5) Működtesse a készüléket, amíg úgy gondolja, hogy megfelelő a keverék állaga. Legfeljebb 40 perc elteltével kész a fagyalt.

i Tudnivaló

- ▶ Ha a fagyalt 40 perc elteltével sem érte el a kívánt állagot, tegye a fagyasztóba, amíg eléri a kívánt állagot.
- 6) Kapcsolja ki a készüléket: ehhez állítsa a forgókapcsolót **1** a „O” állásba és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
 - 7) Forgassa el a fedelet **3** az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a  szimbólum a műanyag gyűrűk **7** fogantyúján lévő  nyílra nem mutat. Vegye le a fedelet **3**.
 - 8) Húzza ki a keverőkart **5** a fagyaltból. Ha fagyalt marad rajta, távolítsa el róla egy szilikon kanállal vagy hasonlóval.
 - 9) Vegye ki a fagyaltot a fagyasztótálból **6**. A fagyalt kanalazhatóan puha és azonnal fagyasztható.

! FIGYELEM!

- ▶ Ne használjon fémtárgyakat a kész fagyalt kivételéhez a fagyasztótálból **6**. Ezek kárt tehetnek a készülék belsejében. Használjon szilikonos spatulát vagy fakanalat.

10. Receptek

i Tudnivaló

- ▶ A receptek sikerét nem garantáljuk. A hozzávalókra és elkészítésre vonatkozó adatok csak hozzávetőleges értékek. Egészsítse ki a receptajánlatokat személyes tapasztalataival.
- ▶ Az eredmény alapvetően a felhasznált hozzávalóktól függ. A magas zsírtartalmú tejtermékek jobb krémességet és keménységet eredményeznek.
- ▶ A fagyasztótál **6** maximális kapacitása kb. 9-10 gombóc fagyalt.

10.1. Vanília fagyalt

Hozzávalók

- 200 ml/200 g teljes tej
- 200 ml/200 g tejszín
- 40 g porcukor
- 24 g vaníliás cukor (kb. 3 csomag)
- 2 tojássárgája

Elkészítés

- 1) Keverje össze a tojássárgákat a vaníliás cukorral és a porcukorral, amíg világos masszát kap.
- 2) Adja hozzá a tejet.
- 3) Verje fel keményre a tejszínt.
- 4) Keverje a tejszínt a masszához.
- 5) Hagyja lehűlni a fagyaltmasszát kb. 4 órán keresztül a hűtőszekrényben.

Ezt követően fagyaltot készíthet a fagyaltmasszából az útmutatóban leírtak szerint.

10.2. Tejes eperfagyalt

Hozzávalók

- kb. 300 g eper
- 200 ml/200 g teljes tej
- 200 ml/200 g tejszín
- 100 g porcukor

Elkészítés

- 1) Pürésítse az epret.
- 2) Verje fel keményre a tejszínt.
- 3) Keverje el a pürés epres a tejszínnel, a tejjel és a porcukorral.
- 4) Hagyja lehűlni a fagyaltmasszát kb. 4 órán keresztül a hűtőszekrényben.

Ezt követően fagyaltot készíthet a fagyaltmasszából az útmutatóban leírtak szerint.

10.3. Vegán banán-mandula fagyalt

Hozzávalók

- 150 g banán
- fél citrom leve
- 250 ml/250 g mandula ital
- 200 ml/200 g szójatejszín
- 100 g porcukor

Elkészítés

- 1) Pürésítse a banánt a citromlével.
- 2) Verje fel keményre a szójatejszínt.
- 3) Keverje el a pürésített banánt a szójatejszínnel, a mandula itallal és a porcukorral.
- 4) Hagyja lehűlni a fagyaltmasszát kb. 4 órán keresztül a hűtőszekrényben.

Ezt követően fagyaltot készíthet a fagyaltmasszából az útmutatóban leírtak szerint.

10.4. Tejes mangó-fagyalt

Hozzávalók

- 200 g mangóhús
- 200 ml/200 g teljes tej
- 200 ml/200 g tejszín
- 100 g porcukor

Elkészítés

- 1) Pürésítse a mangóhúst.
- 2) Verje fel keményre a tejszínt.
- 3) Keverje el a pürésített mangóhúst a tejszínnel, a tejjel és a porcukorral.
- 4) Hagyja lehűlni a fagyaltmasszát kb. 4 órán keresztül a hűtőszekrényben.

Ezt követően fagyaltot készíthet a fagyaltmasszából az útmutatóban leírtak szerint.

10.5. Tejes dió/mogyoró fagyalt

Hozzávalók

- 100 g dió/mogyoró
- 200 ml/200 g teljes tej
- 200 ml/200 g tejszín
- 200 g porcukor
- 1 csomag vaníliás cukor
- 1 tojássárgája

Elkészítés

- 1) Darabolja apróra a diót/mogyorót.
- 2) Keverje össze a tojássárgáját a vaníliás cukorral és a porcukorral, amíg világos masszát kap.
- 3) Verje fel keményre a tejszínt.
- 4) Keverje össze a tejet, a tejszínt és a masszát.
- 5) Hagyja lehűlni a fagyaltmasszát kb. 4 órán keresztül a hűtőszekrényben.
- 6) Miután lehűlt, tegye a fagyaltmasszát a készülékbe a **9. Fagyalt készítése** fejezetben leírtak szerint.
- 7) Várjon kb. 5 percet, majd a készülék kikapcsolása nélkül fokozatosan adagolja a készülékbe az apróra darabolt diót/mogyorót.
- 8) Várjon, amíg a fagyalt elkészül.

10.6. Kivi sörbet

Hozzávalók

- kb. 5 kivi (kb. 390 g gyümölcshús)
- 1 zöldcitrom
- 100 g cukor
- 100 ml víz

Elkészítés

- 1) Hámozza meg a kivit és távolítsa el a kocsányt.
- 2) Darabolja apró kockákra a gyümölcshúst.
- 3) Csöpögtesse a gyümölcshúsr a zöldcitrom kifacsart levét.
- 4) Tegye a gyümölcshúst 1 órára a fagyasztóba.
- 5) Főzzön a cukorból és 100 ml vízből szirupot. Ezt követően hagyja lehűlni a szirupot.
- 6) Pürésítse a gyümölcshúst a sziruppal állóvagy botmixerrel.

Ezt követően sörbetet készíthet a masszából az útmutatóban leírtak szerint.

11. Tisztítás

⚠ VESZÉLY!

- ▶ A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.




A motoregységet **2** semmiképpen sem szabad folyadékba meríteni és nem szabad hagyni, hogy folyadék kerüljön a motoregység **2** házába.

⚠ FIGYELEM!

- ▶ Ne használjon maró hatású, vegyi vagy súroló tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a készülék felületében.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne kerüljön nedvesség a készülékbe, ellenkező esetben helyrehozhatatlan kár keletkezhet benne.


- ◆ A tisztításhoz szerelje szét a készüléket, ha még össze van szerelve:
 - Forgassa el a fedelet **3** az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy le tudja venni.
 - Húzza ki a keverőtengelyt **4** a fedélben **3** lévő befogóból.
 - Válassza le a keverőkart **5** a keverőtengelyről **4**.
 - Válassza le a fedelet **3** a motoregységről **2**. Ehhez nyomja kissé befelé a fedélből **3** kinyúló két reteszt, hogy a motoregységet **2** le tudja venni a fedélről **3** (lásd az B ábrát).
 - Fogja meg a műanyag gyűrűt **7** a fogantyúknál és emelje le a műanyag gyűrűt **7**, illetve emelje ki a fagyasztótálat **6** a külső tartályból **8**.
- ◆ Minden használat után tisztítsa meg a motoregységet **2** egy nedves törlőkendővel. Munka közben szennyeződés esetén tegyen kevés kémilátmosogatószerrel a törlőkendőre. Ezt követően törölje át tiszta vizes törlőkendővel. Ügyeljen arra, hogy a készülékben nem maradjon mosogatószer és a készülék az ismételt használatbavétel előtt teljesen száraz legyen.
- ◆ Amint a fagyasztótálat **6** szobahőmérsékletre melegedett, mosogassa el egy mosogatóban legfeljebb 40 °C-os enyhén mosogatószeres vízben. Ezután öblítse le tiszta vízzel, hogy eltávolítsa az esetleges mosogatószer-maradványokat.
- ◆ Mosogassa el a fedelet **3**, a keverőtengelyt **4**, a keverőkart **5**, a műanyag gyűrűt **7** és a külső tartályt **8** enyhén mosogatószeres meleg vízben. Ezeket az alkatrészeket öblítse le még egyszer tiszta vízzel, hogy biztosan eltávolítsa a mosogatószer-maradványokat.

i Tudnivaló

▶  A keverőkar **5** és a fedél **3** (a motorregység **2** nélkül) mosogatógépben is tisztítható. Az alkatrészeket lehetőleg a mosogatógép felső kosarába helyezze és ügyeljen arra, hogy ne szoruljanak be.

◆ Ellenőrizze, hogy az ismételt használatbavétel előtt minden alkatrész teljesen megszáradt.

12. Műszaki adatok

Névleges feszültség	220 - 240 V ~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel	12 W
Teljesítményfelvétel kikapcsolt üzemmódban	0,01 W
Érintésvédelmi osztály	II / 
Fagyasztótál 6 hasznos térfogata	kb. 1 l
Fagyasztótál 6 űrtartalma	kb. 1,65 l

13. Tárolás

◆ Tárolja a megtisztított készüléket tiszta és száraz helyen.

14. Ártalmatlanítás



Az áthúzott kerekese szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani. A készüléket erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

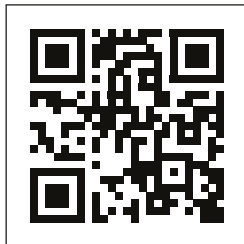
Visszaadás előtt kérjük törölje minden személyes adatát a készülékről.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

15. Pótalkatrészek rendelése

A termékhez bármikor kényelmesen rendelhet pótalkatrészeket a www.kompernass.com weboldalon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

i Tudnivaló

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ A rendeléshez mindig adja meg a cikkszámot (IAN) 508354_2507.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.

16. A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetét nyújtja a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garancia lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottak és kiszállítás előtt lekiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélő szerző vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 508354_2507.

- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szerviz-részleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbeutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 508354_2507 megnyithatja a használati útmutatót.

16.1. Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 508354_2507

16.2. Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG


www.kompernass.com

Kazalo

1. Uvod	26
2. Predvidena uporaba	26
3. Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih	26
4. Pomembna varnostna navodila	27
5. Vsebina kompleta	30
6. Opis naprave	30
7. Sestavljanje naprave	30
8. Priprave	31
9. Izdelava sladoleda	31
10. Recepti	32
10.1. Vaniljev sladoled	32
10.2. Mlečni jagodni sladoled.	32
10.3. Veganski sladoled z banano in mandlji	32
10.4. Mlečni mangov sladoled	33
10.5. Mlečni lešnikov sladoled	33
10.6. Kivi jev sorbet	33
11. Čiščenje	34
12. Tehnični podatki	34
13. Shranjevanje	34
14. Odstranjevanje med odpadke	34
15. Naročanje nadomestnih delov	35
16. Proizvajalec	35
17. Pooblaščen serviser	35
18. Garancijski list	35

1. Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup nove naprave. Odložili ste se za kakovosten izdelek.

 Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranjevanje med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretjim osebam priložite vso dokumentacijo.

2. Predvidena uporaba









Ta naprava je namenjena izključno za izdelavo mlečnega sladoleda in sorbeta. Predvidena je za uporabo za uporabo v zasebnih gospodinjstvih.





Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in povzroči bistveno nevarnost nesreč. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepredvidene ali napačne uporabe. Naprava ni predvidena za poslovno uporabo.



Upoštevajte veljavne predpise v državi uporabe in po potrebi posebne določbe za površine in materiale, ki pridejo v stik z živili.

3. Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in napravi se (lahko) uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril in simbolov:

	NEVARNOST! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje neposredno grozečo nevarno situacijo, ki ima za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	OPOZORILO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	PREVIDNO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »PREVIDNO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico lažjo ali zmerno telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	POZOR! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »POZOR« označuje možno situacijo, ki bi lahko imela za posledico materialno škodo, če se ne prepreči.
	Opomba: Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.
	Izmenični tok/napetost
	Razred zaščite II: zaščita z dvojno ali ojačano izolacijo med deli pod napetostjo in dotakljivimi deli.
	Vsi deli te naprave, ki pridejo v stik z živili, so primerni za živila.

	Naprava je primerna za čiščenje v pomivalnem stroju.
	Preberite navodila.
	Električnih naprav ne odvrzite med gospodinjske odpadke!
	Embalažo odstranite na okolju prijazen način.

	Embalaža iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalaži: Oznacene so s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne snovi, 20-22: papir in karton, 80-98: sestavljeni materiali.
	Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih in državnih predpisov Republike Srbije.

4. Pomembna varnostna navodila

⚠ NEVARNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- Pred uporabo preverite, ali so na napravi vidne zunanje poškodbe. Naprave, ki je poškodovana ali je padla na tla, ne uporabljajte.
- Napravo priključite samo, če je elektrina vtičnica vgrajena in ozemljena v skladu s predpisi ter napetost ustreza napetosti, navedeni na tipski ploščici. Vtičnica mora biti zlahka dostopna, da lahko napravo v nujnih primerih hitro ločite od vira električnega napajanja.
- Električni kabel speljite tako, da ne pride v stik z vročimi ali ostrimi predmeti. Kabel speljite tako, da ni upognjen, stisnjen in da ga ni mogoče poškodovati na noben drug način.
- Pri premikanju in polnjenju naprave, v primeru motenj, preden začnete napravo čistiti ali kadar je ne uporabljate, vedno prej izvlcite električni vtič iz električne vtičnice! Vedno potegnite za električni vtič, nikoli ne vlecite za kabel. Vtiča naprave nikoli ne prijemajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Enote motorja, električnega kabla ali električnega vtiča nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine! Če vam naprava vseeno pade v tekočino, takoj potegnite električni vtič iz električne vtičnice. Napravo pred ponovnim zagonom preverite.

- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- Naprave, električnega kabla in električnega vtiča ne nikoli odlagajte v bližini odprtega ognja ter vročih površin.
- Napravo uporabljajte samo v suhih zaprtih prostorih. Zaščitite jo pred dežjem in vlago.
- Napravo postavite tako, da ne more pasti v vodo, npr. v kad ali umivalnik.
- Kadar naprava ni pod nadzorom in preden jo začnete sestavljati, razstavljati ali čistiti, jo vedno ločite od električnega omrežja.
- Enote motorja nikoli ne odpirajte. V njem ni delov, ki bi jih bilo treba vzdrževati. Če ohišje odprete, obstaja nevarnost električnega udara!
- V posodi za zamrzovanje nikoli ne obdelujete več kot 700 ml mešanice za sladoled.
- Naprave nikoli ne uporabljajte s prazno posodo za zamrzovanje.
- Med delovanjem naprave ne puščajte brez nadzora.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Otroci od 8 let starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem smejo to napravo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci ne smejo izvajati uporabniškega čiščenja in vzdrževanja, razen če so stari 8 let ali več in pod nadzorom.
- Napravo in njen električni kabel je treba hraniti zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro. Obstaja nevarnost zadužitve!

- Napravo uporabljajte samo v skladu z njeno predvideno uporabo. Pri neustrezni ali napačni uporabi naprave obstaja nevarnost telesnih poškodb!
- Pred menjavanjem pribora ali dodatnih delov, ki se med delovanjem premikajo, mora biti naprava izklopljena in izključena iz električnega omrežja.
- Med delovanjem naprave ne segajte v notranjost. Prste, dolge lase, oblačila in druge predmete imejte zunaj dosega naprave.
- Globoko zamrznjene posode za zamrzovanje ne prijemajte z mokrimi rokami.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST ZA ZDRAVJE!

- Pri pripravi sladoleda s surovimi jajci obstaja tveganje za salmonelo. Zato upoštevajte naslednja higienska priporočila.
- Če so bila jajca shranjena predolgo ali če je ohlajevanje neustrezno, se salmonela lahko razmnožuje. Zato vedno uporabljajte sveža, dobro ohlajena jajca. Pri ljudeh z oslabljenim imunskim sistemom, kot so otroci ali starejši, se je treba popolnoma izogibati receptom, ki vsebujejo surova jajca.
- Salmonela se ne uniči z zamrzovanjem in se lahko razmnoži tudi v odmrznjenem sladoledu. Zato je najbolje, da mešanico za sladoled zaužijete takoj po pripravi. Če sladoled shranjujete v hladilniku, ga je treba zaužiti v 24 urah. V zamrzovalniku ga lahko hranite pri $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ največ en teden.
- Odmrznjenega sladoleda ne zamrzujte ponovno!
- Po pripravi sladoleda temeljito očistite napravo za pripravo sladoleda in vsa uporabljena delovna orodja.

⚠ POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom.
- Naprave ne uporabljajte na vroči površini ali v bližini virov toplote (npr. štedilnika, pečice).

- Naprave med delovanjem nikoli ne izklopite in jo pozneje znova vklopite. Zaradi zamrznjene mešanice za sladoled se lahko metlica za mešanje blokira in poškoduje.
- Preverite, ali je posoda za zamrzovanjem pred zamrzovanjem popolnoma suha.
- V zamrzovalnik ali hladilnik postavite samo posodo za zamrzovanje, ne celotne naprave.
- Posode za zamrzovanje nikoli ne segrevajte nad 40 °C.
- Za odstranjevanje gotove sladoledne mase iz posode za zamrzovanje ne uporabljajte kovinskih predmetov. Ti bi lahko poškodovali notranjo stran. Najbolje je, da uporabite silikonsko strgalo ali leseno žlico.
- Pripravljeno mešanico sestavin dodajte v delujočo posodo za zamrzovanje šele po vklopu.
- Napravo uporabljajte samo s priloženim priborom.

5. Vsebina kompleta

Vsebino kompleta sestavljajo naslednji deli:

- Naprava za izdelavo sladoleda
- navodila za uporabo

i Opomba

- ▶ Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in da ti nimajo vidnih poškodb.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **17. Pooblašeni serviser**).

6. Opis naprave

(slika je na zloženi strani)

Slika A



- 1 Vrtljivo stikalo za vklop/izklop
- 2 Enota motorja
- 3 Pokrov
- 4 Mešalna os
- 5 Metlica za mešanje

- 6 Posoda za zamrzovanje
- 7 Plastični obroč
- 8 Zunanja posoda
- 9 Odprtina za dolivanje

7. Sestavljanje naprave

Pri sestavljanju si pomagajte s slikami na razklopni strani.

- 1) Z naprave odstranite vse embalažne materiale in morebitne nalepke.
- 2) Vse dele naprave očistite, kot je opisano v poglavju **11. Čiščenje**, da odstranite morebitne ostanke izdelave.
- 3) Pokrov **3** namestite na enoto motorja **2** (glejte sliko B na zloženi strani). Oba zaklepna jezička se morata slišno zaskočiti.
- 4) Mešalna os **4** vtaknite od spodaj v enoto motorja **2**.
- 5) Metlico za mešanje **5** natakните na mešalno os **4**.
- 6) Plastični obroč **7** poveznite na zunanjo posodo **8**. Ročaji plastičnega obroča **7** morajo biti nameščeni v ustreznih vdolbinah zunanje posode **8**. Ročaj s simbolom puščice **▷** mora biti na desni strani.

- 7) Posodo za zamrzovanje **6** namestite na plastični obroč **7**.
- 8) Pokrov **3** z enoto motorja **2** in nameščeno metlico za mešanje **5** namestite na plastični obroč **7**. Pokrov **3** obrnite v smeri urnega kazalca, tako da simbol  kaže na puščico  na ročaju plastičnega obroča **7**.
- 9) Vtaknite električni vtič v električno vtičnico.
- Naprava je zdaj pripravljena za uporabo.

8. Priprave

- ◆ Da bi dosegli dobre rezultate, je treba posodo za zamrzovanje **6** in pripravljeno mešanico za sladoled predhodno dobro ohladiti.
- ◆ Posodo za zamrzovanje **6** dajte za pribl. 24 ur v zamrzovalnik/zamrzovalno skrinjo pri najmanj -18 °C.

Opomba

- ▶ Pazite, da je posoda za zamrzovanje **6** povsem suha, preden jo postavite v zamrzovalnik/zamrzovalno skrinjo.
- ▶ Preden posodo za zamrzovanje **6** zamrznete, jo dajte v vrečko za zamrzovanje in jo tesno zaprite. To preprečuje, da bi se na posodi za zamrzovanje **6** nabiral led ali slana.
- ▶ Posodo za zamrzovanje **6** v zamrzovalniku/zamrzovalni skrinji hranite v pokončnem položaju.
- ▶ Posodo za zamrzovanje **6** vzemite iz zamrzovalnika šele tik pred obdelavo pripravljene mešanice sladoleda. Tako preprečite nepotrebno segrevanje posode za zamrzovanje **6**.
- ◆ Sadje in tekoče sestavine, kot so mleko, sojino mleko ali smetana, dajte v hladilnik že pred njihovo uporabo. Tako je sadje že hladno in mešanica za sladoled ne potrebuje dolgo, da se tudi sama ohladi.
- ◆ Sadje pretlačite s paličnim mešalnikom in vse sestavine zmešajte v skladu z receptom.
- ◆ Mešanico za sladoled pustite pribl. 4 ure v hladilniku, da se ohladi.

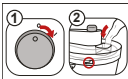
Opomba

- ▶ Mlečni izdelki z visoko vsebnostjo maščob, kot sta smetana ali maskarpone, naredijo sladoled še posebej kremast in izboljšajo okus.

- ▶ V idealnem primeru za sladkanje mešanice sladoleda uporabite sladkor v prahu. Zaradi tega je sladoled bolj čvrst in nastaja manj ledenih kristalov.
- ▶ Zamrznjeno sadje oddaljite le do polovice, saj ga boste tako lažje zmečkali.

9. Izdelava sladoleda



POZOR!

- ▶  Vedno najprej zaženite napravo, nato pa vanjo dajte sestavine! Drugače se mešanica za sladoled takoj primrzne na stene posode za zamrzovanje **6** in metlica za mešanje **5** zablokira. Pri tem pa se motor pregreje!
- ▶ Med postopkom obdelave naprave nikoli ne zaustavite. Drugače se sladoledna masa takoj primrzne na stene posode za zamrzovanje **6** in metlica za mešanje **5** zablokira. Pri tem pa se motor pregreje!

- 1) Posodo za zamrzovanje **6** vzemite iz zamrzovalnika/zamrzovalne skrinje in odstranite vrečko za zamrzovanje.
- 2) Sestavite napravo, kot je opisano v poglavju **7. Sestavljanje naprave**.
- 3) Vključite napravo, tako da vrtljivo stikalo **1** preklopite v položaj »I«. Metlica za mešanje **5** se vrtili.
- 4) Zdaj nalijte pripravljeno mešanico za sladoled skozi odprtino za dolivanje **9** v posodo za zamrzovanje **6**. Pri tem bo najbolje, da uporabite posodo z nastavkom za izlivanje. V posodo pa nikakor ne nalijte več kot 700 ml. Med obdelavo se volumen mase poveča!
- 5) Napravo pustite delovati tako dolgo, dokler niste zadovoljni z gostoto mešanice. Čez najkasneje 40 minut je sladoled pripravljen.

Opomba

- ▶ Če sladoled po največ 40 minutah ne doseže zelene čvrstosti, ga postavite v zamrzovalnik, dokler ne doseže zelene gostote.
- 6) Napravo izklopite, tako da vrtljivo stikalo **1** prestavite na »O«, in povlecite električni vtič iz električne vtičnice.

- 7) Pokrov **3** obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca, tako da simbol  kaže na puščico  na ročaju plastičnega obroča **7**. Odstranite pokrov **3**.
- 8) Potegnite metlico za mešanje **5** iz sladoleda. Če je nanj prilepljen sladoleđ, ga odstranite s silikonsko žlico ali čim podobnim.
- 9) Vzemite sladoleđ iz posode za zamrzovanje **6**. Sladoleđ je mehak in ga je mogoče takoj zauŹiti.

! POZOR!

- ▶ Za odstranjevanje gotove sladoleđne mase iz posode za zamrzovanje **6** ne uporabljajte kovinskih predmetov. Ti bi lahko poškodovali notranjo stran. Najbolje je, da uporabite silikonsko strgalo ali leseno Źlico.

10. Recepti

i Opomba

- ▶ Vsi recepti so brez zagotovila za uspeh. Vsi podatki o sestavinah in pripravi so pribliŹni. Predloge receptov dopolnite s svojimi izkušnjami.
- ▶ Rezultat je v veliki meri odvisen od uporablenih sestavin. Mlečni izdelki z visoko vsebnostjo maščob zagotavljajo boljšo kremnost in čvrstost.
- ▶ Največja mogoča vsebina posode za zamrzovanje **6** zadostuje za pribl. 9–10 kepic sladoleđa.

10.1. Vaniljev sladoleđ

Sestavine

- 200 ml/200 g polnomastnega mleka
- 200 ml/200 g smetane
- 40 g sladkorja v prahu
- 24 g vaniljevega sladkorja (pribl. 3 zavojčki)
- 2 rumenjaka

Priprava

- 1) Rumenjake stepite z vaniljevim sladkorjem in sladkorjem v prahu, tako da masa postane svetla.
- 2) Dodajte mleko.
- 3) Stepite smetano, da postane delno trdna.
- 4) Primešajte smetano masi.
- 5) Sladoleđno maso pribl. 4 ure pustite v hladilniku, da se ohladi.

Zdaj lahko iz sladoleđne mase izdelate sladoleđ, kot je opisano zgoraj v navodilih.

10.2. Mlečni jagodni sladoleđ

Sestavine

- pribl. 300 g jagod
- 200 ml/200 g polnomastnega mleka
- 200 ml/200 g smetane
- 100 g sladkorja v prahu

Priprava

- 1) Pretlačite jagode, da dobite jagodno kašo.
- 2) Stepite smetano, da postane delno trdna.
- 3) Pomešajte jagodno kašo s smetano, dodajte mleko in sladkor v prahu.
- 4) Sladoleđno maso pribl. 4 ure pustite v hladilniku, da se ohladi.

Zdaj lahko iz sladoleđne mase izdelate sladoleđ, kot je opisano zgoraj v navodilih.

10.3. Veganski sladoleđ z banano in mandlji

Sestavine

- 150 g banan
- Sok iz polovice limone
- 250 ml/250 g mandljevega napitka
- 200 ml/200 g sojine smetane
- 100 g sladkorja v prahu

Priprava

- 1) Banano pretlačite skupaj z limoninim sokom.
- 2) Stepite sojino smetano, da postane delno trdna.
- 3) Pomešajte bananino kašo s sojino smetano, dodajte mandljev napitek in sladkor v prahu.
- 4) Sladoledno maso pribl. 4 ure pustite v hladilniku, da se ohladi.

Zdaj lahko iz sladoledne mase izdelate sladoled, kot je opisano zgoraj v navodilih.

10.4. Mlečni mangov sladoled

Sestavine

- 200 g manga (sadeža)
- 200 ml/200 g polnomastnega mleka
- 200 ml/200 g smetane
- 100 g sladkorja v prahu

Priprava

- 1) Sadež pretlačite, da dobite mangovo kašo.
- 2) Stepite smetano, da postane delno trdna.
- 3) Pomešajte mangovo kašo s smetano, dodajte mleko in sladkor v prahu.
- 4) Sladoledno maso pribl. 4 ure pustite v hladilniku, da se ohladi.

Zdaj lahko iz sladoledne mase izdelate sladoled, kot je opisano zgoraj v navodilih.

10.5. Mlečni lešnikov sladoled

Sestavine

- 100 g lešnikov
- 200 ml/200 g polnomastnega mleka
- 200 ml/200 g smetane
- 200 g sladkorja v prahu
- 1 zavojček vaniljevega sladkorja
- 1 rumenjaka

Priprava

- 1) Sesekljajte lešnike.
- 2) Rumenjaka stepite z vaniljevim sladkorjem in sladkorjem v prahu, tako da masa postane svetla.
- 3) Stepite smetano, da postane delno trdna.
- 4) Zmešajte mleko, smetano in maso.
- 5) Sladoledno maso pribl. 4 ure pustite v hladilniku, da se ohladi.
- 6) Ko se sladoledna masa ohladi, jo dajte v napravo, kot je opisano v poglavju **9. Izdelava sladoleda**.
- 7) Počakajte pribl. 5 minut in v napravo počasi dajajte sesekljane lešnike, pri tem mora biti naprava vklopljena.
- 8) Počakajte, da naprava izdelava sladoled.

10.6. Kivijev sorbet

Sestavine

- pribl. 5 kivijev (pribl. 390 g sadežev)
- 1 limeta
- 100 g sladkorja
- 100 ml vode

Priprava

- 1) Kivije olupite in odstranite konec peclja.
- 2) Narežite sadeže na majhne kocke.
- 3) Na sadeže nakapljajte iztisnjen sok limete.
- 4) Sadeže dajte za 1 uro v zamrzovalnik.
- 5) Sladkor skuhamo v 100 ml vode, tako da nastane sirup. Sirup potem pustite, da se ohladi.
- 6) Sadeže skupaj s sirupom zmeljite v mešalniku ali s paličnim mešalnikom.

Zdaj lahko iz mase izdelate sorbet, kot je opisano zgoraj v navodilih.

11. Čiščenje

NEVARNOST!

- ▶ Pred čiščenjem naprave vedno prej izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.



Enote motorja **2** nikakor ne smete potopiti v tekočino ali dovoliti, da v ohišje enote motorja **2** vdre kakršna koli tekočina.

POZOR!

- ▶ Za čiščenje ne uporabljajte nobenih agresivnih, kemičnih ali ostrih čistilnih sredstev. Taka sredstva poškodujejo površino naprave.
- ▶ Preprečite, da bi pri čiščenju v napravo vdrla tekočina, da ne pride do nepopravljive škode na napravi.

♦ Za čiščenje napravo razstavite, če je še sestavljena:


- Obrčajte pokrov **3** v nasprotni smeri urnega kazalca, tako da ga lahko odstranite.
- Potegnite mešalno os **4** iz sprejemnega nastavka v pokrovu **3**.
- Metlico za mešanje **5** ločite od mešalne osi **4**.
- Ločite pokrov **3** od enote motorja **2**, tako da oba zaklepna jezička, ki molita skozi pokrov **3**, potisnete narahlo navznoter, tako da je mogoče enoto motorja **2** odstraniti s pokrova **3** (glejte sliko B).
- Držite plastični obroč **7** za ročaje in privzdignite plastični obroč **7** ter posodo za zamrzovanje **6** iz zunanje posode **8**.

♦ Po vsaki uporabi očistite enoto motorja **2** z vlažno krpo. V primeru trdovratne umazanije dajte na krpo nekaj kapljic blagega sredstva za pomivanje. Potem napravo obrišite s krpo s čisto vodo. Zagotovite, da na napravi ni ostankov sredstva za pomivanje in da je naprava pred ponovno uporabo povsem suha.

♦ Ko posoda za zamrzovanje **6** doseže sobno temperaturo, jo operite v pomivalnem koritu z blagim sredstvom za pomivanje posode in vodo pri najvišji temperaturi 40 °C. Nato jo temeljito sperite z veliko čiste vode, da odstranite morebitne ostanke sredstva za pomivanje.

♦ Izperite pokrov **3**, mešalno os **4**, metlico za mešanje **5**, plastični obroč **7** in zunanjo posodo **8** v mlačni vodi z malce sredstva za pomivanje. Vse dele še enkrat pomijte s čisto vodo, da zagotovite, da so vsi ostanki sredstva za pomivanje odstranjeni.

Opomba

▶  Metlico za mešanje **5** in pokrov **3** (brez enote motorja **2**) lahko očistite tudi v pomivalnem stroju. Te dele po možnosti položite v zgornjo košaro pomivalnega stroja in jih ne zagostite.

♦ Poskrbite, da so pred vnovično uporabo vsi deli znova popolnoma suhi.

12. Tehnični podatki

Nazivna napetost	220-240 V~, 50 Hz
Poraba moči	12 W
Poraba moči v stanju izklopa	0,01 W
Razred zaščite	II/□
Nazivna prostornina posode za zamrzovanje 6	pribl. 1 l
Prostornina posode za zamrzovanje 6	pribl. 1,65 l

13. Shranjevanje

♦ Očiščeno napravo hranite na čistem in suhem mestu.

14. Odstranjevanje med odpadke

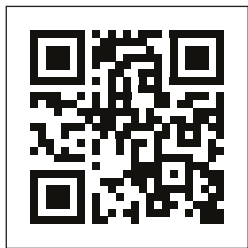


Prečrtan simbol smetnjaka pomeni, da se ta naprava po koncu življenjske dobe ne sme odlagati med gospodinj-ske odpadke. Napravo je treba odložiti na določenih zbirnih mestih, v centrih za recikliranje ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

Pred vračilom naprave izbrišite vse osebne podatke.

15. Naročanje nadomestnih delov

Nadomestne dele za ta izdelek lahko udobno naročite v spletu na www.kompernass.com.



Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/tabličnim računalnikom. S to kodo QR pridete neposredno na naše spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele.

i Opomba

- ▶ Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se lahko po telefonu ali e-pošti obrnete na naš servisni center.
- ▶ Pri naročilu vedno navedite številko artikla (IAN) 508354_2507.
- ▶ Upoštevajte, da spletno naročilo nadomestnih delov ni mogoče v vseh državah dostave.

16. Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

17. Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@idl.si

IAN 508354_2507

18. Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvoda popravilja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklonpne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Obsah

1. Úvod	38
2. Použití v souladu s určením	38
3. Použitá výstražná upozornění a symboly	38
4. Důležitá bezpečnostní upozornění	39
5. Rozsah dodávky	42
6. Popis přístroje	42
7. Sestavení přístroje	42
8. Přípravy	43
9. Výroba zmrzliny	43
10. Recepty	44
10.1. Vanilková zmrzlina	44
10.2. Jahodová mléčná zmrzlina.	44
10.3. Veganská banánovo-mandlová zmrzlina	44
10.4. Mangová mléčná zmrzlina.	45
10.5. Ořechová mléčná zmrzlina	45
10.6. Kiwi sorbet	45
11. Čištění	45
12. Technické údaje	46
13. Uložení	46
14. Likvidace	46
15. Objednávání náhradních dílů	47
16. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	47
16.1. Servis	48
16.2. Dovožce	48

1. Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek.



Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek použijte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

2. Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně k výrobě mléčné zmrzliny a sorbetu. Je určen k použití v uzavřených prostorech v soukromé domácnosti.





Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují závažné nebezpečí zranění. Výrobce neodpovídá za škody vzniklé použitím k jinému účelu nebo nesprávnou obsluhou. Přístroj není určen pro komerční použití.






Dodržujte předpisy platné v zemi použití a příp. zvláštní předpisy pro povrchy a materiály, které přicházejí do styku s potravinami.

3. Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	NEBEZPEČÍ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
	VÝSTRAHA! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.
	OPATRNĚ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRNĚ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.
	POZOR! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	Upozornění: Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.
	Střídavý proud/napětí
	Třída ochrany II: ochrana dvojitou nebo zesílenou izolací.

	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.
	Je možné mýt v myčce nádobí.
	Přečtěte si návod.
	Elektrický přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!

 	Obal poté odevzdejte k ekologické likvidaci.
 	Obal z recyklovatelných materiálů. Při třídění odpadu dodržujte označení obalových materiálů: Jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.
	Tento výrobek splňuje požadavky platných národních směrnic Srbské republiky.

4. Důležitá bezpečnostní upozornění

⚠ NEBEZPEČÍ! ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před použitím zkontrolujte, zda přístroj není zvenčí viditelně poškozený. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Přístroj připojte pouze v případě, že je zásuvka instalována a uzemněna v souladu s předpisy a napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku. Zásuvka musí být snadno přístupná, abyste mohli přístroj v případě nouze rychle odpojit od napájení.
- Síťový kabel umístěte tak, aby nepřišel do styku s horkými nebo ostrými předměty. Ved'te jej tak, aby nemohlo dojít k jeho zalomení, přiskřípnutí nebo jinému poškození.
- Pokud přístroj přemísťujete či plníte nebo přístroj vykazuje poruchu, chcete ho čistit nebo ho nepoužíváte, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky! Nikdy netahejte za síťový kabel, nýbrž vždy jen za zástrčku. Nedotýkejte se zástrčky přístroje mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Motorovou jednotku, síťový kabel ani síťovou zástrčku nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin! Pokud přístroj přesto spadne do tekutiny, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Před opětovným uvedením do provozu nechte přístroj zkontrolovat.

- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Přístroj i síťový kabel a zástrčku udržujte vždy mimo dosah otevřeného ohně a horkých povrchů.
- Přístroj používejte pouze v suchých vnitřních prostorách. Chraňte jej před deštěm a mokrem.
- Přístroj umístěte tak, aby nemohl spadnout do vody, např. do vany nebo dřezu.
- Přístroj musí být vždy odpojen od elektrické sítě, pokud není pod dohledem, před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Nikdy neotevírejte motorovou jednotku. Uvnitř se nenachází části, které by bylo nutné udržovat. Při otevřeném krytu hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Nikdy nepoužívejte více než 700 ml zmrzlinové směsi v mrazicí nádobě.
- Přístroj nikdy neprovozujte s prázdnou mrazicí mísou.
- Přístroj neponechávejte bez dozoru, když je v provozu.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Děti starší než 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly nebezpečí, které z používání přístroje vyplývá.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti, ledaže jsou starší 8 let a pod dohledem.
- Děti mladší než 8 let nesmí mít přístup k přístroji a jeho připojovacímu kabelu.
- Obalový materiál není na hraní. Hrozí nebezpečí udušení!

- Příklad použijte pouze v souladu s jeho určením. Při zneužití použití nebo nesprávném používání spotřebiče hrozí nebezpečí poranění!
- Před výměnou příslušenství nebo dodatečných dílů, které se během provozu pohybují, se přístroj musí vypnout a odpojit od elektrické sítě.
- Nesahejte do přístroje, pokud je v provozu. Udržujte prsty, dlouhé vlasy, oděv a jiné předměty mimo dosah.
- Nedotýkejte se zmrazené mrazicí mísy mokřýma rukama.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PRO ZDRAVÍ!

- Při přípravě zmrzliny ze syrových vajec hrozí nebezpečí nákazy salmonelou. Proto dodržujte následující hygienická doporučení.
- Salmonely se mohou množit, pokud byla vejce skladována příliš dlouho nebo pokud nebyla dostatečně zchlazena. Proto vždy použijte čerstvá, dobře vychlazená vejce. U osob s oslabenou obranyschopností organismu, jako jsou děti nebo starší lidé, se receptům se syrovými vejci zcela vyhněte.
- Salmonela se mrazem nezničí a může se množit i v rozmrazené zmrzlině. Zmrzlinu je proto nejlepší konzumovat ihned po přípravě. Pokud je zmrzlina uchovávána v chladničce, musí být spotřebována do 24 hodin. V mrazničce při teplotě -18 °C ji lze uchovávat maximálně po dobu jednoho týdne.
- Po rozmrazení zmrzlinu znovu nezmrazujte!
- Po výrobě zmrzliny důkladně vyčistěte zmrzlinovač a všechny použité nástroje.

⚠ POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- Příklad neprovozujte na horkém povrchu nebo v blízkosti zdrojů tepla (např. sporák, trouba).
- Příklad během provozu nikdy nevypínejte a později opět nezapínejte. Míchací metla by se mohla zablokovat a poškodit zmrzlou zmrzlinou.

- Před zmrazováním se ujistěte, že je mrazicí mísa zcela suchá.
- Do mrazicího oddílu nebo chladničky umístěte pouze mrazicí mísu, nikoliv celý přístroj.
- Mrazicí mísu nikdy neohřívejte na teplotu vyšší než 40 °C.
- K vyjmutí hotové zmrzliny z mrazicí mísy nepoužívejte žádné kovové předměty. Mohly by poškodit vnitřek. Nejlepší je použít silikonovou stěrku nebo dřevěnou lžici.
- Připravenou směs ingrediencí nalijte do mrazicí mísy až po zapnutí.
- Přístroj provozujte výhradně s dodaným příslušenstvím.

5. Rozsah dodávky

Rozsah dodávky se skládá z následujících součástí:

- zmrzlinovač
- návod k obsluze

i Upozornění

- ▶ Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **16.1. Servis**).

6. Popis přístroje

(Zobrazení viz výklopná strana)

Obr. A

- 1 otočný spínač zap/vyp
- 2 motorová jednotka
- 3 víko
- 4 míchací osa
- 5 míchací metla
- 6 mrazicí mísa
- 7 plastový kroužek
- 8 vnější nádoba
- 9 plnicí otvor

7. Sestavení přístroje

Při sestavování se řiďte obrázky na výklopné straně.

- 1) Odstraňte z přístroje všechny obalový materiál a případné nálepky.
- 2) Veškeré díly vyčistěte, jak je popsáno v kapitole **11. Čištění**, abyste odstranili případné zbytky z výroby.
- 3) Nasaďte víko **3** na motorovou jednotku **2** (viz obr. B na výklopné straně). Obě západky musí slyšitelně zaskočit.
- 4) Zasuňte míchací osu **4** zespodu do motorové jednotky **2**.
- 5) Míchací metlu **5** nasuňte na míchací osu **4**.
- 6) Na vnější nádobu **8** nasaďte plastový kroužek **7**. Úchyty plastového kroužku **7** musí ležet v příslušných prohlubních vnější nádoby **8**. Rukojeť se symbolem šipky **▷** by měla ležet na pravé straně.
- 7) Nasaďte mrazicí mísu **6** na plastový kroužek **7**.
- 8) Nasaďte víko **3** s motorovou jednotkou **2** a namontovanou míchací metlou **5** na plastový kroužek **7**. Otáčejte víkem **3** ve směru hodinových ručiček, dokud symbol **🔒** nebude ukazovat na šipku **▷** na rukojeti plastového kroužku **7**.
- 9) Zapojte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.

Přístroj je nyní připraven k provozu.

8. Příprava

- ♦ Abyste dosáhli dobrých výsledků, je třeba předem dobře vychladit jak mrazicí mísu **6**, tak připravenou zmrzlinovou směs.
- ♦ Dejte mrazicí mísu **6** na zhruba 24 hodin do mrazničky / mrazicí přihrádky při teplotě minimálně -18 °C.

i Upozornění

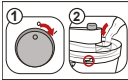
- ▶ Dbejte na to, aby byla mrazicí mísa **6** před jejím umístěním do mrazničky / mrazicí přihrádky v ledničce úplně suchá.
- ▶ Před zamrazením vložte mrazicí mísu **6** do mrazicího sáčku a co nejtěsněji uzavřete. Tím se zabrání usazení ledu nebo námrazy v mrazicí míse **6**.
- ▶ Uložte mrazicí mísu **6** v mrazničce / mrazicí přihrádce v ledničce ve svislé poloze.
- ▶ Mrazicí mísu **6** vyjměte z mrazicího oddílu až bezprostředně před zpracováním připravené zmrzlinové směsi. Tím zabráníte zbytečnému zahřívání mrazicí mísy **6**.
- ♦ Dejte ovoce a tekuté přísady, např. mléko, sójové mléko nebo smetanu, už před zpracováním do chladničky. Tak budou již studené a příprava zmrzliny se zkrátí o čas potřebný k jejich ochlazení.
- ♦ Rozmixujte ovoce tyčovým mixérem a všechny přísady promíchejte podle receptu.
- ♦ Nechte směs v chladničce chladit asi 4 hodiny.

i Upozornění

- ▶ Mléčné výrobky s vysokým obsahem tuku, jako např. smetana nebo mascarpone, činí zmrzlinu obzvláště krémovou a zvýrazňují její chuť.
- ▶ V ideálním případě použijte ke slazení zmrzlinové směsi moučkový cukr. Díky tomu bude zmrzlina pevnější a bude se tvořit méně ledových krystalků.
- ▶ Zmrazené ovoce nechte rozmrazit jen do poloviny, protože se tak lépe rozmixuje.

9. Výroba zmrzliny



! POZOR!

- ▶  Vždy nejprve spustíte přístroj a potom ho naplníte přísadami! Jinak zmrzlinová směs ihned přimrzne ke stěnám mrazicí mísy **6** a zablokuje se míchací metla **5**. Při tom se přehřeje motor!

- ▶ Přístroj v žádném případě nezastavujte v průběhu zpracování. Jinak zmrzlinová hmota ihned přimrzne ke stěnám mrazicí mísy **6** a zablokuje se míchací metla **5**. Při tom se přehřeje motor!

- 1) Vyjměte mrazicí mísu **6** z mrazničky / mrazicí přihrádky a odstraňte mrazicí sáček.
- 2) Sestavte přístroj tak, jak je popsáno v kapitole **7. Sestavení přístroje**.
- 3) Přístroj zapněte posunutím otočného spínače **1** do polohy „I“. Míchací metla **5** se otáčí.
- 4) Nyní skrze plnicí otvor **9** naplněte mrazicí mísu **6** připravenou zmrzlinovou směsí. Můžete k tomu použít nádobu s výlevkou. Nikdy nedávejte více než 700 ml. Během zpracovávání se objem hmoty zvětšuje!
- 5) Nechte přístroj běžet tak dlouho, dokud nebudete s konzistencí směsi spokojeni. Nejpozději po 40 minutách je zmrzlina hotová.

i Upozornění

- ▶ Pokud zmrzlina po maximálně 40 minutách nedosáhne požadované pevnosti, vložte ji do mrazničky, aby se docílilo požadované konzistence.
- 6) Přístroj vypněte přepnutím otočného spínače **1** do polohy „O“ a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- 7) Otáčejte víkem **3** proti směru hodinových ručiček, dokud symbol  nebude ukazovat na šipku  na rukojeti plastového kroužku **7**. Sejměte víko **3**.
- 8) Vytáhněte míchací metlu **5** ze zmrzliny. Pokud by na ní zmrzlina ulpěla, seškrabte ji silikonovou lžičkou nebo podobným předmětem.

- 9) Vyjměte zmrzlinu z mrazicí mísy **6**.
Zmrzlina je měkká jako lžíce a lze ji ihned konzumovat.

! POZOR!

- K vyjmutí hotové zmrzliny z mrazicí mísy **6** nepoužívejte žádné kovové předměty. Mohly by poškodit vnitřek. Nejlepší je použít silikonovou stěrku nebo dřevěnou lžici.

10. Recepty

i Upozornění

- Recepty bez záruky. Všechny údaje o surovinách a o přípravě jsou pouze orientační. Tyto navrhované recepty doplňte podle své vlastní zkušenosti.
- Výsledek závisí do značné míry na použitých surovinách. Mléčné výrobky s vysokým obsahem tuku vytvářejí lepší krémovitost a pevnost.
- Max. náplň jedné mrazicí mísy **6** vystačí na cca 9–10 kopečků zmrzliny.

10.1. Vanilková zmrzlina

Prísady

- 200 ml / 200 g plnotučného mléka
- 200 ml / 200 g smetany
- 40 g moučkového cukru
- 24 g vanilkového cukru (cca 3 balíčky)
- 2 žloutky

Příprava

- 1) Šlehejte žloutky s vanilkovým cukrem a moučkovým cukrem, dokud směs nezbělá.
- 2) Potom přilijte mléko.
- 3) Šlehejte smetanu, dokud trochu neztuhne.
- 4) Smíchejte smetanu se směsí.
- 5) Nechte zmrzlinovou směs chladit v chladničce asi 4 hodiny.

Nyní můžete zmrzlinovou směs zpracovat na zmrzlinu tak, jak je popsáno v návodu.

10.2. Jahodová mléčná zmrzlina

Přířady

- cca 300 g jahod
- 200 ml / 200 g plnotučného mléka
- 200 ml / 200 g smetany
- 100 g moučkového cukru

Příprava

- 1) Rozmixujte jahody.
- 2) Šlehejte smetanu, dokud trochu neztuhne.
- 3) Promíchejte rozmixované jahody se smetanou, mlékem a práškovým cukrem.
- 4) Nechte zmrzlinovou směs chladit v chladničce asi 4 hodiny.

Nyní můžete zmrzlinovou směs zpracovat na zmrzlinu tak, jak je popsáno v návodu.

10.3. Veganská banánovo-mandlová zmrzlina

Přířady

- 150 g banánů
- šřáva z poloviny citronu
- 250 ml/250 g mandlového nápoje
- 200 ml/200 g sójové smetany
- 100 g moučkového cukru

Příprava

- 1) Rozmixujte banán spolu s citronovou šřávou.
- 2) Šlehejte sójovou smetanu, dokud trochu neztuhne.
- 3) Promíchejte rozmixovaný banán se sójovou smetanou, mandlovým nápojem a práškovým cukrem.
- 4) Nechte zmrzlinovou směs chladit v chladničce asi 4 hodiny.

Nyní můžete zmrzlinovou směs zpracovat na zmrzlinu tak, jak je popsáno v návodu.

10.4. Mangová mléčná zmrzlina

Přísady

- 200 g dužiny z manga
- 200 ml / 200 g plnotučného mléka
- 200 ml / 200 g smetany
- 100 g moučkového cukru

Příprava

- 1) Rozmixujte dužinu z manga.
- 2) Šlehejte smetanu, dokud trochu neztuhne.
- 3) Promíchejte rozmixovanou dužinu z manga se smetanou, mlékem a práškovým cukrem.
- 4) Nechte zmrzlinovou směs chladit v chladničce asi 4 hodiny.

Nyní můžete zmrzlinovou směs zpracovat na zmrzlinu tak, jak je popsáno v návodu.

10.5. Ořechová mléčná zmrzlina

Přísady

- 100 g ořechů
- 200 ml / 200 g plnotučného mléka
- 200 ml / 200 g smetany
- 200 g moučkového cukru
- 1 balíček vanilkového cukru
- 1 žloutek

Příprava

- 1) Nasekejte ořechy nadrobno.
- 2) Šlehejte žloutek s vanilkovým cukrem a moučkovým cukrem, dokud směs nezbledá.
- 3) Šlehejte smetanu, dokud trochu neztuhne.
- 4) Promíchejte mléko, smetanu a směs.

- 5) Nechte zmrzlinovou směs chladit v chladničce asi 4 hodiny.
- 6) Po vychlazení dejte zmrzlinovou směs do přístroje, jak je popsáno v kapitole **9. Výroba zmrzliny**.
- 7) Počkejte cca 5 minut a potom do přístroje, aniž byste ho vypnuli, postupně přidávejte nasekané ořechy.
- 8) Vyčkejte, až bude zmrzlina hotová.

10.6. Kiwi sorbet

Přísady

- cca 5 kiwi (cca 390 g ovocné dužiny)
- 1 limetka
- 100 g cukru
- 100 ml vody

Příprava

- 1) Oluoupejte kiwi a odstraňte přitom stopku.
- 2) Nakrájejte ovocnou dužinu na malé kostičky.
- 3) Zastříkněte ovocnou dužinu šťávou z vymačkané limetky.
- 4) Ovocnou dužinu dejte na 1 hodinu do chladničky.
- 5) Svařujte cukr se 100 ml vody, dokud nevznikne sirup. Poté sirup nechte vychladnout.
- 6) Vytvořte z ovocné dužiny spolu se sirupem pomocí mixéru nebo ponorného mixéru pyré.

Nyní můžete směs zpracovat na sorbet tak, jak je popsáno v návodu.

11. Čištění

NEBEZPEČÍ!

- ▶ Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze sítě.




Motorovou jednotku **2** nesmíte v žádném případě namáčet do tekutin a také se nesmí dostat žádná kapalina do krytu motorové jednotky **2**.

! POZOR!

- ▶ Nepoužívejte žádná abraziva, agresivní nebo chemické čisticí prostředky. Poškozují povrch přístroje.
- ▶ Při čištění zabraňte vniknutí vlhkosti do přístroje, aby nedošlo k jeho neopravitelnému poškození.
- ◆ Před čištěním přístroj, pokud je ještě smontovaný, rozmontujte:
 - Otáčejte víkem 3 proti směru hodinových ručiček, dokud jej nebude možné sejmut.
 - Vytáhněte míchací osu 4 z upnutí ve víku 3.
 - Oddělte míchací metlu 5 od míchací osy 4.
 - Oddělte víko 3 od motorové jednotky 2 zatlačením obou aretací, které vyčnívají z víka 3, mírně dovnitř, aby bylo možné motorovou jednotku 2 oddělit od víka 3 (viz obr. B).
 - Uchopte plastový kroužek 7 za úchyty a zvedněte plastový kroužek 7 a mrazicí mísu 6 z vnější nádoby 8.
- ◆ Po každém použití vyčistěte motorovou jednotku 2 navlhčeným hadříkem. U těžko odstranitelných nečistot nakapejte na hadřík jemný mycí prostředek. Poté opláchněte čistou vodou. Ujistěte se, zda se v přístroji nenachází zbytky mycího prostředku a zda je přístroj před novým použitím zcela suchý.
- ◆ Jakmile mrazicí mísa 6 dosáhne pokojové teploty, vyčistěte ji ve dřezu jemným mycím prostředkem a vodou o maximální teplotě 40 °C. Poté ji opláchněte velkým množstvím čisté vody, abyste odstranili veškeré zbytky mycího prostředku.
- ◆ Umyjte víko 3, míchací osu 4, míchací metlu 5, plastový kroužek 7 a vnější nádobu 8 v teplé vodě s trochou mycího prostředku. Opláchněte tyto díly ještě jednou čistou vodou, abyste měli jistotu, že na nich nezůstaly zbytky mycího prostředku.

i Upozornění

- ▶  Míchací metlu 5 a víko 3 (bez motorové jednotky 2) můžete mýt i v myčce nádobí. Pokud je to možné, umístěte díly do horního koše myčky nádobí a nepřiskřípněte je.
- ◆ Ujistěte se, že před opětovným použitím jsou všechny části opět zcela suché.

12. Technické údaje

Jmenovité napětí	220-240 V ~, 50 Hz
Příkon	12 W
Příkon ve vypnutém stavu	0,01 W
Třída ochrany	II / □
Užitečný objem mrazicí mísy 6	cca 1 l
Kapacita mrazicí mísy 6	cca 1,65 l

13. Uložení

- ◆ Vyčištěný přístroj uložte na čistém a suchém místě.

14. Likvidace



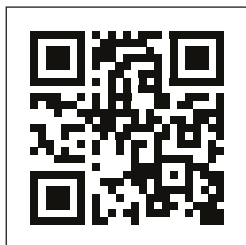
Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice znamená, že tento přístroj nesmí být po skončení životnosti likvidován společně s domovním odpadem. Přístroj musí být odevzdán v určených sběrných místech či dvorech nebo podnikních oprávněných k nakládání s odpady. Před vrácením přístroje vyzmažte všechny osobní údaje.

Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.

Obal zlikvidujte ekologicky.

15. Objednávání náhradních dílů

Náhradní díly k tomuto výrobku si můžete dodatečně objednat vždy pohodlně na internetu na adrese www.kompernass.com.



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

i Upozornění

- ▶ Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- ▶ Při objednávání vždy uvádějte číslo výrobku (IAN) 508354_2507.
- ▶ Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

16. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 508354_2507 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 508354_2507 otevřít svůj návod k obsluze.

16.1. Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 508354_2507

16.2. Dovoze

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Obsah

1. Úvod	50
2. Používanie v súlade s určeným účelom	50
3. Použité výstražné upozornenia a symboly	50
4. Dôležité bezpečnostné pokyny	51
5. Rozsah dodávky	54
6. Opis prístroja	54
7. Montáž prístroja	55
8. Prípravy	55
9. Výroba zmrzliny	55
10. Recepty	56
10.1. Vanilková zmrzlina	56
10.2. Jahodová zmrzlina	57
10.3. Vegánska banánovo-mandľová zmrzlina	57
10.4. Mangová zmrzlina	57
10.5. Oriešková zmrzlina	57
10.6. Sorbet z kivi	58
11. Čistenie	58
12. Technické údaje	58
13. Uschovanie	59
14. Likvidácia	59
15. Objednávanie náhradných dielov	59
16. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	59
16.1. Servis	60
16.2. Dovožca	60

1. Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

2. Používanie v súlade s určeným účelom

Tento prístroj slúži výlučne na výrobu mliečnej zmrzliny a sorbetov. Je určený na používanie uzatvorených miestnostiach v súkromnej domácnosti.





Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úpravy prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom a hrozia pri nich značné nebezpečenstvá úrazu. Výrobca neručí za škody, ktoré sú spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom alebo nesprávnou obsluhou. Prístroj nie je určený na komerčné používanie.





Dodržiavajte všetky predpisy platné v krajine používania a aj špeciálne ustanovenia pre povrchy a materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami.

3. Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	NEBEZPEČENSTVO! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	VÝSTRAHA! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	OPATRNE! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.
	POZOR! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.
	Upozornenie: Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	Trieda ochrany II: ochrana vďaka dvojitej alebo zosilnenej izolácii.

	Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami.
	Vhodné na umývanie v umývačke riadu.
	Prečítajte si návod.
	Nevyhadzujte elektrické prístroje do komunálneho odpadu!

	Obal odovzdajte na ekologickú likvidáciu.
 	Obal z recyklovateľných materiálov. Pri triedení odpadu dbajte na označenie obalových materiálov: Sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 - 7: plasty, 20 - 22: papier a lepenka, 80 - 98: kompozitné materiály.
	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc Srbskej republiky.

4. Dôležité bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAB ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred používaním skontrolujte, či sa na prístroji nenachádzajú viditeľné vonkajšie poškodenia. Neuvádzajte do prevádzky poškodený prístroj ani prístroj, ktorý predtým spadol.
- Prístroj zapojte do siete iba vtedy, ak je zásuvka nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov a napätie zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku. Zásuvka musí byť dobre prístupná, aby ste mohli prístroj v prípade potreby rýchlo odpojiť od napájania.
- Položte sieťový kábel tak, aby sa nedotýkal horúcich predmetov ani predmetov s ostrými hranami. Vedzte ho tak, aby sa nezalomil, nestlačil ani sa nemohol iným spôsobom poškodiť.
- Vždy, keď prístroj premiestňujete alebo naplňate, pri poruchách, pred čistením prístroja alebo keď prístroj nepoužívate, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky! Nikdy neťahajte za sieťový kábel, ale vždy iba za sieťovú zástrčku. Nikdy sa zástrčky prístroja nedotýkajte mokrými alebo vlhkými rukami.

- Nikdy neponárajte jednotku motora, sieťový kábel alebo sieťovú zástrčku do vody ani do iných kvapalín! Ak prístroj predsa len spadne do kvapaliny, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Pred novým uvedením do prevádzky nechajte prístroj skontrolovať.
- Ak sa prírodný kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Držte prístroj, ako aj sieťový kábel a sieťovú zástrčku mimo otvoreného ohňa a horúcich povrchov.
- Prístroj používajte len v suchých vnútorných priestoroch. Chráňte ho pred dažďom a vlhkosťou.
- Umiestnite prístroj tak, aby nemohol spadnúť do vody, napríklad do vane alebo do umývadla.
- Prístroj musí byť vždy odpojený od elektrickej siete, ak nie je pod dohľadom, ako aj pred zložením, rozložením alebo čistením.
- Nikdy neotvárajte jednotku motora. Nenachádzajú sa v nej žiadne diely, na ktorých možno vykonať údržbu. Pri otvorenom kryte hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- V mraziacej nádobe nespracovávajte nikdy viac ako 700 ml zmrzlinovej zmesi.
- Nikdy nepoužívajte prístroj s prázdnu mraziacou nádobou.
- Keď je prístroj v prevádzke, nenechávajte ho bez dozoru.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili súvisiace nebezpečenstvá.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie než 8 rokov a nie sú pod dohľadom.

- Prístroj a jeho prírodný kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenía!
- Prístroj používajte len na určený účel.
Pri nesprávnom používaní prístroja hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, sa musí prístroj vypnúť a odpojiť od elektrickej siete.
- Pokiaľ je prístroj v prevádzke, nesiahajte doň. Prsty, dlhé vlasy, odev a iné predmety udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti.
- Hlboko zmrazenú mraziacu nádobu nechytajte mokrými rukami.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PRE ZDRAVIE!

- Pri príprave zmrzliny zo surových vajec hrozí nebezpečenstvo v dôsledku salmonel. Rešpektujte preto nasledujúce hygienické odporúčania.
- Ak boli vajcia skladované príliš dlho alebo v nedostatočne chladnom prostredí, môžu sa množiť salmonely. Preto vždy používajte čerstvé, dobre chladené vajcia. Pri príprave pokrmov pre ľudí so slabším imunitným systémom, ako sú deti alebo seniori, sa úplne vyhnite receptom so surovými vajcami.
- Salmonely sa nezničia zmrazením a dokážu sa množiť aj v rozmrazenej zmrzline. Zmrzlinu je preto najlepšie skonzumovať ihneď po príprave. Ak sa uchováva v chladničke, musí sa spotrebovať do 24 hodín. Pri teplote -18 °C vydrží v mrazničke maximálne jeden týždeň.
- Zmrzlinu, ktorá bola rozmrazená, znova nezmrazujte!
- Po výrobe zmrzliny dôkladne vyčistite výrobník zmrzliny a všetky použité pracovné prístroje.

! POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- Neprevádzkujte prístroj na horúcej ploche ani v blízkosti tepelných zdrojov (napríklad varných platní, rúr).
- Prístroj počas prevádzky nikdy nevypínajte a potom opäť nezapínajte. Kvôli zamrznutej zmrzlinovej zmesi môže dôjsť k zablokovaniu a poškodeniu miešacej metličky.
- Uistite sa, že je mraziaca nádoba pred zmrazením úplne suchá.
- Do mrazničky alebo do chladničky umiestnite iba mraziacu nádobu, nie celý prístroj.
- Nezohrievajte mraziacu nádobu nad teplotu 40 °C.
- Nepoužívajte žiadne kovové predmety na vyberanie zmrzlinovej zmesi z mraziacej nádoby. Mohli by poškodiť vnútorné steny. Najlepšie je, ak budete používať silikónovú škrabku alebo drevenú lyžicu.
- Pripravenú zmes prísad dajte do mraziacej nádoby až po jej zapnutí.
- Prístroj používajte výhradne s originálnym príslušenstvom.

5. Rozsah dodávky

Rozsah dodávky pozostáva z nasledujúcich komponentov:

- prístroj na prípravu zmrzliny
- návod na obsluhu

i Upozornenie

- ▶ Skontrolujte, či je dodávka kompletná a či nie je viditeľne poškodená.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou sa obráťte na poradenskú linku servisu (pozri kapitolu **16.1. Servis**).

6. Opis prístroja


(obrázok pozri na roztváracej strane)

Obr. A

- 1 Otočný spínač zap/vyp
- 2 Jednotka motora
- 3 Veko
- 4 Os miešania
- 5 Miešacia metlička
- 6 Mraziaca nádoba
- 7 Plastový krúžok
- 8 Vonkajšia nádoba
- 9 Plniaci otvor

7. Montáž prístroja

Pri skladaní prístroja vám pomôžu obrázky na roztváracíj strane.

- 1) Z prístroja odstráňte všetky obalové materiály a prípadné nálepky.
 - 2) Vyčistíte všetky diely, ako je opísané v kapitole **11. Čistenie**, aby sa odstránili prípadné zvyšky z výroby.
 - 3) Nasadíte veko **3** na jednotku motora **2** (pozri obr. B na roztváracíj strane). Obe západky musia počuteľne zaskočiť.
 - 4) Nasadíte os miešania **4** do jednotky motora **2** zospodu.
 - 5) Nasuňte miešaciu metličku **5** na os miešania **4**.
 - 6) Nasadíte plastový krúžok **7** na vonkajšiu nádobu **6**. Úchytka plastového krúžku **7** musia doliehať do príslušných priehlbín vonkajšej nádoby **6**. Rukoväť so symbolom šípky ▷ sa musí nachádzať na pravej strane.
 - 7) Nasadíte mraziacu nádobu **6** na plastový krúžok **7**.
 - 8) Nasadíte veko **3** s jednotkou motora **2** a namontovanou miešacou metličkou **5** na plastový krúžok **7**. Otáčajte veko **3** v smere hodinových ručičiek, kým symbol  neukazuje na šípku ▷ na rukoväti plastového krúžku **7**.
 - 9) Zapojíte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
- Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

8. Prípravy

- ♦ Na dosiahnutie dobrých výsledkov je potrebné vopred dobre schladiť mraziacu nádobu **6** a pripravenú zmrzlinovú zmes.
- ♦ Vložte mraziacu nádobu **6** na cca 24 hodín do mrazničky/mraziaceho boxu pri teplote najmenej -18 °C.

i Upozornenie

- ▶ Dbajte na to, aby bola mraziaca nádoba **6** úplne suchá, predtým než ju vložíte do mrazničky/mraziaceho boxu.

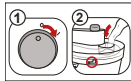
- ▶ Vložte mraziacu nádobu **6** pred zmrazením do mraziaceho vreka a podľa možnosti ho tesne uzatvorte. Takto zabráníte zbytočnému hromadeniu ľadu alebo námrazy v mraziacej nádobe **6**.
- ▶ Vložte mraziacu nádobu **6** na stojato do mrazničky/mraziaceho boxu.
- ▶ Vyberte mraziacu nádobu **6** z mrazničky až tesne pred spracovaním pripravenej zmrzlinovej zmesi. Takto zabráníte zbytočnému ohriatiu mraziacej nádoby **6**.
- ♦ Skôr než spracujete ovocie a tekuté prísady, ako je mlieko, sójové mlieko alebo smotana, vložte ich do chladničky. Prísady budú tak už studené a zmrzlinová zmes nebude potrebovať toľko času na ochladenie.
- ♦ Pomocou tyčového mixéra vymixujte ovocie na pyré a primiešajte všetky prísady podľa receptu.
- ♦ Zmes nechajte v chladničke vychladnúť cca 4 hodiny.

i Upozornenie

- ▶ Mliečne produkty s vysokým obsahom tuku, napríklad smotana alebo mascarpone, robia zmrzlinu mimoriadne krémovou a zvýrazňujú jej chuť.
- ▶ Ideálne je, ak na osladenie zmrzlinovej zmesi použijete práškový cukor. Zmrzlina bude potom tuhšia a bude sa vytvárať menej ľadových kryštálov.
- ▶ Nechajte mrazené ovocie rozmraziť iba čiastočne, pretože sa takto lepšie rozmixuje.

9. Výroba zmrzliny



! POZOR!

- ▶  Vždy najskôr spustíte prístroj a až potom pridajte prísady! Inak vám zmrzlinová zmes okamžite zamrzne na stenách mraziacej nádoby **6** a zablokuje sa miešacia metlička **5**. Pritom sa prehreje motor!

- Počas spracovania prístroj v žiadnom prípade nezastavujte. Inak vám zmrzlinová zmes okamžite zamrzne na stenách mraziacej nádoby ❹ a zablokuje sa miešacia metlička ❺. Prítom sa prehreje motor!

- 1) Vyberte mraziacu nádobu ❹ z mrazničky/mraziaceho boxu a odstráňte mraziace vrečko.
- 2) Prístroj zložte podľa opisu v kapitole **7. Montáž prístroja**.
- 3) Prístroj zapnete nastavením otočného spínača ❶ do polohy „I“. Miešacia metlička ❺ sa otáča.
- 4) Teraz dajte pripravenú zmrzlinovú zmes cez plniaci otvor ❸ do mraziacej nádoby ❹. Najlepšie bude, ak na tento účel použijete nádobu s lievikom. Nikdy však nenaplnajte viac ako 700 ml zmesi. Počas spracovania sa objem zmesi zväčšuje!
- 5) Nechajte prístroj bežať dovtedy, kým sa nedosiahne požadovaná konzistencia zmesi. Najneskôr po 40 minútach je zmrzlina hotová.

❶ Upozornenie

- Ak zmrzlina po maximálne 40 minútach nedosiahne požadovanú tuhosť, dajte ju do mrazničky, kým nedosiahne požadovanú konzistenciu.
- 6) Vypnite prístroj nastavením otočného spínača ❶ do polohy „O“ a vyťahnite sieťovú zástrčku.
 - 7) Otáčajte veko ❸ proti smeru hodinových ručičiek, kým symbol  neukazuje na šípku  na rukoväti plastového krúžku ❷. Odoberte veko ❸.
 - 8) Vytiahnite miešaciu metličku ❺ zo zmrzliny. Pokiaľ by na metličke zostala zmrzlina, zoškrabte ju pomocou silikónovej lyžičky alebo podobnej pomôcky.
 - 9) Vyberte zmrzlinu z mraziacej nádoby ❹. Zmrzlina sa dá nabrať lyžičkou a môže sa okamžite skonzumovať.

❶ POZORI!

- Na vyberanie hotovej zmrzlinovej zmesi z mraziacej nádoby ❹ nepoužívajte kovové predmety. Mohli by poškodiť vnútorné steny. Najlepšie je, ak budete používať silikónovú škrabku alebo drevenú lyžicu.

10. Recepty

❶ Upozornenie

- Recepty bez záruky. Všetky informácie o prísadách a príprave sú orientačné. Upravte si tieto návrhy receptov podľa svojich skúseností.
- Výsledok závisí v podstate od použitých prísad. Pri použití mliečnych produktov s vysokým obsahom tuku sa dosiahne lepšia krémovitosť a tuhosť.
- Pri maximálnom naplnení mraziacej nádoby ❹ možno pripraviť cca 9 – 10 kôpkov zmrzliny.

10.1. Vanilková zmrzlina

Prísady

- 200 ml/200 g plnotučného mlieka
- 200 ml/200 g smotany
- 40 g práškového cukru
- 24 g vanilkového cukru (cca 3 vrecúška)
- 2 žĺtka

Príprava

- 1) Šľahajte žĺtky s vanilkovým a práškovým cukrom, kým nebude zmes svetlá.
- 2) Pridajte mlieko.
- 3) Vyšľahajte smotanu tak, aby bola trochu tuhšia.
- 4) Vmiešajte do zmesi smotanu.
- 5) Zmrzlinovú zmes nechajte vychladiť v chladničke cca 4 hodiny.

Teraz zo zmrzlinovej zmesi môžete pripraviť zmrzlinu, tak ako je opísané v návode.

10.2. Jahodová zmrzlina

Prísady

- cca 300 g jahôd
- 200 ml/200 g plnotučného mlieka
- 200 ml/200 g smotany
- 100 g práškoveho cukru

Príprava

- 1) Jahody vymixujte na pyré.
- 2) Vyšľahajte smotanu tak, aby bola trochu tuhšia.
- 3) Zmiešajte pyré z jahôd so smotanou, mliekom a práškovým cukrom.
- 4) Zmrzlinovú zmes nechajte v chladničke vychladnúť cca 4 hodiny.

Teraz zo zmrzlinovej zmesi môžete pripraviť zmrzlinu, tak ako je opísané v návode.

10.3. Vegánska banánovo-mandľová zmrzlina

Prísady

- 150 g banánov
- šľava z polovice citróna
- 250 ml/250 g mandľového nápoja
- 200 ml/200 g sójovej smotany
- 100 g práškoveho cukru

Príprava

- 1) Banány spolu s citrónovou šľavou vymixujte na pyré.
- 2) Vyšľahajte sójovú smotanu tak, aby bola trochu tuhšia.
- 3) Zmiešajte pyré z banánov so sójovou smotanou, mandľovým nápojom a práškovým cukrom.
- 4) Zmrzlinovú zmes nechajte vychladnúť v chladničke cca 4 hodiny.

Teraz zo zmrzlinovej zmesi môžete pripraviť zmrzlinu, tak ako je opísané v návode.

10.4. Mangová zmrzlina

Prísady

- 200 g dužiny manga
- 200 ml/200 g plnotučného mlieka
- 200 ml/200 g smotany
- 100 g práškoveho cukru

Príprava

- 1) Dužinu manga vymixujte na pyré.
- 2) Vyšľahajte smotanu tak, aby bola trochu tuhšia.
- 3) Zmiešajte pyré z manga so smotanou, mliekom a práškovým cukrom.
- 4) Zmrzlinovú zmes nechajte vychladnúť v chladničke cca 4 hodiny.

Teraz zo zmrzlinovej zmesi môžete pripraviť zmrzlinu, tak ako je opísané v návode.

10.5. Oriešková zmrzlina

Prísady

- 100 g orieškov
- 200 ml/200 g plnotučného mlieka
- 200 ml/200 g smotany
- 200 g práškoveho cukru
- 1 balíček vanilkoveho cukru
- 1 žĺtok

Príprava

- 1) Nasekajte oriešky nadrobno.
- 2) Šľahajte žĺtok s vanilkovým a práškovým cukrom dovedy, kým nebude zmes svetlá.
- 3) Vyšľahajte smotanu tak, aby bola trochu tuhšia.
- 4) Vmiešajte do zmesi mlieko a smotanu.
- 5) Zmrzlinovú zmes nechajte v chladničke vychladnúť cca 4 hodiny.
- 6) Po vychladení dajte zmrzlinovú zmes do prístroja tak, ako je opísané v kapitole **9. Výroba zmrzliny**.
- 7) Bez toho, aby ste vypli prístroj, počkajte cca 5 minút a potom pridajte nadrobno nasekané oriešky.
- 8) Počkajte, kým nebude zmrzlina hotová.

10.6. Sorbet z kivi

Prísady

- cca 5 kivi (cca 390 g dužiny)
- 1 limetka
- 100 g cukru
- 100 ml vody

Príprava

- 1) Ošúpte kivi a odstráňte aj základ stopky.
- 2) Nakrájajte dužinu na malé kocky.
- 3) Pokvapkajte dužinu šľavou vytlačenou z limetky.
- 4) Dajte dužinu na 1 hodinu do mrazničky.
- 5) Varte cukor so 100 ml vody dovtedy, kým nevznikne sirup. Potom nechajte sirup vychladnúť.
- 6) V mixéri alebo pomocou tyčového mixéra vymixujte dužinu spolu so sirupom na pyré.

Teraz môžete zo zmesi pripraviť sorbet, tak ako je opísané v návode.

11. Čistenie

NEBEZPEČENSTVO!

- ▶ Skôr než začnete prístroj čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.



Jednotku motora **2** nesmiete v žiadnom prípade ponárať do kvapalín a musíte zabrániť vniknutiu kvapalín do telesa jednotky motora **2**.

POZOR!

- ▶ Nepoužívajte žiadne agresívne, chemické alebo abrazívne čistiace prostriedky. Môžu poškodiť povrch prístroja.
- ▶ Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala do prístroja žiadna vlhkosť, aby sa tak predišlo jeho neopraviteľnému poškodeniu.
- ◆ Prístroj pred čistením vždy rozoberte:
 - Otočte veko **3** proti smeru hodinových ručičiek, až kým ho nebudete môcť odobrať.
 - Vyberte os miešania **4** z uchytenia vo veku **3**.
 - Vytiahnite miešaciu metličku **5** z osi miešania **4**.

- Oddelte veko **3** od jednotky motora **2** tak, že zatlačíte obidve aretácie, ktoré prečnievajú cez veko **3**, mierne dovnútra, aby sa jednotka motora **2** dala uvoľniť z veka **3** (pozri obr. B).


- Chyťte plastový krúžok **7** za úchytky a vytiahnite plastový krúžok **7** a mraziacu nádobu **6** z vonkajšej nádoby **8**.

- ◆ Po každom použití vyčistite jednotku motora **2** pomocou vlhkej utierky. V prípade odolných nečistôt naneste na utierku jemný prostriedok na umývanie riadu. Potom opláchnite čistou vodou. Presvedčte sa, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne zvyšky prostriedku na umývanie riadu a že je prístroj pred opakovaným používaním úplne suchý.

- ◆ Ihneď ako mraziaca nádoba **6** dosiahne izbovú teplotu, vyčistite ju v dreze jemným prostriedkom na umývanie riadu a vodou s teplotou maximálne 40 °C. Potom ju opláchnite dostatočným množstvom čistej vody, aby ste odstránili prípadné zvyšky prostriedku na umývanie riadu.

- ◆ Opláchnite veko **3**, os miešania **4**, miešaciu metličku **5**, plastový krúžok **7** a vonkajšiu nádobu **8** v teplej vode s trochou jemného prostriedku na umývanie riadu. Opláchnite tieto časti ešte raz v čistej vode, aby ste zabezpečili, že budú odstránené všetky zvyšky prostriedku na umývanie riadu.

Upozornenie

- ▶  Miešaciu metličku **5** a veko **3** (bez jednotky motora **2**) môžete umývať aj v umývačke riadu. Diely vložte podľa možnosti do horného košíka umývačky riadu a nezakliesnite ich.
- ◆ Ubezpečte sa, že pred opätovným použitím sú všetky diely znova kompletne suché.

12. Technické údaje

Menovité napätie	220 - 240 V ~, 50 Hz
Príkon	12 W
Príkon vo vypnutom stave	0,01 W

Menovité napätie	220 – 240 V ~, 50 Hz
Trieda ochrany	II/□
Užitočný objem mraziacej nádoby Ⓜ	cca 1 l
Objem mraziacej nádoby Ⓜ	cca 1,65 l

- Pri objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 508354_2507.
- Zohľadnite, prosím, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

13. Uschovanie

- ♦ Vyčistený prístroj uchovávajte na čistom a suchom mieste.

14. Likvidácia



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby znamená, že tento prístroj sa nesmie po skončení životnosti likvidovať ako bežný komunálny odpad. Prístroj je potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

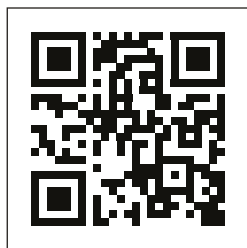
Pred vrátením vymažte všetky osobné údaje.

Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných stredkách.

Obal zlikvidujte ekologicky.

15. Objednávanie náhradných dielov

Náhradné diely pre tento produkt si môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na www.kompernass.com.



Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

i Upozornenie

- Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.

16. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnéj chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 508354_2507 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.

- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalачný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 508354_2507 otvoríte váš návod na obsluhu.

16.1. Servis

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 508354_2507

16.2. Dovožca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Sadržaj

1. Uvod	62
2. Namjenska uporaba	62
3. Korištena upozorenja i simboli	62
4. Važne sigurnosne napomene	63
5. Opseg isporuke	66
6. Opis uređaja	66
7. Sastavljanje uređaja	66
8. Pripreme	67
9. Priprema sladoleda	67
10. Recepti	68
10.1. Sladoled od vanilije	68
10.2. Mliječni sladoled od jagode	68
10.3. Veganski sladoled od banane i badema	68
10.4. Mliječni sladoled od manga.	69
10.5. Mliječni sladoled od oraha	69
10.6. Sorbet od kivija	69
11. Čišćenje	69
12. Tehnički podaci	70
13. Čuvanje	70
14. Zbrinjavanje	70
15. Naručivanje rezervnih dijelova	70
16. Jamstvo tvrtke Kompennass Handels GmbH	71
16.1. Servis	72
16.2. Uvoznik.	72

1. Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

2. Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za pripremanje mliječnog sladoleda i sorbeta. Namijenjen je za korištenje u zatvorenim prostorijama u privatnim kućanstvima.





Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode. Proizvođač ne odgovara za štete nastale uslijed nenamjenske uporabe uređaja ili uslijed pogrešnog načina rukovanja. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.



Pridržavajte se propisa koji vrijede u zemlji korištenja i, ako je potrebno, posebnih propisa za površine i materijale koji dolaze u dodir s hranom.

3. Korištena upozorenja i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na uređaju, korištena su sljedeća upozorenja i simboli (ako je primjenjivo):

	OPASNOST! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPASNOST“ označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	UPOZORENJE! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	OPREZ! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati lakšim ili srednje teškim ozljedama.
	POZOR! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „POZOR“ označava moguću situaciju koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati materijalnu štetu.
	Napomena: Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.
	Izmjenična struja / napon
	Razred zaštite II: Zaštita dvostrukom ili ojačanom izolacijom.
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama neškodljivi su za namirnice.

	Može se prati u perilici posuđa.
	Pročitajte upute.
	Električni uređaj ne bacajte u kućni otpad!
	Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

	Ambalaža izrađena od materijala koji se mogu reciklirati. Prilikom odvajanja otpada vodite računa o oznakama na materijalu ambalaže: Isti su označeni kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.
	Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih nacionalnih direktiva Republike Srbije.

4. Važne sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST! STRUJNI UDAR!

- Uređaj prije uporabe provjerite kako biste ustanovili eventualna vidljiva vanjska oštećenja. Ne koristite oštećen uređaj ili uređaj koji je pao.
- Uređaj priključite samo ako je utičnica ispravno instalirana i uzemljena te ako napon odgovara naponu navedenom na natpisnoj pločici. Utičnica mora biti lako dostupna kako biste u hitnim slučajevima uređaj mogli brzo odvojiti od napajanja.
- Mrežni kabel položite tako da ne dođe u dodir s vrućim ili oštrim predmetima. Kabel postavite tako da se ne može prelomiti, prignječiti ili na drugi način oštetiti.
- Ako pomičete ili punite uređaj, te u slučaju smetnji u radu, prije čišćenja uređaja ili kada se uređaj ne koristi, uvijek izvucite utikač iz utičnice! Nikada ne povlačite kabel napajanja, već samo mrežni utikač. Utikač uređaja ne dirajte vlažnim ili mokrim rukama.
- Motornu jedinicu, mrežni kabel ili mrežni utikač nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine! Ako uređaj ipak upadne u tekućinu, odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice. Provjerite uređaj prije ponovne uporabe.

- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- Uređaj i mrežni kabel i utikač uvijek držite podalje od otvorenog plamena i vrućih površina.
- Uređaj koristite isključivo u zatvorenim suhim prostorijama. Zaštitite ga od kiše i vlage.
- Postavite uređaj tako da ne može pasti u vodu, npr. u kadu ili umivaonik.
- Ako nije pod nadzorom, uređaj uvijek mora biti isključen iz napajanja prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Nikada ne otvarajte motornu jedinicu. Unutra nema dijelova koji se mogu servisirati. Postoji opasnost od strujnog udara ako je kućište otvoreno!
- Nikada ne koristite više od 700 ml smjese za sladoled u zdjeli za zamrzavanje.
- Nikada nemojte koristiti uređaj s praznom zdjelom za zamrzavanje.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok radi.
- **⚠ Oprez! ⚠ Upozorenje:**
Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su navršila 8 godina starosti, i ako ih se pritom nadzire.
- Uređaj i njegov priključni kabel treba držati podalje od djece mlađe od 8 godina.

- Ambalaža se ne smije koristiti za igranje. Postoji opasnost od gušenja!
- Uređaj koristite samo u svrhu za koju je namijenjen.
Zlouporaba ili pogrešna uporaba uređaja može uzrokovati ozljede!
- Prije zamjene opreme ili dodatnih dijelova koji se kreću prilikom rada uređaja, uređaj treba isključiti i odvojiti od mrežnog napajanja.
- Ne posežite u uređaj dok radi. Prste, dugu kosu, odjeću i druge predmete držite podalje.
- Ne rukujte smrznutom zdjelom za zamrzavanje mokrim rukama.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ZDRAVLJE!

- Kod pripreme sladoleda sa sirovim jajima postoji opasnost od salmonelle. Stoga se pridržavajte sljedećih higijenskih preporuka.
- Ako su jaja bila pohranjena predugo ili u neadekvatnom hladnjaku, salmonela se može razmnožiti. Stoga uvijek koristite svježa, dobro ohlađena jaja. Kod osoba s oslabljenim imunološkim sustavom, kao što su npr. djeca ili starije osobe, u potpunosti izbjegavajte recepte sa sirovim jajima.
- Salmonela se ne ubija dubokim smrzavanjem, a može se razmnožiti i u odmrznutom sladoledu. Stoga je sladolednu smjesu najbolje konzumirati odmah nakon pripreme. Čuvan u hladnjaku, sladoled se mora potrošiti unutar 24 sata. U zamrzivaču na -18 ° C može se čuvati najviše tjedan dana.
- Nakon što je sladoled odmrznut, nemojte ga ponovno zamrzavati!
- Nakon izrade sladoleda temeljito očistite aparat za sladoled i sav alat koji ste koristili.

⚠ POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.
- Nemojte koristiti uređaj na vrućoj površini ili u blizini izvora topline (npr. štednjak, pećnica).
- Nikada nemojte isključivati uređaj tijekom rada i kasnije ga ponovno uključivati. Smrznuti sladoled mogao bi blokirati i oštetiti miješalicu.

- Provjerite je li zdjela za zamrzavanje potpuno suha prije zamrzavanja.
- U zamrzivač ili hladnjak stavite samo zdjelu za zamrzavanje, a ne cijeli uređaj.
- Nikada nemojte zagrijavati zdjelu za zamrzavanje iznad 40 °C.
- Ne koristite metalne predmete za vađenje gotove sladoledne smjese iz zdjele za zamrzavanje. Oni bi mogli oštetiti unutrašnjost. Najbolje je koristiti silikonsku strugalicu ili drvenu žlicu.
- Pripremljenu mješavinu sastojaka dodajte tek nakon uključivanja zdjele za zamrzavanje.
- Uređaj koristite samo s isporučenim priborom.

5. Opseg isporuke

Opseg isporuke sadrži sljedeće komponente:

- Aparat za sladoled
- Upute za uporabu

i Napomena

- ▶ Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- ▶ U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **16.1. Servis**).

6. Opis uređaja

(za slike vidi preklapnu stranicu)

Sl. A

- 1 Okretni prekidač za uključivanje / isključivanje
- 2 Motorna jedinica
- 3 Poklopac
- 4 Osovina za miješanje
- 5 Metlice
- 6 Zdjela za zamrzavanje
- 7 Plastični prsten
- 8 Vanjska posuda
- 9 Otvor za punjenje

7. Sastavljanje uređaja

Za sastavljanje kao pomoć koristite slike na rasklopnoj stranici.

- 1) Uklonite ambalažu i eventualne naljepnice s uređaja.
- 2) Očistite sve dijelove kako je opisano u poglavlju **11. Čišćenje** kako biste uklonili sve ostatke od proizvodnje.
- 3) Postavite poklopac 3 na motornu jedinicu 2 (vidi sliku B na preklapnoj stranici). Oba jezičeka za zaključavanje moraju čujno uskočiti na mjesto.
- 4) Umetnite osovinu za miješanje 4 odozdo u jedinicu motora 2.
- 5) Natakните metlicu za miješanje 5 na osovinu za miješanje 4.
- 6) Stavite plastični prsten 7 na vanjsku posudu 8. Ručke plastičnog prstena 7 moraju ležati u odgovarajućim udubljenjima vanjske posude 8. Ručka sa simbolom strelice ▷ mora biti na desnoj strani.
- 7) Postavite zdjelu za zamrzavanje 6 na plastični prsten 7.
- 8) Postavite poklopac 3 s motornom jedinicom 2 i montiranom metlicom za miješanje 5 na plastični prsten 7. Okrenite poklopac 3 u smjeru kazaljke na satu sve dok simbol 🔒 ne pokazuje na strelicu ▷ na ručki plastičnog prstena 7.
- 9) Umetnite utikač u mrežnu utičnicu.

Uređaj je sada spreman za rad.

8. Pripreme

- ◆ Kako biste postigli dobre rezultate, i zdjelu za zamrzavanje **6** i pripremljenu smjesu za sladoled morate prethodno dobro ohladiti.
- ◆ Stavite zdjelu za zamrzavanje **6** u zamrzivač na najmanje -18 °C na približno 24 sata.

i Napomena

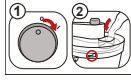
- ▶ Provjerite je li zdjela za zamrzavanje **6** potpuno suha prije nego što je stavite u zamrzivač.
- ▶ Prije zamrzavanja, stavite zdjelu za zamrzavanje **6** u vrećicu za zamrzavanje i zatvorite je što je moguće čvršće. Time se sprječava nakupljanje leda u zdjeli za zamrzavanje **6**.
- ▶ Zdjelu za zamrzavanje **6** čuvajte uspravno u zamrzivaču.
- ▶ Zdjelu za zamrzavanje **6** izvadite iz zamrzivača tek neposredno prije obrade pripremljene smjese za sladoled. Time ćete spriječiti nepotrebno zagrijavanje zdjele za zamrzavanje **6**.
- ◆ Stavite voće i tekuće sastojke kao što su mlijeko, sojino mlijeko ili vrhnje u hladnjak prije obrade. To znači da su već hladni i da se smjesa za sladoled više ne treba dugo hladiti.
- ◆ Napravite pire od voća pomoću štapnog miksera i pomiješajte sve sastojke u skladu s receptom.
- ◆ Ostavite smjesu da se ohladi u hladnjaku oko 4 sata.

i Napomena

- ▶ Mliječni proizvodi s visokim udjelom masti, poput vrhnja ili mascarponea čine sladoled posebno kremastim i poboljšavaju okus.
- ▶ U idealnom slučaju za zaslađivanje smjese za sladoled koristite šećer u prahu. To čini sladoled čvršćim i stvara se manje kristala leda.
- ▶ Ostavite smrznuto voće da se samo napola odmrzne jer ga je tako lakše pasirati.



9. Priprema sladoleda

! POZOR!

- ▶  Uvijek prvo pokrenite uređaj, a zatim dodajte sastojke!
Inače će se smjesa za sladoled odmah smrznuti na stjenkama zdjele za zamrzavanje **6** i blokirati metlicu za miješanje **5**. To će pregrijati motor!
- ▶ Ni u kom slučaju ne zaustavljajte uređaj tijekom postupka pripreme. Inače će se smjesa za sladoled odmah smrznuti na stjenkama zdjele za zamrzavanje **6** i blokirati metlicu za miješanje **5**. To će pregrijati motor!

- 1) Izvadite zdjelu za zamrzavanje **6** iz zamrzivača / škrinje i odstranite vrećicu za zamrzavanje.
- 2) Sastavite uređaj kako je opisano u poglavlju **7. Sastavljanje uređaja**.
- 3) Uključite uređaj postavljanjem okretnog prekidača **1** u položaj „I”. Metlica za miješanje **5** se okreće.
- 4) Sada pripremljenu smjesu za sladoled dodajte kroz otvor za punjenje **4** u zdjelu za zamrzavanje **6**. Za to je najbolje koristiti posudu s usnom za izlivanje. Međutim, nikada ne punite više od 700 ml. Tijekom pripreme zapremine mase se povećava!
- 5) Pustite uređaj da radi dok ne budete zadovoljni konzistencijom smjese. Sladoled je gotov najkasnije nakon 40 minuta.

i Napomena

- ▶ Ako sladoled nije postigao željenu gustoću nakon najviše 40 minuta, stavite ga u zamrzivač dok ne postigne željenu gustoću.
- 6) Isključite uređaj postavljanjem okretnog prekidača **1** na „O” i izvucite utikač iz utičnice.
- 7) Okrenite poklopac **3** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu sve dok simbol  ne pokazuje na strelicu  na ručici plastičnog prstena **7**. Skinite poklopac **3**.
- 8) Izvucite metlicu za miješanje **5** iz sladoleda. Ako se na njoj zaljepi sladoled, ostružite ga silikonskom žlicom ili nečim sličnim.

- 9) Izvadite sladoled iz zdjele za zamrzavanje **6**. Sladoled je mekan za grabljenje žlicom i može se odmah konzumirati.

! POZOR!

- ▶ Ne koristite metalne predmete za vađenje gotove smjese za sladoled iz zdjele za zamrzavanje **6**. Oni bi mogli oštetiti unutrašnjost. Najbolje je koristiti silikonsku strugalicu ili drvenu žlicu.

10. Recepti

i Napomena

- ▶ Recepti su bez jamstva. Svi podaci o sastojcima i pripremi su okvirni podaci. Dopunite ove prijedloge recepata svojim osobnim iskustvima.
- ▶ Rezultat uvelike ovisi o upotrijebljenim sastojcima. Mliječni proizvodi s visokim udjelom masti rezultiraju kremastijim i čvršćim gotovim proizvodom.
- ▶ Maksimalni kapacitet zdjele za zamrzavanje **6** daje otprilike 9 – 10 kuglica sladoleda.

10.1. Sladoled od vanilije

Sastojci

- 200 ml/200 g punomasnog mlijeka
- 200 ml/200 g slatkog vrhnja
- 40 g šećera u prahu
- 24 g vanilin šećera (oko 3 paketića)
- 2 žumanjka

Priprema

- 1) Istucite žumanjke s vanilin šećerom i šećerom u prahu dok ne dobijete svijetlu smjesu.
- 2) Zatim dodajte mlijeko.
- 3) Istucite vrhnje da lagano očvrсне.
- 4) U smjesu umiješajte vrhnje.
- 5) Ostavite smjesu da se ohladi u hladnjaku oko 4 sata.

Od smjese sada možete pripremiti sladoled na način opisan u uputama.

10.2. Mliječni sladoled od jagode

Sastojci

- oko 300 g jagoda
- 200 ml/200 g punomasnog mlijeka
- 200 ml/200 g slatkog vrhnja
- 100 g šećera u prahu

Priprema

- 1) Napravite pire od jagoda.
- 2) Istucite vrhnje da lagano očvrсне.
- 3) Pomiješajte pire od jagoda s vrhnjem, mlijekom i šećerom u prahu.
- 4) Ostavite smjesu da se ohladi u hladnjaku oko 4 sata.

Od smjese sada možete pripremiti sladoled na način opisan u uputama.

10.3. Veganski sladoled od banane i badema

Sastojci

- 150 g banana
- sok od pola limuna
- 250 ml / 250 g bademovog mlijeka
- 200 ml / 200 g sojinog vrhnja
- 100 g šećera u prahu

Priprema

- 1) Pirirajte bananu zajedno s limunovim sokom.
- 2) Istucite sojino vrhnje da se malo zgusne.
- 3) Piriranu bananu pomiješajte sa sojinim vrhnjem, bademovim mlijekom i šećerom u prahu.
- 4) Ostavite smjesu da se ohladi u hladnjaku oko 4 sata.

Od smjese sada možete pripremiti sladoled na način opisan u uputama.

10.4. Mliječni sladoled od manga

Sastojci

- 200 g pulpe manga
- 200 ml/200 g punomasnog mlijeka
- 200 ml/200 g slatkog vrhnja
- 100 g šećera u prahu

Priprema

- 1) Napravite pire od pulpe manga.
- 2) Istucite vrhnje da lagano očvrсне.
- 3) Pomiješajte pire od manga s vrhnjem, mlijekom i šećerom u prahu.
- 4) Ostavite smjesu da se ohladi u hladnjaku oko 4 sata.

Od smjese sada možete pripremiti sladoled na način opisan u uputama.

10.5. Mliječni sladoled od oraha

Sastojci

- 100 g oraha
- 200 ml/200 g punomasnog mlijeka
- 200 ml/200 g slatkog vrhnja
- 200 g šećera u prahu
- 1 paketić vanilin šećera
- 1 žumanjak

Priprema

- 1) Sitno nasjeckajte orahe.
- 2) Žumanjak tucite s vanilin šećerom i šećerom u prahu dok smjesa ne posvijetli.
- 3) Istucite vrhnje da lagano očvrсне.
- 4) Pomiješajte mlijeko, vrhnje i smjesu.
- 5) Ostavite smjesu da se ohladi u hladnjaku oko 4 sata.

- 6) Nakon hlađenja smjesu za sladoled ulijte u uređaj kako je opisano u poglavlju **9. Priprema sladoleda**.
- 7) Pričekajte oko 5 minuta, pa zatim bez isključivanja uređaja postupno dodajte nasjeckane orahe.
- 8) Pričekajte da se priprema sladoleda završi.

10.6. Sorbet od kivija

Sastojci

- oko 5 kivija (oko 390 g pulpe)
- 1 limeta
- 100 g šećera
- 100 ml vode

Priprema

- 1) Ogulite kivi i izvadite nastavak peteljke.
- 2) Narežite pulpu na male kockice.
- 3) Pulpu nakapajte iscijeđenim sokom limete.
- 4) Pulpu stavite na 1 sat u zamrzivač.
- 5) Kuhajte šećer sa 100 ml vode dok ne nastane sirup. Ostavite sirup da se ohladi.
- 6) Pripremite pire od pulpe zajedno sa sirupom pomoću štapnog miksera.

Od smjese sada možete pripremiti sorbet prema uputama.

11. Čišćenje

OPASNOST!

- Prije čišćenja uređaja obavezno izvucite mrežni utikač iz utičnice.



Motornu jedinicu **2** nikada ne smijete uranjati u tekućinu i ne dopustite da tekućina uđe u kućište motorne jedinice **2**.


POZOR!

- Ne koristite agresivna, kemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje. Ova sredstva oštećuju površinu uređaja.
- Osigurajte da prilikom čišćenja u unutrašnjost uređaja ne prođe tekućina, kako biste izbjegli nepopravljiva oštećenja uređaja.

- ◆ Uređaj, ako je još uvijek sastavljen, prije čišćenja rastavite:
 - Okrenite poklopac ③ suprotno od kazaljke na satu dok ga ne možete skinuti.
 - Izvucite osovinu za miješanje ④ iz držača u poklopcu ③.
 - Odvojite metlicu za miješanje ⑤ od osovine za miješanje ④.
 - Odvojite poklopac ③ od motorne jedinice ② blagim pritiskom na dvije blokade koje strše kroz poklopac ③ prema unutra tako da se motorna jedinica ② može odvojiti od poklopcu ③ (vidi sliku B).
 - Držite plastični prsten ⑦ za ručke i podignite plastični prsten ⑦ i zdjelu za zamrzavanje ⑥ iz vanjske posude ⑧.

- ◆ Motornu jedinicu ② nakon svake upotrebe očistite vlažnom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Sve dijelove prebrišite krpom namočenom bistrom vodom. Pazite da na uređaju nema ostataka sredstva za pranje posuđa i da uređaj prije sljedeće uporabe bude potpuno suh.
- ◆ Nakon što zdjela za zamrzavanje ⑥ dosegne sobnu temperaturu, očistite je u sudoperu s blagim deterdžentom i vodom na maksimalnoj temperaturi od 40 °C. Zatim isperite s puno čiste vode kako biste uklonili sve ostatke deterdženta.
- ◆ Operite poklopac ③, osovinu za miješanje ④, metlicu za miješanje ⑤, plastični prsten ⑦ i vanjsku posudu ⑧ u toploj vodi s malo deterdženta. Sve ove dijelove nakon toga isperite u čistoj vodi kako biste uklonili sve ostatke sredstva za pranje posuđa.

i Napomena

- ▶  Metlicu za miješanje ⑤ i poklopac ③ (bez motorne jedinice ②) također možete prati u perilici posuđa. Ako je to moguće, dijelove stavite u gornju košaru perilice posuđa i pazite da se ne zaglave.
- ◆ Prije ponovne uporabe uvjerite se da su svi dijelovi potpuno suhi.

12. Tehnički podaci

Nazivni napon	220 – 240 V ~, 50 Hz
Snaga uređaja	12 W
Potrošnja energije u isključenom stanju	0,01 W
Razred zaštite	II / □
Korisna zapremina zdjele za zamrzavanje ⑥	oko 1 l
Zapremina zdjele za zamrzavanje ⑥	oko 1,65 l

13. Čuvanje

- ◆ Očišćeni uređaj čuvajte na čistom i suhom mjestu.

14. Zbrinjavanje



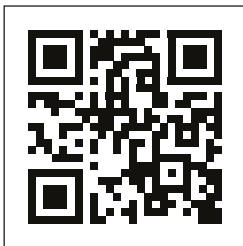
Simbol prekržišene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj uređaj ne smije odlagati s kućnim otpadom pri kraju njegovog životnog vijeka. Uređaj se mora predati na za to predviđenim sabirnim mjestima, centrima za recikliranje ili tvrtkama za odlaganje otpada.

Prije povrata artikla izbrišite sve osobne podatke. Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.

Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

15. Naručivanje rezervnih dijelova

Rezervne dijelove za ovaj proizvod uvijek možete naručiti na Internetu na www.kompnass.com.



Skenirajte QR kôd pomoću pametnog telefona / tableta. Pomoću ovog QR kôda možete izravno otići na našu web stranicu i vidjeti i naručiti dostupne rezervne dijelove.

i Napomena

- ▶ Ako imate problema s online narudžbom, našem se servisnom centru možete obratiti putem telefona ili e-pošte.
- ▶ Prilikom narudžbe uvijek navedite broj artikla (IAN) 508354_2507.
- ▶ Imajte na umu da rezervne dijelove putem interneta nije moguće naručiti za sve zemlje.

16. Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, ne-komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 508354_2507 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 508354_2507.

16.1. Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 508354_2507

16.2. Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,

Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,

HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Sadržaj

1. Uvod	74
2. Namenska upotreba	74
3. Korišćene napomene upozorenja i simboli	74
4. Važne bezbednosne napomene	75
5. Obim isporuke	78
6. Opis aparata	78
7. Sastavljanje aparata	78
8. Pripreme	79
9. Pravljenje sladoleda	79
10. Recepti	80
10.1. Sladoled od vanile	80
10.2. Mlečni sladoled od jagoda	80
10.3. Veganski sladoled od banana i badema	81
10.4. Mlečni sladoled od manga	81
10.5. Mlečni sladoled od lešnika	81
10.6. Sorbet od kivija	81
11. Čišćenje	82
12. Tehnički podaci	82
13. Čuvanje	82
14. Odlaganje	83
15. Poručivanje rezervnih delova	83
16. Servis	83
17. Garancija i garantni list	83

1. Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata. Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

2. Namenska upotreba

Ovaj aparat služi isključivo za pravljenje mlečnog sladoleda i sorbea. Aparat je namenjen za korišćenje u zatvorenim prostorijama u privatnom domaćinstvu.





Svaka druga upotreba ili promena aparata važi kao nenamenska i krije znatne opasnosti od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za oštećenja nastala usled nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja. Aparat nije namenjen za komercijalnu upotrebu.



Obratite pažnju na propise koji se primenjuju u zemlji u kojoj se koristi i, ako je potrebno, posebne propise za površine i materijale koji dolaze u kontakt sa hranom.

3. Korišćene napomene upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za upotrebu, na pakovanju i aparatu, se koriste sledeće napomene upozorenja i simboli (ukoliko je primenjivo):

	OPASNOST! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPASNOST“ označava neposredno predstojeću opasnu situaciju koja dovodi do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	UPOZORENJE! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	OPREZ! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do neznatne ili umerene povrede, ako se ne izbegne.
	PAŽNJA! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „PAŽNJA“ označava moguću situaciju koja bi mogla da dovede do materijalne štete, ako se ne izbegne.
	Napomena: Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje aparatom.
	Naizmenična struja/naizmenični napon
	Klasa zaštite II: Zaštita dvostrukom ili pojačanom izolacijom.
	Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom ne ugrožavaju njenu bezbednost.

	Pogodan za pranje u mašini za pranje posuđa.
	Pročitajte uputstvo.
	Ne odlažite električni uređaj u kućni otpad!
	Predajte ambalažu na odlaganje na ekološki prihvatljiv način.

	Ambalaža od materijala koji mogu da se recikliraju. Obratite pažnju na oznake ambalažnih materijala prilikom razdvajanja otpada: Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1-7: Plastika, 20-22: Papir i karton, 80-98: Kompozitni materijali.
	Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

4. Važne bezbednosne napomene

⚠ OPASNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- Prekontrolišite aparat pre upotrebe na spoljna vidljiva oštećenja. Ne puštajte u rad uređaj koji je oštećen ili je pao.
- Priključite aparat samo na propisno instaliranu i uzemljenu utičnicu, čiji napon odgovara podacima na tipskoj pločici. Utičnica mora da bude lako pristupačna, tako da u hitnom slučaju aparat možete brzo da odvojite od električnog napajanja.
- Položite električni kabl tako da ne dođe u dodir sa vrućim predmetima ili predmetima sa oštrim ivicama. Sprovedite ga tako da ne može da se savije, uklešti ili na neki drugi način ošteti.
- Pre pomeranja ili punjenja aparata, kod smetnji, pre čišćenja aparata, ili kada ga ne koristite, uvek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice! Vucite uvek samo za mrežni utikač, nikada ne povlačite električni kabl. Nikada ne dirajte utikač aparata mokrim ili vlažnim rukama.
- Nikada ne potapajte sklop motora, električni kabl ili mrežni utikač u vodu ili druge tečnosti! Ukoliko aparat ipak jednom padne u tečnost, odmah izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Stručnjak treba da proveri aparat pre ponovnog puštanja u rad.

- Ako se ošteti mrežni priključni kabl ovog aparata, njega mora da zameni proizvođač, korisnički servis proizvođača ili slično kvalifikovana osoba, da bi se izbegle opasnosti.
- Uvek držite aparat i električni kabl i mrežni utikač podalje od otvorene vatre i vrućih površina.
- Koristite aparat samo u suvim unutrašnjim prostorijama. Čuvajte ga od kiše i vlage.
- Postavite aparat, tako da ne može da padne u vodu, npr. u kadu ili lavabo.
- Aparat mora uvek da bude odvojen od električne mreže kada nije pod nadzorom, kao i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Nikada ne otvarajte sklop motora. U unutrašnjosti aparata se ne nalaze delovi za održavanje. Kada je kućište otvoreno, postoji opasnost od električnog udara!
- Nikada ne koristite više od 700 ml smese za sladoled u činiji za zamrzavanje.
- Nikada ne koristite aparat sa praznom činijom za zamrzavanje.
- Ne ostavljajte aparat bez nadzora, kada radi.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ukoliko razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Držite aparat i priključni kabl podalje od dece mlađe od 8 godina.
- Ambalažni materijali ne smeju da se koriste kao igračka. Postoji opasnost od gušenja!

- Koristite aparat samo namenski.
U slučaju zloupotrebe ili pogrešne upotrebe aparata postoji opasnost od povreda!
- Pre zamene pribora ili dodatnih delova, koji se pokreću tokom rada, aparat mora da bude isključen i odvojen od električne mreže.
- Nemojte posezati u aparat dok radi. Držite prste, dugu kosu, odeću i druge predmete podalje.
- Nemojte da dirate činiju za zamrzavanje mokrim rukama.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ZDRAVLJE!

- Prilikom pripreme sladoleda sa sirovim jajima postoji rizik od salmonele. Zbog toga obratite pažnju na sledeće higijenske preporuke.
- Salmonela može da se razmonžava ako su jaja stajala predugo ili zbog neadekvatnog hlađenja. Zato uvek koristite sveža, dobro ohlađena jaja. Kod osoba sa oslabljenim imunološkim sistemom, kao što su npr. deca ili starije osobe, nemojte koristiti recepte sa sirovim jajima.
- Salmonela se ne ubija zamrzavanjem i može da se razmnožava i u odmrznutom sladoledu. Zbog toga je najbolje konzumirati smesu sladoleda odmah nakon pripreme. Sladoled koji se čuva u frižideru mora da se iskoristi u roku od 24 časa. Može da se čuva u zamrzivaču na -18 °C najviše nedelju dana.
- Kada se sladoled odmrzne, nemojte ponovo da ga zamrzavate!
- Nakon pravljanje sladoleta temeljno očistite aparat za pravljenje sladoleda i sav alat koji ste koristili.

⚠ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne koristite aparat sa spoljnim tajmerom ili zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Ne koristite aparat na vrućoj površini ili u blizini izvora toplote (npr. ringla, peć).

- Nikada ne isključujte aparat tokom rada, a zatim ga ponovo uključivati kasnije. Zamrznuti sladoled bi mogao da blokira i ošteti metlicu za mešanje.
- Uverite se da je činija za zamrzavanje potpuno suva pre zamrzavanja.
- Stavite samo činiju za zamrzavanje, a ne ceo aparat u zamrzivač ili frižider.
- Nikada ne zagrevajte činiju za zamrzavanje iznad 40 °C.
- Ne koristite metalne predmete da uklonite gotovu smesu sladoleda iz činije za zamrzavanje. Oni bi mogli da oštete unutrašnju stranu činije. Najbolje je da koristite silikonski strugač ili drvenu kašiku.
- Tek nakon uključivanja dodajte pripremljenu smesu sastojaka u činiju za zamrzavanje.
- Koristite aparat isključivo sa isporučenim priborom.

5. Obim isporuke

Obim isporuke obuhvata sledeće komponente:

- Aparat za sladoled
- Uputstvo za upotrebu

i Napomena

- ▶ Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- ▶ Obratite se dežurnoj servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **16. Servis**).

6. Opis aparata

(Pogledajte slike na preklapnoj strani)

Slika A

- ❶ Obrtni prekidač za uključivanje/isključivanje
- ❷ Sklop motora
- ❸ Poklopac
- ❹ Osovina za mešanje
- ❺ Metlica za mešanje

❻ Činija za zamrzavanje

❼ Plastični prsten

❽ Spoljna posuda

❾ Otvor za punjenje

7. Sastavljanje aparata

Izvršite sastavljanje pomoću slika na preklapnoj strani.

- 1) Uklonite ambalažni materijal sa aparata, kao i nalepnice, ako postoje.
- 2) Očistite sve delove kao što je opisano u poglavlju **11. Čišćenje**, da biste eliminisali eventualne ostatke od proizvodnje.
- 3) Stavite poklopac **❸** na sklop motora **❷** (pogledajte sliku B na preklapnoj strani). Oba ispuščenja za zaključavanje moraju čujno da usednu na svoje mesto.
- 4) Umetnite osovinu za mešanje **❹** odozdo u sklop motora **❷**.
- 5) Stavite metlicu za mešanje **❺** na osovinu na mešanje **❹**.

- 6) Postavite plastični prsten **7** na spoljnu posudu **8**. Ručke plastičnog prstena **7** moraju da leže u odgovarajućim udubljenjima spoljne posude **8**. Ručka sa simbolom strelice **▷** trebalo bi da se nalazi na desnoj strani.
- 7) Stavite činiju za zamrzavanje **6** na plastični prsten **7**.
- 8) Stavite poklopac **3** sa sklopom motora **2** i montiranom metlicom za mešanje **5** na plastični prsten **7**. Okrećite poklopac **3** u smeru kretanja kazaljki na satu, dok simbol ne bude usmeren **◀** na strelici **▷** na ručki plastičnog prstena **7**.
- 9) Priključite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.

Aparat je sada spreman za rad.

8. Pripreme

- ◆ Da bi se postigli dobri rezultati, činija za zamrzavanje **6** i pripremljena smesa za sladoled moraju prethodno dobro da se ohlade.
- ◆ Ostavite činiju za zamrzavanje **6** oko 24 časa u zamrzivaču na najmanje 18 °C.

i Napomena

- ▶ Vodite računa da činija za zamrzavanje **6** bude potpuno suva, pre nego što je stavite u zamrzivač.
- ▶ Pre zamrzavanja, stavite činiju za zamrzavanje **6** u kesu za zamrzavanje i zatvorite je što je moguće čvršće. Ovo može da spreči nakupljanje leda ili mraza u činiji za zamrzavanje **6**.
- ▶ Smestite činiju za zamrzavanje **6** uspravno u zamrzivač.
- ▶ Izvadite činiju za zamrzavanje **6** iz zamrzivača tek neposredno pre obrade pripremljene smese za sladoled. Na taj način ćete sprečiti nepotrebno zagrevanje činije za zamrzavanje **6**.
- ◆ Stavite voće i tečne sastojke, kao što su mleko, sojino mleko ili slatka pavlaka, u frižider pre obrade. Na taj način će sastojci već biti hladni i smesi za sladoled neće više biti potrebno previše vremena da se ohladi.
- ◆ Pasirajte voće štapom za pasiranje i pomešajte sve sastojke prema receptu.

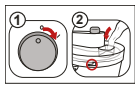
- ◆ Ostavite smesu da se ohladi oko 4 časa u frižideru.

i Napomena

- ▶ Mlečni proizvodi sa visokim sadržajem masti, kao što su slatka pavlaka ili maskarpone, čine sladoled posebno kremastim i poboljšavaju ukus.
- ▶ U idealnom slučaju, koristite šećer u prahu da zasladite smesu sladoleda. Time sladoled postaje čvršći i stvara se manje kristala leda.
- ▶ Ostavite da se smrznuto voće odmrzne samo do pola, jer se tako pasira.

9. Pravljenje sladoleda

! PAŽNJA!

- ▶  Uvek prvo pokrenite aparat i onda sipajte sastojke! U suprotnom će smesa za sladoled odmah da se zamrzne na zidovima činije za zamrzavanje **6** i metlica za mešanje **5** će se blokirati. Time se motor pregrejava!
- ▶ Nipošto ne zaustavljajte aparat tokom procesa pripreme. U suprotnom će smesa sladoleda odmah da se zamrzne na zidovima činije za zamrzavanje **6** i metlica za mešanje **5** će se blokirati. Time se motor pregrejava!

- 1) Izvadite činiju za zamrzavanje **6** iz zamrzivača i uklonite kesu za zamrzavanje.
- 2) Sastavite aparat kao što je opisano u poglavlju **7. Sastavljanje aparata**.
- 3) Uključite aparat, tako što ćete staviti obrtni prekidač **1** u položaj „I“. Metlica za mešanje **5** se okreće.
- 4) Zatim sipajte pripremljenu smesu za sladoled kroz otvor za punjenje **4** u činiju za zamrzavanje **6**. U tu svrhu je najbolje da koristite posudu sa odvodom. Međutim, nikada ne sipajte više od 700 ml. Zapremina mase se povećava tokom pripreme!
- 5) Ostavite aparat da radi dok ne budete zadovoljni gustinom smese. Sladoled je gotov najkasnije nakon 40 minuta.

i Napomena

- ▶ Ako sladoled nije dostigao željenu konzistenciju posle najviše 40 minuta, stavite ga u zamrzivač dok ne postigne željenu konzistenciju.
- 6) Isključite aparat, tako što ćete pomeriti obrtni prekidač **1** u položaj „O“ i izvući mrežni utikač.
- 7) Okrećite poklopac **3** u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, dok simbol ne bude usmeren **■** na strelici **▷** na ručki plastičnog prstena **7**. Skinite poklopac **3**.
- 8) Izvucite metlicu za mešanje **5** iz sladoleda. Ako sladoled ostane da visi na metlici, sastružite ga silikonskom kašikom ili sličnim predmetom.
- 9) Izvadite sladoled iz činije za zamrzavanje **6**. Sladoled je mekan da može da se uzme na kašiku i odmah da se konzumira.

! PAŽNJA!

- ▶ Ne koristite metalne predmete da izvadite gotovu smesu sladoleda iz činije za zamrzavanje **6**. Oni bi mogli da oštete unutrašnju stranu činije. Najbolje je da koristite silikonski strugač ili drvenu kašiku.

10. Recepti

i Napomena

- ▶ Recepti su bez garancije. Svi podaci o sastojcima i pripremi su približne vrednosti. Dopunite ove predloge recepata svojim ličnim iskustvenim vrednostima.
- ▶ Rezultat u suštini zavisi od korišćenih sastojaka. Mlečni proizvodi sa visokim sadržajem masti su kremastiji i čvršći.
- ▶ Od maksimalne količine punjenja činije za zamrzavanje **6** može da se dobije oko 9 - 10 kugli sladoleda.

10.1. Sladoled od vanile

Sastojci

- 200 ml/200 g punomasnog mleka
- 200 ml/200 g slatke pavlake
- 40 g šećera u prahu
- 24 g vanilin šećera (oko 3 kesice)
- 2 žumanca

Priprema

- 1) Umotite žumanca sa vanilin šećerom i šećerom u prahu, dok smesa ne postane svetla.
- 2) Dodajte mleko.
- 3) Izlupajte slatku pavlaku, dok ne postane umereno čvrsta.
- 4) Promešajte slatku pavlaku sa smesom.
- 5) Ostavite smesu sladoleda da se ohladi oko 4 časa u frižideru.

Zatim možete smesu sladoleda da obradite u sladoled, kao što je opisano u uputstvu.

10.2. Mlečni sladoled od jagoda

Sastojci

- oko 300 g jagoda
- 200 ml/200 g punomasnog mleka
- 200 ml/200 g slatke pavlake
- 100 g šećera u prahu

Priprema

- 1) Pasirajte jagode.
- 2) Izlupajte slatku pavlaku, dok ne postane umereno čvrsta.
- 3) Pomešajte pasirane jagode sa slatkom pavlakom, mlekom i šećerom u prahu.
- 4) Ostavite smesu sladoleda da se ohladi oko 4 časa u frižideru.

Zatim možete smesu sladoleda da obradite u sladoled, kao što je opisano u uputstvu.

10.3. Veganski sladoled od banana i badema

Sastojci

- 150 g banana
- Sok od pola limuna
- 250 ml/250 g bademovog mleka
- 200 ml/200 g sojine pavlake
- 100 g šećera u prahu

Priprema

- 1) Pasirajte bananu zajedno sa sokom od limuna.
- 2) Izlupajte sojinu pavlaku, dok ne postane umereno čvrsta.
- 3) Pomešajte pasiranu bananu sa sojinom pavlakom, bademovim mlekom i šećerom u prahu.
- 4) Ostavite smesu sladoleda da se ohladi oko 4 časa u frižideru.

Zatim možete smesu sladoleda da obradite u sladoled, kao što je opisano u uputstvu.

10.4. Mlečni sladoled od manga

Sastojci

- 200 g pulpe manga
- 200 ml/200 g punomasnog mleka
- 200 ml/200 g slatke pavlake
- 100 g šećera u prahu

Priprema

- 1) Pasirajte pulpu manga.
- 2) Izlupajte slatku pavlaku, dok ne postane umereno čvrsta.
- 3) Pomešajte pasiranu pulpu manga sa slatkom pavlakom, mlekom i šećerom u prahu.
- 4) Ostavite smesu sladoleda da se ohladi oko 4 časa u frižideru.

Zatim možete smesu sladoleda da obradite u sladoled, kao što je opisano u uputstvu.

10.5. Mlečni sladoled od lešnika

Sastojci

- 100 g lešnika
- 200 ml/200 g punomasnog mleka
- 200 ml/200 g slatke pavlake
- 200 g šećera u prahu
- 1 kesica vanilin šećera
- 1 žumance

Priprema

- 1) Sitno iseckajte lešnike.
- 2) Umutite žumanca sa vanilin šećerom i šećerom u prahu, dok smesa ne postane svetla.
- 3) Izlupajte slatku pavlaku, dok ne postane umereno čvrsta.
- 4) Pomešajte mleko, slatku pavlaku i smesu.
- 5) Ostavite smesu sladoleda da se ohladi oko 4 časa u frižideru.
- 6) Kada se smesa sladoleda ohladi, sipajte je u aparat kao što je opisano u poglavlju **9. Pravljenje sladoleda.**
- 7) Sačekajte 5 minuta i onda postepeno dodajte iseckane lešnike u uključeni aparat.
- 8) Sačekajte dok sladoled bude gotov.

10.6. Sorbet od kivija

Sastojci

- oko 5 kivija (oko 390 g pulpe kivija)
- 1 limeta
- 100 g šećera
- 100 ml vode

Priprema

- 1) Oljuštite kivi i izvadite pritom ležište peteljki.
- 2) Isecite pulpu na kockice.
- 3) Pokapajte pulpu sokom od iscedene limete.
- 4) Ostavite pulpu 1 čas u zamrzivaču.
- 5) Prokuvajite šećer sa 100 ml vode, dok ne nastane sirup. Zatim ostavite sirup da se ohladi.

- 6) Pasirajte pulpu zajedno sa sirupom pomoću stonog miksera ili štapnog miksera.

Zatim možete da obradite smesu u sorbe kao što je opisano u uputstvu.

11. Čišćenje

OPASNOST!

- ▶ Pre čišćenja aparata, uvek prethodno izvucite mrežni utikač iz utičnice.



Nipošto ne potapajte sklop motora 2 u tečnost i ne dozvolite da tečnost dospe u kućište sklopa motora 2.


PAŽNJA!

- ▶ Ne koristite agresivna, hemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje. Ona nagrizaču površinu aparata.
- ▶ Vodite računa da tečnost ne uđe u aparat prilikom čišćenja, da bi se izbeglo nepopravljivo oštećenje uređaja.
- ◆ Ako je aparat još uvek sastavljen, rastavite ga da biste ga očistili:
 - Okrećite poklopac 3 suprotno od smera kretanja kazaljki na satu, dok ne budete mogli da ga skinete.
 - Izvucite osovinu za mešanje 4 iz držača u poklopcu 3.
 - Odvojite metlicu za mešanje 5 od osovine za mešanje 4.
 - Odvojite poklopac 3 od sklopa motora 2, tako što ćete lagano pritisnuti obe blokade koje strše kroz poklopac 3 ka unutra, tako da se sklop motora 2 odvoji od poklopcu 3 (pogledajte sliku B).
 - Uхватite plastični prsten 7 za ručke i podignite plastični prsten 7 i činiju za zamrzavanje 6 iz spoljne posude 8.
- ◆ Posle svakog korišćenja očistite sklop motora 2 vlažnom krpom. Kod tvrdokornih zaprljanja stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu. Posle toga isperite čistom vodom. Uverite se da na aparatu nema ostataka deterdženta za pranje posuđa i da aparat bude potpuno suv pre ponovnog korišćenja.

- ◆ Čim činija za zamrzavanje 6 dostigne sobnu temperaturu, operite je u sudoperu blagim sredstvom za pranje posuđa i vodom na temperaturi od maks. 40 °C. Nakon toga je isperite sa puno čiste vode da biste uklonili ostatke deterdženta.

- ◆ Operite poklopac 3, osovinu za mešanje 4, metlicu za mešanje 5, plastični prsten 7 i spoljnu posudu 8 u mlakoj vodi sa malo deterdženta za pranje posuđa. Isperite ove delove još jednom hladnom vodom da bi se osiguralo, da su svi ostaci deterdženta za pranje posuđa uklonjeni.

Napomena

- ▶  Metlicu za mešanje 5 i poklopac 3 (bez sklopa motora 2) možete da operete u mašini za pranje posuđa. Ako je moguće, stavite sve delove u gornju korpu mašine za pranje posuđa i nemojte da ih priključite.
- ◆ Uverite se da su svi delovi potpuno suvi, pre nego što ih ponovo koristite.

12. Tehnički podaci

Nazivni napon	220 - 240 V ~, 50 Hz
Ulazna snaga	12 W
Ulazna snaga u isključenom stanju	0,01 W
Klasa zaštite	II / □
Korisna zapremina činije za zamrzavanje 6	oko 1 l
Zapremina činije za zamrzavanje 6	oko 1,65 l

13. Čuvanje

- ◆ Čuvajte očišćen aparat na čistom i suvom mestu.

14. Odlaganje



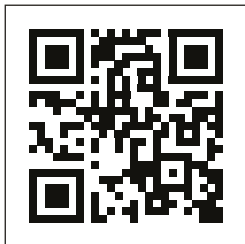
Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom. Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.

Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.

Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

15. Poručivanje rezervnih delova

Rezervne delove za ovaj proizvod možete komforno uvek naknadno da poručite na internet-stranici www.kompernass.com.



Skenirajte QR-kod Vašim pametnim telefonom / tabletom. Ovim QR-kodom dolazite direktno na našu veb-stranicu, gde možete da vidite i poručite raspoložive rezervne delove.

i Napomena

- ▶ Ukoliko imate problema sa onlajn-poručivanjem, možete da se obratite telefonom ili imejлом našem servisnom centru.
- ▶ Molimo Vas da prilikom Vaše porudžbine uvek navedete i broj artikla (IAN) 508354_2507.
- ▶ Napominjemo da onlajn poručivanje rezervnih delova nije moguće u svim zemljama isporuke.

16. Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidlovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 508354_2507 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

17. GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.

6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.


Naziv proizvoda:	Aparat za sladoled
Model:	SECM 12 F2
IAN/Serijski broj:	508354_2507
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Содржина

1. Вовед	88
2. Наменска употреба	88
3. Предупредувања и симболи што се користат	88
4. Важна безбедносна напомена	89
5. Содржина на испораката	93
6. Опис на апаратот	93
7. Склопување на апаратот	93
8. Подготовки	93
9. Правење сладолед	94
10. Рецепти	95
10.1. Сладолед од ванила	95
10.2. Сладолед од јагода во млеко	95
10.3. Вегански сладолед од банана и бадем	95
10.4. Сладолед од млеко од манго	96
10.5. Сладолед од млеко од ореви	96
10.6. Сорбе од киви	96
11. Чистење	96
12. Технички податоци	97
13. Складирање	97
14. Отстранување	98
15. Нарачување резервни делови	98
16. Гаранција на Kompernass Handels GmbH	98
16.1. Сервис	99
16.2. Увозник	99

1. Вовед

Честитки за купувањето на вашиот нов апарат. Се одлучивте за висококвалитетен производ.

 Упатството за употреба е дел од овој производ. Содржи важни упатства за безбедност, употреба и отстранување. Пред да го користите производот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Користете го производот само како што е опишано и за наведените области на примена. Предајте ги сите документи при предавање на производот на трети лица.

2. Наменска употреба








Овој апарат се користи исклучиво за правење млечен сладолед и сорбе. Наменет е за употреба во затворени простори во приватни домаќинства.









Секоја друга употреба или модификација на апаратот се смета за неправилна и носи значителен ризик од несреќи. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или од неправилно ракување. Апаратот не е наменет за комерцијална употреба.

Почитувајте ги прописите што важат во земјата на употреба и сите посебни одредби за површини и материјали што доаѓаат во контакт со храна.

3. Предупредувања и симболи што се користат

Следниве предупредувања и симболи се користат во ова упатство, на пакувањето и на апаратот (ако е применливо):

	ОПАСНОСТ! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ОПАСНОСТ“ означува непосредна опасна ситуација која, доколку не се избегне, ќе доведе до смрт или до сериозни повреди.
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ“ означува потенцијално опасна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до смрт или до сериозни повреди.
	ПРЕТПАЗЛИВО! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ПРЕТПАЗЛИВО“ означува потенцијално опасна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до полесни или до умерени повреди.
	ВНИМАНИЕ! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ВНИМАНИЕ“ означува можна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до материјална штета.
	Напомена: Напомената означува дополнителни информации што го олеснуваат користењето на апаратот.
	Наизменична струја/напон
	Класа на заштита II: Заштита преку двојна или зајакната изолација.

	Сите делови од овој апарат кои доаѓаат во контакт со храна се соодветни за храна.		Отстранете го пакувањето на еколошки прифатлив начин.
	Соодветно за чистење во машина за миење садови.		
	Прочитајте ги упатствата.		Пакување направено од рециклирачки материјали. Обрнете внимание на ознаките на материјалите за пакување при одвојување на отпадот: Означени се со кратенки (a) и бројки (b) со следново значење: 1 - 7: Пластика, 20 - 22: Хартија и картон, 80 - 98: Композити.
	Не фрлајте електрични апарати во домашен отпад!		Оваа ознака потврдува дека производот е во согласност со барањата за безбедност на производот што се применуваат во Република Србија.

4. Важна безбедносна напомена

⚠ ОПАСНОСТ! СТРУЕН УДАР!

- Проверете го апаратот за надворешни, видливи оштетувања пред употреба. Не управувајте со оштетен или со паднат апарат.
- Поврзете го апаратот само ако штекерот е правилно инсталиран и заземјен, а напонот одговара на напонот наведен на плочката со спецификации. Приклучокот мора да биде лесно достапен за да можете брзо да го исклучите апаратот од напојувањето во итен случај.
- Поставете го кабелот за напојување така што да не дојде во контакт со топли или со остри предмети. Спроведете го така што да не може да се заглави или да се оштети на друг начин.
- Секогаш исклучувајте го апаратот од струја кога го преместувате, го полните, во случај на дефект, пред чистење или кога не е во употреба! Никогаш не влечете го кабелот за напојување, секогаш влечете го приклучокот за струја. Не допирајте го приклучокот на апаратот со влажни или мокри раце.

- Никогаш не потопувајте ја моторната единица, кабелот за напојување или приклучокот за напојување во вода или во други течности! Доколку апаратот падне во течност, веднаш исклучете го од штекерот. Проверете го апаратот пред да го користите повторно.
- Ако кабелот за струја на апаратот е оштетен, мора да го замени производителот или неговиот сервисер или слично квалификувано лице за да се избегнат опасности.
- Секогаш држете го апаратот, кабелот за напојување и приклучокот подалеку од отворен пламен и жешки површини.
- Користете го апаратот само во суви затворени простории. Заштитете го од дожд и од влага.
- Поставете го апаратот така што да не може да падне во вода, на пример, во када или во мијалник.
- Апаратот мора да биде секогаш исклучен од напојувањето пред склопување, расклопување или чистење кога е без надзор.
- Никогаш не отворајте ја моторната единица. Внатре нема делови што бараат одржување. Постои ризик од електричен удар ако куќиштето е отворено!
- Никогаш не обработувајте повеќе од 700 ml смеса за сладолед во садот за замрзнување.
- Никогаш не користете го апаратот со празен сад за замрзнување.
- Не оставајте го апаратот без надзор додека работи.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

- Овој апарат може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење доколку се под надзор и/или имаат упатства за безбеден начин на употреба на апаратот и ги разбираат опасностите.

- На децата не им е дозволено да си играат со апаратот.
- Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не смеат да го вршат деца, освен ако немаат 8 години или повеќе и се под надзор.
- Апаратот и неговиот кабел за струја треба да се чуваат подалеку од деца на возраст под 8 години.
- Материјалите од пакувањето не смеат да се користат за играње. Постои ризик од задушување!
- Користете го апаратот само како што е предвидено. Злоупотребата или неправилната употреба на апаратот може да доведе до повреда!
- Пред да замените додатоци или дополнителни делови што се поместуваат за време на работата, апаратот мора да се исклучи на копче и од штекер.
- Не посегнувајте внатре во апаратот додека работи. Држете ги прстите, долгата коса, облеката и другите предмети подалеку.
- Не допирајте го замрзнатиот сад со влажни раце.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ ПО ЗДРАВЈЕТО!

- При подготовка на сладолед со сирови јајца, постои ризик од салмонела. Затоа, почитувајте ги следниве хигиенски препораки.
- Салмонелата може да се размножи ако јајцата се чуваат предолго или со недоволно ладење. Затоа, секогаш користете свежи, добро изладени јајца. За луѓе со ослабен имунолошки систем, како што се деца или постари лица, целосно избегнувајте рецепти што содржат сирови јајца.
- Бактериите на салмонела не се уништуваат со длабоко замрзнување и можат да се размножуваат дури и во одмрзнат сладолед. Затоа, најдобро е смесата за сладолед да се консумира веднаш по подготовката. Доколку се чува во фрижидер, сладоледот мора да се консумира во рок од 24 часа. Може да се чува во замрзнувач на -18 °C максимум една недела.

- Не замрзнувајте повторно сладолед кој веќе е одмрзнат!
- Темелно исчистете го апаратот за сладолед и целата употребена опрема откако ќе направите сладолед.

! ВНИМАНИЕ! МАТЕРИЈАЛНИ ШТЕТИ!

- Не користете надворешен тајмер или посебен систем за далечинско управување за да управувате со апаратот.
- Не користете го апаратот на жешка површина или во близина на извори на топлина (на пр., шпорет, рерна).
- Никогаш не исклучувајте го, а потоа повторно вклучувајте го апаратот додека работи. Замрзнатата мешавина од мраз може да ја блокира и да ја оштети маталката.
- Проверете дали садот за замрзнување е целосно сув пред замрзнување.
- Ставете го само садот за замрзнување во замрзнувачот или фрижидерот, а не целиот апарат.
- Никогаш не загревајте го садот за замрзнување над 40 °C.
- Не користете метални предмети за да ја извадите готовата смеса за сладолед од садот за замрзнување. Овие би можеле да ја оштетат внатрешноста. Најдобро е да користите силиконска стругалка или дрвена лажица.
- Додајте ја подготвената смеса од состојки во садот за замрзнување само откако ќе го вклучите прво садот.
- Ракувајте со апаратот исклучиво со испорачаната дополнителна опрема.

5. Содржина на испораката

Содржината на испораката се состои од следниве компоненти:

- Апарат за сладолед
- Упатства за употреба

i Напомена

- ▶ Уверете се дека испораката е целосна и дека нема видливи оштетувања.
- ▶ Во случај на нецелосна испорака или оштетување заради неисправно пакување или транспорт, контактирајте со дежурната линија за корисници (видете го Поглавјето **15. Нарачување резервни делови**).

6. Опис на апаратот

(Видете ја преклопната страница за илустрации)


Сл. А

- 1 Ротирачки прекинувач за вклучување/исклучување
- 2 Моторна единица
- 3 Капак
- 4 Оска за маталка
- 5 Маталка
- 6 Сад за замрзнување
- 7 Пластичен прстен
- 8 Надворешен сад
- 9 Отвор за полнење

7. Склопување на апаратот

Користете ги илустрациите на преклопната страница за да ви помогнат при склопувањето.

- 1) Отстранете го целиот материјал за пакување и сите налепници од апаратот.
- 2) Исчистете ги сите делови како што е опишано во Поглавјето **11. Чистење** за да ги отстраните сите остатоци од производството.
- 3) Поставете го капакот **3** на моторната единица **2** (видете ја Сл. Б на преклопната страница). И двете јазичиња за заклучување мора да кликнат звучно на своето место.

- 4) Вметнете ја оската за маталка **4** во моторната единица **2** одоздола.
- 5) Ставете ја маталката **5** на оската за матење **4**.
- 6) Ставете го пластичниот прстен **7** на надворешниот сад **8**. Рачките на пластичниот прстен **7** мора да бидат поставени во соодветните вдлабнатини на надворешниот сад **8**. Рачката со симболот на стрелка ▷ треба да биде од десната страна.
- 7) Ставете го садот за замрзнување **6** на пластичниот прстен **7**.
- 8) Поставете го капакот **3** со моторната единица **2** и приклучената маталка **5** на пластичниот прстен **7**. Свртете го капакот **3** во насока на стрелките на часовникот додека симболот  не покаже кон стрелката на рачката ▷ на пластичниот прстен **7**.
- 9) Приклучете го приклучокот за струја во штекер.

Апаратот сега е подготвен за употреба.

8. Подготовки

- ◆ За да се постигнат добри резултати, и садот за замрзнување **6** и подготвената смеса за сладолед мора да се изладат добро однапред.
- ◆ Ставете го садот за замрзнување **6** во замрзнувач приближно 24 часа на температура од најмалку -18 °C.

i Напомена

- ▶ Уверете се дека садот за замрзнување **6** е целосно сув пред да го ставите во замрзнувачот.
- ▶ Ставете го садот за замрзнување **6** во кеса за замрзнување пред замрзнувањето и затворете ја што е можно поцврсто. Ова го спречува акумулирањето мраз или сињак во садот за замрзнување **6**.
- ▶ Држете го садот за замрзнување **6** исправен во замрзнувачот.

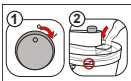
- ▶ Извадете го садот за замрзнување **6** од замрзнувачот само непосредно пред да ја обработите подготвената смеса за сладолед. Вака ќе спречите непотребно загревање на садот за замрзнување **6**.
- ◆ Ставете ги овошјето и течните состојки како што се млеко, соино млеко или павлака во фрижидер пред обработка. Ова значи дека веќе се ладни и дека смесата за сладолед не треба да се лади толку долго.
- ◆ Испасирајте го овошјето со рачен блендер и измешајте ги сите состојки според рецептот.
- ◆ Оставете ја смесата за сладолед да се излади во фрижидер околу 4 часа.

i Напомена

- ▶ Млечните производи со висока содржина масти, како што се павлаката или маскарпонето, го прават сладоледот особено кремост и го подобруваат вкусот.
- ▶ Идеално, користете шеќер во прав за засладување на смесата за сладолед. Ова го прави сладоледот поцврст и доведува до формирање помалку ледени кристали.
- ▶ Замрзнатото овошје одмрзнете го само до половина, бидејќи така се пасира полесно.



9. Правење сладолед

! ВНИМАНИЕ!

- ▶  Секогаш прво стартувајте го апаратот, а потоа додајте ги состојките! Во спротивно, смесата од мраз веднаш ќе замрзне на ѕидовите од садот за замрзнување **6** и маталката **5** ќе се блокира. Ова ќе предизвика прегревање на моторот!
- ▶ Не запирајте го апаратот за време на процесот на обработка. Во спротивно, смесата за сладолед веднаш ќе замрзне на ѕидовите од садот за замрзнување **6** и маталката **5** ќе се блокира. Ова ќе предизвика прегревање на моторот!

- 1) Извадете го садот за замрзнување **6** од замрзнувачот и извадете ја кесата за замрзнување.
- 2) Составете го апаратот како што е опишано во Поглавјето **7. Склопување на апаратот**.
- 3) Вклучете го апаратот со поставување на ротирачкиот прекинувач **1** во положба „I“. Маталката **5** ротира.
- 4) Сега истурете ја подготвената смеса за сладолед низ отворот за полнење **9** во садот за замрзнување **6**. За ова, најдобро е да користите сад со сливник. Меѓутоа, никогаш не полнете со повеќе од 700 ml. Волуменот на смесата се зголемува за време на обработката!
- 5) Оставете го апаратот да работи додека не бидете задоволни од конзистентноста на смесата. Сладоледот ќе биде готов најдоцна за 40 минути.

i Напомена

- ▶ Доколку сладоледот не ја достигне саканата цврстина по максимум 40 минути, ставете го во замрзнувач додека не ја достигне саканата конзистенција.
 - 6) Исклучете го апаратот со поставување на ротирачкиот прекинувач **1** на „O“ и исклучување на кабелот за напојување.
 - 7) Свртете го капакот **3** спротивно од стрелките на часовникот додека симболот  не покаже кон стрелката на рачката  на пластичниот прстен **7**. Отстранете го капакот **3**.
 - 8) Извлечете ја маталката од сладоледот **5**. Ако сладолед се залепи на неа, изгребете го со силиконска лажица или слично.
 - 9) Извадете го сладоледот од садот за замрзнување **6**. Сладоледот е мек за да се јаде веднаш со лажица.
- ### **!** ВНИМАНИЕ!
- ▶ Не користете метални предмети за да ја извадите готовата смеса за сладолед **6** од садот за замрзнување. Овие би можеле да ја оштетат внатрешноста. Најдобро е да користите силиконска стругалка или дрвена лажица.

10. Рецепти

i Напомена

- ▶ Рецепти без гаранција. Сите информации за состојките и подготовката се приближни. Дополнете ги овие предлози за рецепти со вашите лични искуства.
- ▶ Резултатот во голема мера зависи од употребените состојки. Млечните производи со висока содржина масти даваат подобра кремаста текстура и цврстина.
- ▶ Максималната количина на полнење на садот за замрзнување **6** е приближно од 9 до 10 топки сладолед.

10.1. Сладолед од ванила

Состојки

- 200 ml/200 г полномасно млеко
- 200 ml/200 г павлака
- 40 г шеќер во прав
- 24 г ванилин шеќер (приближно 3 кесички)
- 2 жолчки од јајца

Подготовка

- 1) Матете ги жолчките со ванилиниот шеќер и шеќерот во прав додека смесата не стане лесна.
- 2) Додајте го млекото.
- 3) Матете ја павлаката додека не стане малку цврста.
- 4) Измешајте го кремот во смесата.
- 5) Оставете ја смесата за сладолед да се излади во фрижидер околу 4 часа.

Сега можете да ја преработите смесата за сладолед во сладолед како што е опишано во упатствата.

10.2. Сладолед од јагода во млеко

Состојки

- приближно 300 г јагоди
- 200 ml/200 г полномасно млеко
- 200 ml/200 г павлака
- 100 г шеќер во прав

Подготовка

- 1) Испасирајте ги јагодите.
- 2) Матете ја павлаката додека не стане малку цврста.
- 3) Измешајте ги пасираните јагоди со павлаката, млекото и шеќерот во прав.
- 4) Оставете ја смесата за сладолед да се излади во фрижидер околу 4 часа.

Сега можете да ја преработите смесата за сладолед во сладолед како што е опишано во упатствата.

10.3. Вегански сладолед од банана и бадем

Состојки

- 150 г банани
- Сок од половина лимон
- 250 ml/250 г бадемов напиток
- 200 ml/200 г павлака од соја
- 100 г шеќер во прав

Подготовка

- 1) Испасирајте ја бананата заедно со сокот од лимон.
- 2) Матете ја павлаката од соја додека не стане малку цврста.
- 3) Измешајте ја пасираната банана со павлаката од соја, бадемовиот напиток и шеќерот во прав.
- 4) Оставете ја смесата за сладолед да се излади во фрижидер околу 4 часа.

Сега можете да ја преработите смесата за сладолед во сладолед како што е опишано во упатствата.

10.4. Сладолед од млеко од манго

Состојки

- 200 г манго
- 200 ml/200 г полномасно млеко
- 200 ml/200 г павлака
- 100 г шеќер во прав

Подготовка

- 1) Испасирајте го мангото.
- 2) Матете ја павлаката додека не стане малку цврста.
- 3) Измешајте го пасираното манго со павлаката, млекото и шеќерот во прав.
- 4) Оставете ја смесата за сладолед да се излади во фрижидер околу 4 часа.

Сега можете да ја преработите смесата за сладолед во сладолед како што е опишано во упатствата.

10.5. Сладолед од млеко од ореви

Состојки

- 100 г ореви
- 200 ml/200 г полномасно млеко
- 200 ml/200 г павлака
- 200 г шеќер во прав
- 1 пакетче ванилин шеќер
- 1 жолчка

Подготовка

- 1) Исечкајте ги оревите на мали парчиња.
- 2) Матете ја жолчката со ванилиниот шеќер и шеќерот во прав додека смесата не стане лесна.
- 3) Матете ја павлаката додека не стане малку цврста.
- 4) Измешајте ги млекото, павлаката и смесата.
- 5) Оставете ја смесата за сладолед да се излади во фрижидер околу 4 часа.

- 6) Откако ќе се излади, истурете ја смесата за сладолед во апаратот како што е опишано во Поглавјето **9. Правење сладолед**.
- 7) Почekaјте приближно 5 минути, а потоа постепено додавајте ги сечканите ореви во апаратот без да го исклучувате.
- 8) Почekaјте додека сладоледот не биде готов.

10.6. Сорбе од киви

Состојки

- приближно 5 киви (приближно 390 г пулпа)
- 1 лимета
- 100 г шеќер
- 100 ml вода

Подготовка

- 1) Излупете ги кивите, отстранувајќи го крајот на стеблото.
- 2) Исечете го овошјето на мали коцки.
- 3) Прелијте ја пулпата со сокот од исцедените лимети.
- 4) Ставете ја овошната пулпа во замрзнувач 1 час.
- 5) Варете го шеќерот со 100 ml вода додека не се формира сируп. Потоа оставете го сирупот да се излади.
- 6) Изматете ја пулпата од овошјето заедно со сирупот со помош на миксер или рачен блендер.

Сега можете да ја преработите смесата во сорбе, како што е опишано во упатствата.

11. Чистење

ОПАСНОСТ!

- Секогаш исклучувајте го апаратот од штекерот пред да го чистите.




Никогаш не смеее да ја потопувате моторната единица **2** во течност или да дозволите течности да влезат во куќиштето на моторната единица **2**.

! ВНИМАНИЕ!


- ▶ Не користете агресивни, хемиски или абразивни средства за чистење. Овие ја напаѓаат површината на апаратот.
- ▶ Внимавајте да не навлезе влага во апаратот за време на чистењето за да избегнете трајно оштетување на апаратот.
- ◆ За чистење на апаратот, расклопете го ако е сè уште склопен:
 - Свртете го капакот 3 спротивно од стрелките на часовникот додека не можете да го извадите.
 - Извлечете ја оската за матење 4 од капакот 3.
 - Одвојте ја маталката 5 од оската за матење 4.
 - Одвојте го капакот 3 од моторната единица 2 со нежно притискање навнатре на двете јазичиња за заклучување што излегуваат низ капакот 3, така што моторната единица 2 да може да се одвои од капакот 3 (видете Сл. Б).
 - Држете го пластичниот прстен 7 за рачките и подигнете го пластичниот прстен 7 и садот за замрзнување 6 од надворешниот сад 8.
- ◆ Чистете ја моторната единица 2 со влажна крпа по секоја употреба. За тврдокорна нечистотија, додајте умерен детергент на крпата. Потоа избришете со чиста вода. Проверете дали има остатоци од детергент на апаратот и дали апаратот е целосно сув пред да го користите повторно.
- ◆ Откако садот за замрзнување 6 ќе достигне собна температура, исчистете го во мијалник со благ сапун за миење садови и вода на максимална температура од 40 °C. Потоа исплакнете го темелно со многу чиста вода за да го отстраните преостанатиот сапун за миење садови.

- ◆ Исплакнете го капакот 3, оската за мешање 4, маталката 5, пластичниот прстен 7 и надворешниот сад 8 во топла вода со малку средство за миење садови. Исплакнете ги овие делови повторно со чиста вода за да се уверите дека се отстранети сите остатоци од детергент.

i Напомена

- ▶  Можете да ги исчистите и маталката 5 и капакот 3 (без моторната единица 2) во машина за миење садови. Ставете ги предметите во горната корпа на машината за миење садови, доколку е можно, и не набивајте ги внатре.
- ◆ Проверете дали сите делови се целосно суви пред повторно да ги користите.

12. Технички податоци

Номинален напон	220-240 V ~, 50 Hz
Потрошувачка на енергија	12 W
Потрошувачка на енергија во исклучена состојба	0,01 W
Класа на заштита	II / 
Замрзнувач со употреблив волумен 6	приближно 1 литар
Капацитет на садот за замрзнување 6	приближно 1,65 литри

13. Складирање

- ◆ Чувајте го исчистениот апарат на чисто и суво место.

14. Отстранување



Симболот на пречкртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој апарат не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од неговиот

работен век. Апаратот мора да се предаде на означени места за собирање, центри за рециклирање или објекти за отстранување отпад.

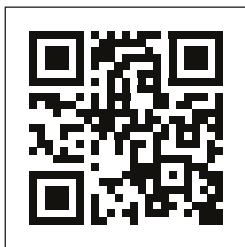
Избришете ги сите лични податоци пред да го вратите апаратот.

Пакувањето е направено од еколошки материјали што можете да ги фрлите во вашиот локален центар за рециклирање.

Отстранете го пакувањето на еколошки начин.

15. Нарачување резервни делови

Резервните делови за овој производ можете да ги нарачате онлајн на www.kompernass.com.



Скенирајте го QR-кодот со вашиот паметен телефон/таблет.

Овој QR-код ве води директно на нашата веб-страница и ви овозможува да ги видите и да ги нарачате достапните ре-

зервни делови.

i Напомена

- ▶ Ако имате проблеми со онлајн нарачката, можете да контактирате со нашиот сервисен центар преку телефон или преку е-пошта.
- ▶ Секогаш вклучете го бројот на артикулот (IAN) 508354_2507 во вашата нарачка.
- ▶ Имајте предвид дека не е можно да се нарачуваат резервни делови онлајн за сите земји на испорака.

16. Гаранција на Kompernass Handels GmbH

Почитуван купувач,

Добивате 3-годишна гаранција за овој уред од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја сметката на безбедно. Ова е потребно како доказ за купување.

Доколку се појави дефект во материјалите или во изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, бесплатно ќе го поправиме, замениме или ќе ви ја вратиме куповната цена. Оваа гаранција бара неисправниот уред и доказот за купување (сметката) да бидат доставени во рок од три години, заедно со краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е опфатен со нашата гаранција, ќе го добиете поправениот или новиот производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен рок.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и за поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Поправките потребни по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Уредот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно е тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или во производството. Оваа гаранција не ги опфаќа деловите од производот кои се предмет на нормално абеење или оштетување на кршливи делови како што се прекинувачи или делови направени од стакло.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, неправилно користен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора да се следат строго. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за работа мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет за приватна, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Обработка во случај на барање за гаранција

За да се уверите дека вашето барање ќе биде брзо обработено, следете ги упатствата подолу:

- За сите прашања, имајте ги сметката и бројот на артиклот (IAN) 508354_2507 како доказ за купување.
- Бројот на артиклот може да се најде на плочката со спецификации на производот, на гравура на производот, на насловната страница од упатството за работа (долу лево) или на налепницата на задната или долната страна на производот.
- Доколку се појават какви било неисправности или други дефекти, прво контактирајте со сервисниот оддел наведен подолу преку **телефон** или **е-пошта**.
- Потоа можете да испратите производ регистриран како неисправен, без поштарина, на адресата за сервис што ви е наведена, приложувајќи го доказот за купување (сметката) и наведувајќи го дефектот и кога се појавил.



Можете да ги преземете овие и многу други упатства, видеа за производи и софтвер за инсталација на www.lidl-service.com.

Овој QR-код ќе ве однесе директно до страницата за услуги на Lidl (www.lidl-service.com) и можете да го отворите упатството за употреба со внесување на бројот на артиклот (IAN) 508354_2507.

16.1. Сервис

МК Услуга за Северна Македонија

Тел.: 0800 90698

Е-пошта: kompernass@lidl.mk

IAN 508354_2507

16.2. Увозник

Имајте предвид дека следнава адреса не е адреса за сервис. Прво, контактирајте со назначениот сервисен центар.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERМАНИЈА

www.kompernass.com

Tabela e përmbajtjes

1. Hyrje	102
2. Përdorimi i synuar	102
3. Paralajmërimi dhe simbole të përdorura	102
4. Udhëzime të rëndësishme sigurie	103
5. Objekti i dorëzimit	106
6. Përshkrimi i pajisjes	106
7. Montimi i pajisjes	107
8. Përgatitjet	107
9. Bërja e akullorjes	107
10. Recetat	108
10.1. Akulllore me vanilje	108
10.2. Akulllore me luleshtrydhe	109
10.3. Akulllore vegane me banane dhe bajame	109
10.4. Akulllore me mango	109
10.5. Akulllore me arra	109
10.6. Sorbet me kivi	110
11. Pastrimi	110
12. Të dhëna teknike	111
13. Ruajtja	111
14. Asgjësimi	111
15. Porositja e pjesëve të këmbimit	111
16. Garancia e Kompernaß Handels GmbH	111
16.1. Shërbimi	112
16.2. Importuesi	112

1. Hyrje

Urime për blerjen e pajisjes suaj të re. Ju keni zgjedhur një produkt cilësor.



Udhëzimet e përdorimit janë pjesë e këtij produkti. Ato përmbajnë informacione të rëndësishme mbi sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Para përdorimit të produktit, lexoni të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë. Përdoreni produktin vetëm sipas përshkrimit dhe për qëllimet e specifikuar. Sigurohuni që të përfshini të gjithë dokumentacionin nëse ua dërgoni produktin palëve të treta.

2. Përdorimi i synuar

Kjo pajisje përdoret ekskluzivisht për të bërë akullore me qumësht dhe Sorbet. Është projektuar për përdorim në ambiente të mbyllura në shtëpi.

Çdo përdorim ose modifikim tjetër i pajisjes konsiderohet i papërshtatshëm dhe përbën një rrezik të konsiderueshëm aksidentesh. Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose funksionimi i gabuar. Kjo pajisje nuk është synuar për përdorim komercial.



Zbatoni rregulloret në fuqi në vendin e përdorimit dhe çdo dispozitë të veçantë për sipërfaqet dhe materialet që vijnë në kontakt me ushqimin.

3. Paralajmërimet dhe simbolet të përdorura

Paralajmërimet dhe simbolet e mëposhtme përdoren në këtë manual, në paketim dhe në pajisje (sipas rastit):

	RREZIK! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "RREZIK" tregon një situatë të rrezikshme të afërt e cila, nëse nuk shmanget, do të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze.
	PARALAJMËRIM! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese „PARALAJMËRIM“ tregon një situatë potencialisht të rrezikshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze.
	KUJDES! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "KUJDES" tregon një situatë potencialisht të rrezikshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në lëndime të lehta ose të moderuara.
	VINI RE! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "VINI RE" tregon një situatë të mundshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në dëmtime të pronës.
	Shënim: Një shënim tregon informacion shtesë që e bën më të lehtë përdorimin e pajisjes.
	Rryma/tensioni alternativ
	Klasa e mbrojtjes II: Mbrojtje përmes izolimit të dyfishtë ose të përforcuar.
	Të gjitha pjesët e kësaj pajisjeje që bien në kontakt me ushqimin janë të sigurta për ushqimin.

	Mund të lahet në lavastovilje.
	Lexoni udhëzimet.
	Mos e hidhni pajisjen elektrike në mbeturinat shtëpiake!
	Asgjësoni paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.

	Paketimi është bërë nga materiale të riciklueshme. Vini re etiketimin e materialeve të paketimit në ndarjen e mbeturinave: Këto karakterizohen nga shkurtesat (a) dhe shifrat (b) me kuptimin e mëposhtëm: 1-7: Plastika, 20-22: Letër dhe karton, 80-98: Materiale të ndryshme.
	Kjo markë konfirmon që produkti përputhet me kërkesat e sigurisë së produktit të zbatueshme në Republikën e Serbisë.

4. Udhëzime të rëndësishme sigurie

⚠ RREZIK! GODITJE ELEKTRIKE!

- Kontrolloni pajisjen për çdo dëmtim të jashtëm, të dukshëm para përdorimit. Mos e përdorni një pajisje të dëmtuar ose të rrëzuar.
- Vendosni pajisjen në prizë vetëm nëse priza është instaluar dhe tokëzuar siç duhet dhe nëse tensioni korrespondon me tensionin e treguar në pllakën e specifikimeve. Priza duhet të jetë lehtësisht e arritshme në mënyrë që të mund ta hiqni shpejt pajisjen nga furnizimi me energji elektrike në rast urgjence.
- Vendoseni kabllon e energjisë në mënyrë që të mos bjerë në kontakt me objekte të nxehta ose të mprehta. Drejtojeni atë në atë mënyrë që të mos përkulet, shtypet ose dëmtohet në ndonjë mënyrë tjetër.
- Gjithmonë hiqeni pajisjen nga priza kur e zhvendosni, e mbushni, në rast të një defekti, para se ta pastroni ose kur nuk është në përdorim! Mos e hiqni kurrë kabllon e energjisë, tërhiqni gjithmonë spinën e energjisë. Mos e prekni spinën e pajisjes me duar të lagura ose të njoma.

- Mos e zhytni kurrë njësinë e motorit, kabllon e energjisë ose spinën e energjisë në ujë ose lëngje të tjera! Nëse pajisja bie në kontakt me lëngje, hiqeni menjëherë nga priza e energjisë. Kontrolloni pajisjen përpara se ta përdorni përsëri.
- Nëse kabloja e energjisë e kësaj pajisjeje është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, agjenti i tij i shërbimit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rrezikun.
- Mbajeni gjithmonë pajisjen, kabllon e energjisë dhe spinën larg flakëve të hapura dhe sipërfaqeve të nxehta.
- Përdoreni pajisjen vetëm në zona të thata të brendshme. Mbrojeni atë nga shiu dhe lagështia.
- Vendoseni pajisjen në mënyrë që të mos bjerë në kontakt me ujë, për shembull, në vaskë ose lavaman.
- Pajisja duhet të hiqet gjithmonë nga furnizimi me energji elektrike para montimit, çmontimit ose pastrimit kur nuk është e mbikëqyrur.
- Mos e hapni kurrë njësinë e motorit. Nuk ka pjesë brenda që kërkojnë mirëmbajtje. Ekziston rreziku i goditjes elektrike nëse hapet kapaku!
- Mos përpunoni kurrë më shumë se 700 ml bazë akulloreje në tasin e ngrirjes.
- Mos e përdorni kurrë pajisjen me një enë ngrirëse bosh.
- Mos e lini pajisjen pa mbikëqyrje gjatë funksionimit.

⚠ PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!

- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvoje dhe/ose njohurish, nëse janë nën mbikëqyrje ose janë udhëzuar se si ta përdorin pajisjen në mënyrë të sigurt dhe i kanë kuptuar rreziqet që vijnë si pasojë përdorimit të pajisjes.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhet nga fëmijët, përveç nëse janë 8 vjeç ose më të vjetër dhe janë nën mbikëqyrje.

- Pajisja dhe kabloja e saj e energjisë duhet të mbahen larg fëmijëve nën 8 vjeç.
- Materialet e paketimit nuk duhet të përdoren për të luajtur. Ekziston rreziku i mbytjes!
- Përdoreni pajisjen vetëm siç është projektuar. Keqpërdorimi ose përdorimi i gabuar i pajisjes mund të shkaktojë lëndime!
- Para se të zëvendësoni aksesoret ose pjesët shtesë që lëvizin gjatë funksionimit, pajisja duhet të fiket dhe të hiqet nga rrjeti elektrik.
- Mos e futni dorën brenda pajisjes gjatë funksionimit. Mbani larg gishtat, flokët e gjatë, rrobat dhe objektet e tjera.
- Mos e prekni tasin e ngrirë me duar të lagura.

⚠ KUJDES! RREZIK PËR SHËNDETIN!

- Kur përgatitni akullore me vezë të pagatuara, ekziston rreziku i salmonelës. Prandaj, ju lutemi të ndiqni rekomandimet e mëposhtme të higjienës.
- Salmonela mund të shumohet nëse vezët ruhen për një kohë shumë të gjatë ose në frigorifer që nuk ftoh mjaftueshëm. Prandaj, përdorni gjithmonë vezë të freskëta dhe të ruajtura në mënyrë të freskët siç duhet. Për njerëzit me sistem imunitar të dobët, siç janë fëmijët ose të moshuarit, shmangni recetat që përmbajnë vezë të pagatuara.
- Bakteret e Salmonelës nuk vriten nga ngrirja e avancuar dhe mund të shumohen edhe në akulloren e shkrirë. Prandaj, është mirë që akullorene e përgatitur ta konsumoni menjëherë pas përgatitjes. Nëse ruhet në frigorifer, akullorja duhet të konsumohet brenda 24 orëve. Mund të ruhet në frigorifer në -18°C për një maksimum prej një jave.
- Mos e ngrini përsëri akulloren që është shkrirë tashmë!
- Pastroni plotësisht bërësen e akullores dhe të gjitha pajisjet e përdorura pasi të keni bërë akullore.

! VINI RE! DËMTIM PRONE!

- Mos përdorni një kohëmatës të jashtëm ose një sistem të veçantë telekomande për të përdorur pajisjen.
- Mos e përdorni pajisjen mbi një sipërfaqe të nxehtë ose pranë burimeve të nxehtësisë (p.sh., sobë, furrë).
- Mos e fikni kurrë pajisjen dhe mos e ndizni përsëri më vonë ndërsa është në funksionim. Përzierja e akullit të ngrirë mund të bllokojë dhe dëmtojë rrahësen.
- Sigurohuni që ena e ngrirjes të jetë plotësisht e thatë para se ta ngrini.
- Vendosni vetëm enën e ngrirjes në ngrirje ose frigorifer, jo të gjithë pajisjen.
- Mos e ngrohni kurrë enën e ngrirjes mbi 40°C.
- Mos përdorni objekte metalike për të hequr akulloren e përgatitur nga ena e ngrirjes. Këto mund të dëmtojnë pjesën e brendshme. Është më mirë të përdorni një spatul silikoni ose një lugë druri.
- Shtoni preparatin e përgatitur të përbërësve në enën e ngrirjes që është në funksionim vetëm pasi ta keni ndezur atë.
- Përdoreni pajisjen ekskluzivisht me aksesoret e dhënë.

5. Objekti i dorëzimit

Shtirija e dorëzimit përbëhet nga përbërësit e mëposhtëm:

- Bërëse akulloreje
- Udhëzime përdorimi

i Shënim

- ▶ Kontrolloni dorëzimin për plotësinë dhe për dëmtime të dukshme.
- ▶ Në rast të dorëzimit të paplotë ose dëmtimit si pasojë e paketimit të dëmtuar ose transportit, kontaktoni linjën e ndihmës së shërbimit (shih kapitullin **16.1. Shërbimi**).

6. Përshkrimi i pajisjes

(Shihni faqen e palosshme për ilustrime)

Fig. A

- 1 Çelësi rrotullues i Ndezjes/Fikjes
- 2 Njësia e motorit
- 3 Kapak
- 4 Boshti i rrahëses
- 5 Rrahëse
- 6 Tasi i ngrirjes
- 7 Gominë plastike
- 8 Enë e jashtme
- 9 Gryka

7. Montimi i pajisjes

Përdorni ilustrimet në faqen e palosshme për t'ju ndihmuar me montimin.

- 1) Hiqni të gjitha materialet e paketimit dhe çdo ngjithëse nga pajisja.
- 2) Pastroni të gjitha pjesët siç përshkruhet në kapitullin **11. Pastrimi** për të hequr çdo mbetje prodhimi.
- 3) Vendosni kapakun **3** në njësinë e motorit **2** (shih Fig. B në faqen e palosshme). Të dy fletët e kyçjes duhet të klikojnë në vendin e tyre me zë të lartë.
- 4) Futni boshtin e rrahëses **4** në njësinë e motorit **2** nga poshtë.
- 5) Vendosni rrahësen **5** mbi boshtin e rrahëses **4**.
- 6) Vendosni gominën plastike **7** mbi enën e jashtme **8**. Dorezat e gominës plastike **7** duhet të vendosen në zgavrën përkatëse të enës së jashtme **8**. Doreza me simbolin e shigjetës ► duhet të jetë në anën e djathtë.
- 7) Vendosni tasin e ngrirjes **6** mbi gominën plastike **7**.
- 8) Vendosni kapakun **3** me njësinë e motorit **2** dhe rrahësen e bashkangjitur **5** mbi gominën plastike **7**. Rrotullojeni kapakun **3** në drejtim të akrepave të orës derisa simboli të tregojë auf den shigjetën ► në dorezën e gominës plastike **7**.
- 9) Vendosni spinën e energjisë në një prizë elektrike.

Pajisja tani është gati për përdorim.

8. Përgatitjet

- ◆ Për të arritur rezultate të mira, si tasi i ngrirjes ashtu edhe **6** baza e përgatitjes e akullores duhet të ftohen mirë paraprakisht.
- ◆ Vendosni tasin e ngrirjes **6** në një frigorifer për afërsisht 24 orë në një temperaturë prej të paktën -18°C.

i Shënim

- Sigurohuni që tasi i ngrirjes **6** të jetë plotësisht i thatë përpara se ta vendosni në frigorifer.

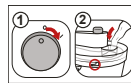
- Vendosni tasin e ngrirjes **6** në një qese ngrirëse para se ta ngrini dhe mbylleni sa më fort të jetë e mundur. Kjo parandalon grumbulimin e akullit ose akullit të copëtuar në tasin e ngrirjes **6**.
- Vendosni tasin e ngrirjes **6** drejt në ngrirje.
- Hiqeni tasin e ngrirjes **6** nga ngrirja vetëm menjëherë para se të përpunoni bazën e përgatitur të akullores. Kjo do të parandalojë që tasi i ngrirjes të nxehtet pa nevojë **6**.
- ◆ Vendosni frutat dhe përbërësit e lëngshëm si qumështi, qumështi i sojës ose kremi në frigorifer përpara se t'i përpunoni. Kjo do të thotë që ato janë tashmë të ftohta dhe baza e akullores nuk ka nevojë për aq kohë që të ftohet.
- ◆ Bëjini frutat pure me një blender dore dhe përzieni të gjithë përbërësit sipas recetës.
- ◆ Lëreni bazën e akullores të ftohet në frigorifer për rreth 4 orë.

i Shënim

- Produktet e qumështit me përmbajtje të lartë yndyre, siç është kremi ose maskarpone, e bëjnë akulloren veçanërisht kremoze dhe ia shtojnë shijen.
- Idealisht, përdorni sheqer pluhur për të ëmbëlsuar përzierjen e akullores. Kjo e bën akulloren më të fortë dhe rezulton në formimin e më pak kristaleve të akullit.
- Shkrijini frutat e ngrira vetëm në gjysmë të rrugës, pasi kjo e bën më të lehtë bërjen pure.

9. Bërja e akullorjes


! VINI RE!



- Gjithmonë ndizni pajisjen së pari dhe pastaj shtoni përbërësit! Përndryshe, baza e akullores do të ngrijë menjëherë në muret e tasit të ngrirjes **6** dhe rrahëset **5** do të bllokohen. Kjo do të shkaktojë mbinxheje të motorit!
- Mos e ndaloni pajisjen gjatë procesit të përpunimit. Përndryshe, preparati i akullores do të ngrijë menjëherë në muret e tasit të ngrirjes **6** dhe rrahësja **5** do të bllokohet. Kjo do të shkaktojë mbinxheje të motorit!

- 1) Nxirni tasin e ngrirjes ❹ nga ngrirja dhe hiqni qesen e ngrirjes.
- 2) Montoni pajisjen siç përshkruhet në Kapitullin **7. Montimi i pajisjes.**
- 3) Ndizni pajisjen duke rrotulluar çelësin rrotullues ❶ në pozicionin "1". Rrahësja ❺ po rrotullohet.
- 4) Tani derdhni bazën e përgatitur të akullores përmes grykës ❸ në tasin e ngrirjes ❹. Është më mirë të përdorni një enë me grykë për këtë. Megjithatë, mos e mbushni kurrë me më shumë se 700 ml. Vëllimi i masës rritet gjatë përpunimit!
- 5) Lëreni pajisjen të funksionojë derisa të jeni të kënaqur me konsistencën e përzierjes. Akullorja do të jetë gati më së voni 40 minuta.

❶ Shënim

- ▶ Nëse akullorja nuk ka arritur fortësinë e dëshiruar pas maksimumi 40 minutash, vendoseni në frigorifer derisa të arrijë trashësinë e dëshiruar.
- 6) Fikeni pajisjen duke e vendosur çelësin rrotullues ❶ në "0" dhe hiqni kabllon e energjisë.
 - 7) Rrotullojeni kapakun ❸ në kah të kundërt të akrepave të orës derisa simboli  të tregojë shigjetën ▶ në dorezën e gominës plastike ❷. Hiqeni kapakun ❸.
 - 8) Nxirreni rrahësen ❺ nga akulli. Nëse akulli ngjitet, hiqeni me një lugë silikon ose diçka të ngjashme.
 - 9) Hiqeni akullin nga tasi i ngrirjes ❹. Akullorja është e butë kur merret me lugë dhe mund të hahet menjëherë.

❷ VINI RE!

- ▶ Mos përdorni objekte metalike për të hequr përzierjen e përfunduar të akullores nga tasi i ngrirjes ❹. Këto mund të dëmtojnë pjesën e brendshme. Është më mirë të përdorni një spatul silikon ose një lugë druri.

10. Recetat

❶ Shënim

- ▶ Receta pa garanci. Të gjitha informacionet mbi përbërësit dhe përgatitjen janë të ngjashme. Plotësoni këto sugjerime recetash me përvojat tuaja personale.
- ▶ Rezultati varet kryesisht nga përbërësit e përdorur. Produktet e qumështit me përmbajtje të lartë yndyre rezultojnë në një përbërje kremoze dhe fortësi më të mirë.
- ▶ Sasia maksimale e mbushjes së një tasi i ngrirjes ❹ jep afërsisht 9–10 topa akullore.

10.1. Akullore me vanilje

Përbërësit

- 200 ml/200 g qumësht
- 200 ml/200 g krem
- 40 g sheqer pluhur
- 24 g sheqer vanilje (rreth 3 pako)
- 2 të verdha vezësh

Përgatitja

- 1) Rrihni të verdhat e vezëve me sheqerin e vaniljes dhe sheqerin pluhur derisa të formohet një masë e lehtë.
- 2) Shtoni qumështin.
- 3) Rrihni kremin derisa të formohet një masë më e trashë.
- 4) Përzieni kremin me masën e formuar.
- 5) Lëreni akulloren e përgatitur të ftohet në frigorifer për rreth 4 orë.

Tani mund ta përpunoni përzierjen e akullores në akullore siç përshkruhet në udhëzime.

10.2. Akullore me luleshtrydhe

Përbërësit

- afërsisht 300 g luleshtrydhe
- 200 ml/200 g qumësht
- 200 ml/200 g krem
- 100 g sheqer pluhur

Përgatitja

- 1) Shtrydhni luleshtrydhet.
- 2) Rrihni kremin derisa të formohet një masë më e trashë.
- 3) Përziëni luleshtrydhet e shtypura me kremin, qumështin dhe sheqerin pluhur.
- 4) Lëreni akulloren e përgatitur të ftohet në frigorifer për rreth 4 orë.

Tani mund ta përpunoni përzierjen e akullores në akullore siç përshkruhet në udhëzime.

10.3. Akullore vegane me banane dhe bajame

Përbërësit

- 150 g banane
- Lëngu i gjysmës së limonit
- 250 ml/250 g qumësht bajameje
- 200 ml/200 g krem soje
- 100 g sheqer pluhur

Përgatitja

- 1) Bëjeni bananen pure dhe përziëni së bashku me lëngun e limonit.
- 2) Rrihni kremin e sojës derisa të formoheet një masë më e trashë.
- 3) Përziëni bananen e bërë pure me kremin e sojës, qumështin e bajameve dhe sheqerin pluhur.
- 4) Lëreni akulloren e përgatitur të ftohet në frigorifer për rreth 4 orë.

Tani mund ta përpunoni përzierjen e akullores në akullore siç përshkruhet në udhëzime.

10.4. Akullore me mango

Përbërësit

- 200 g tul mangoje
- 200 ml/200 g qumësht
- 200 ml/200 g krem
- 100 g sheqer pluhur

Përgatitja

- 1) Shtrydhni tulin e mangos.
- 2) Rrihni kremin derisa të formohet një masë më e trashë.
- 3) Përziëni tulin e mangos të shtypur me kremin, qumështin dhe sheqerin pluhur.
- 4) Lëreni akulloren e përgatitur të ftohet në frigorifer për rreth 4 orë.

Tani mund ta përpunoni përzierjen e akullores në akullore siç përshkruhet në udhëzime.

10.5. Akullore me arra

Përbërësit

- 100 g arra
- 200 ml/200 g qumësht
- 200 ml/200 g krem
- 200 g sheqer pluhur
- 1 pako sheqer vanilje
- 1 e verdhë veze

Përgatitja

- 1) Pritini arrat në copa të vogla.
- 2) Rrihni të verdhën e vezës me sheqerin e vaniljes dhe sheqerin pluhur derisa përzierja të formohet një masë e lehtë.
- 3) Rrihni kremin derisa të formohet një masë më e trashë.
- 4) Përziëni qumështin, kremin dhe përzierjen.
- 5) Lëreni akulloren e përgatitur të ftohet në frigorifer për rreth 4 orë.

- 6) Pasi të ftohet, derdhni përzierjen e akullores në pajisje siç përshkruhet në kapitullin **9. Bërja e akullores**.
- 7) Prisi afërsisht 5 minuta, pastaj shtoni gradualisht arrat e grira në pajisje pa e fikur atë.
- 8) Prisi derisa akullorja të jetë gati.

10.6. Sorbet me kivi

Përbërësit

- afërsisht 5 kivi (rreth 390 g tul)
- 1 limon
- 100 g sheqer
- 100 ml ujë

Përgatitja

- 1) Qëroni kivit, duke hequr kërcellin.
- 2) Pritini mishin e frutave në kubikë të vegjël.
- 3) Spërkadni tulin me lëngun e limonëve të shtrydhur.
- 4) Vendoseni tulin e frutave në frigorifer për 1 orë.
- 5) Ziejeni sheqerin me 100 ml ujë derisa të formohet një shurup. Pastaj lëreni shurupin të ftohet.
- 6) Bëjeni pure tulin e frutave së bashku me shurupin duke përdorur një mikser ose blender dore.

Tani mund ta përpunoni përzierjen në sorbe, siç përshkruhet në udhëzime.

11. Pastrimi

RREZIK!

- ▶ Gjithmonë hiqeni pajisjen nga priza e energjisë përpara se ta pastroni.



Nuk duhet ta zhytni kurrë njësinë e motorit **2** në lëng dhe nuk duhet të lejoni që lëngjet të hyjnë në strehën e njësisë së motorit **2**.

VINI RE!

- ▶ Mos përdorni agjentë pastrimi agresivë, kimikë ose gërryes. Këto sulmojnë sipërfaqen e pajisjes.

- ▶ Sigurohuni që lagështia të mos depërtojë në pajisje gjatë pastrimit për të shmangur dëmtime të riparueshme të pajisjes.


- ◆ Për të pastruar pajisjen, çmontoni atë nëse është ende e montuar:
 - Rrotullojeni kapakun **3** në kah të kundërt të akrepave të orës derisa të mund ta hiqni.
 - Hiqeni boshtin e rrahëses **4** nga ena në kapak **3**.
 - Tërhiqeni rrahësen **5** nga ena në kapak **4**.
 - Hiqni kapakun **3** nga njësia e motorit **2** duke i shtyrë butësisht nga brenda dy fletët e kycjes që dalin përmes kapakut **3** në mënyrë që njësia e motorit **2** të mund të hiqet nga kapaku **3** (shih Fig. B).
 - Mbajeni gominën **7** nga dorezat dhe ngrijeni gominën plastike **7** dhe tasin e ngrirjes **6** nga ena e jashtme **8**.

- ◆ Pastroni njësinë e motorit **2** me një leckë të lagur pas çdo përdorimi. Për njëllat të forta, aplikoni një sapun të butë për enët në leckë. Pastaj fshijeni me ujë të pastër. Sigurohuni që nuk ka mbetje detergjenti në pajisje dhe që pajisja të jetë plotësisht e thatë përpara se ta përdorni përsëri.

- ◆ Pasi tasi i ngrirjes **6** të ketë arritur temperaturën e dhomës, pastroni në një lavaman me sapun të butë për enët dhe ujë në një temperaturë maksimale prej 40 °C. Pastaj shpëlajeni mirë me shumë ujë të pastër për të hequr çdo sapun të mbetur për enët.

- ◆ Shpëlani kapakun **3**, boshtin e rrahëses **4**, rrahësen **5**, gominën plastike **7** dhe enën e jashtme **8** me ujë të ngrohtë me pak sapun për enët. Shpëlani këto pjesë përsëri me ujë të pastër për t'u siguruar që të gjitha mbetjet e detergjentit janë hequr.

Shënim

- ▶  Mund ta pastroni edhe rrahësen **5** dhe kapakun **3** (pa njësinë e motorit **2**) në lavastovilje. Vendosni sendet në shportën e sipërme të lavastoviljes nëse është e mundur dhe mos i ngjeshni brenda.

- ◆ Sigurohuni që të gjitha pjesët janë plotësisht të thata përpara se t'i përdorni përsëri.

12. Të dhëna teknike

Tensioni nominal	220 - 240 V ~, 50 Hz
Konsumi i energjisë	12 W
Konsumi i energjisë në gjendje të fikur	0,01 W
Kategoria e mbrojtjes	II/ ☐
Vëllimi i përdorshëm i tasit të ngrirjes 6	rreth 1 l
Kapaciteti i tasit të ngrirjes 6	rreth 1,65 l

13. Ruajtja

- ◆ Ruajeni pajisjen e pastruar në një vend të pastër dhe të thatë.

14. Asgjësimi



Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme. Pajisja duhet të dorëzohet në pikat e caktuara të grumbullimit, qendrat e riciklimit ose impiantet e asgjësimit të mbeturinave.

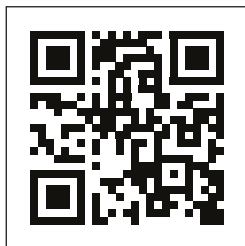
Ju lutemi fshini të gjitha të dhënat personale përpëra se ta ktheni artikullin.

Paketimi është bërë nga materiale miqësore me mjedisin që mund t'i hidhni në qendrën tuaj lokale të riciklimit.

Asgjësoni paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.

15. Porositja e pjesëve të këmbimit

Ju mund të porosisni pjesë këmbimi për këtë produkt në internet në www.kompernass.com.



Skanoni kodin QR me telefonin/tabletin tuaj inteligjent. Ky kod QR do t'ju dërgojë direkt në faqen tonë të internetit ku mund të shikoni dhe porosisni pjesë këmbimi të disponueshme.

i Shënim

- ▶ Nëse hasni probleme me porosinë tuaj online, mund të kontaktoni qendrën tonë të shërbimit me telefon ose email.
- ▶ Gjithmonë përfshini numrin e artikullit (IAN) 508354_2507 kur bëni porosinë tuaj.
- ▶ Kini parasysh se porositja online e pjesëve të këmbimit nuk ofrohet për të gjitha vendet e dërgesës.

16. Garancia e Kompernaß Handels GmbH

I dashur klient,

Ju merrni një garanci 3-vjeçare për këtë pajisje duke filluar që nga data e blerjes. Në rast të defekteve në këtë produkt, ju keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancia jonë e përcaktuar më poshtë.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon që në datën e blerjes. Ju lutem ruajeni faturën në një vend të sigurt. Kjo kërkohet si provë e blerjes.

Në rast se ndodh një defekt në materiale ose gjatë prodhimit brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë, zëvendësojmë ose rimbursojmë çmimin e blerjes pa pagesë. Kjo garanci kërkon që pajisja me defekt dhe prova e blerjes (deri në faturë) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër të defektit dhe kur ka ndodhur ky defekt.

Në rast se defekti mbulohet nga garancia jonë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defekte

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancia. Kjo është e vlefshme edhe për pjesët e zëvendësuar dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në momentin e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas heqjes nga paketimi. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë me pagesë.

Objekti i garancisë

Pajisja është prodhuar me kujdes sipas standardeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia është e vleshme për defektet në materia ose gjatë prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal, ose dëmtimit të pjesëve delikate siç janë çelësat ose pjesët e bëra prej qelqi.

Kjo garanci është e pavlefshme në rast se produkti është dëmtuar, përdorur ose mirëmbajtur në mënyrë të papërgjegjshme. Për të siguruar përdorimin e përshtatshëm të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrën e duhur. Përdoruesi nuk duhet të kryejë asnjë veprim ose të përdorë produktin në mënyra për të cilat manuali paralajmëron.

Produkti është i synuar për përdorim individual dhe jo për përdorim tregtar. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit me forcë ose ndryshimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancia do të jetë e pavlefshme.

Përpunimi në rast të kërkesës së garancisë

Për t'u siguruar që kërkesa juaj të përpunohet shpejt, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

- Për të gjitha pyetjet, ju lutemi të bëni gati faturën dhe numrin e artikullit (IAN) 508354_2507 si provë blerjeje.
- Numri i artikullit mund të gjendet në etiketën e llojit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e titullit të udhëzimeve të përdorimit (poshtë majtas) ose në afishen në pjesën e pasme ose të poshtme të produktit.
- Në rast se ndodh ndonjë mosfunksionim ose defekt tjetër, ju lutemi të kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit ndaj klientit të përmendur më poshtë **telefon** ose me **email**.

- Pastaj, mund të dërgoni një produkt të regjistruar si produkt me defekt, pa pagesë të postës, në adresën e shërbimit që ju është dhënë, duke bashkëngjitur provën e blerjes (deri në faturë) dhe duke deklaruar se cili është defekti dhe kur ka ndodhur.



Mund t'i shkarkoni këto dhe shumë manuale të tjera, video produktesh dhe softuerë instalimi në linkun www.lidl-service.com.

Ky kod QR ju çon direkt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com) dhe mund ta hapni manualin e përdoruesit duke futur numrin e artikullit (IAN) 508354_2507.

16.1. Shërbimi

(MK) Shërbimi në Maqedoninë e Veriut

Tel.: 0800 90698

E-Mail: kompennass@lidl.mk

IAN 508354_2507

16.2. Importuesi

Ju lutemi kini parasysh se adresa në vijim nuk është një adresë shërbimi. Fillimisht, kontaktoni qendrën e shërbimit të caktuar.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GJERMANI

www.kompennass.com

Cuprins

1. Introducere	114
2. Utilizarea conform destinației	114
3. Indicații de avertizare și simboluri utilizate	114
4. Indicații de siguranță importante	115
5. Furnitura	118
6. Descrierea aparatului	118
7. Asamblarea aparatului	119
8. Pregătiri	119
9. Prepararea înghețatei	119
10. Rețete	120
10.1. Înghețată de vanilie	120
10.2. Înghețată cu lapte și căpșuni	121
10.3. Înghețată vegană cu banane și migdale	121
10.4. Înghețată cu lapte și mango	121
10.5. Înghețată cu lapte și nuci	121
10.6. Sorbet de kiwi	122
11. Curățarea	122
12. Date tehnice	123
13. Depozitarea	123
14. Eliminarea	123
15. Comandarea pieselor de schimb	123
16. Garanția Kompernass Handels GmbH	123
16.1. Service-ul	124
16.2. Importator	124

1. Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să achiziționați un produs de calitate superioară.



Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

2. Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv preparării înghețatei cu lapte și a sorbetului. Acesta este destinat utilizării în spații închise din gospodăriile private.





Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Producătorul nu răspunde pentru pagubele cauzate prin utilizarea neconformă sau manipularea greșită. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri comerciale.



Respectați prevederile în vigoare din țara de utilizare și, dacă este cazul, dispozițiile speciale privind suprafețele și materialele care intră în contact cu alimentele.

3. Indicații de avertizare și simboluri utilizate

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și aparat sunt folosite următoarele avertizări și simboluri (dacă sunt aplicabile):

	PERICOLI! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PERICOLI” indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, duce la deces sau la vătămări grave.
	AVERTIZARE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „AVERTIZARE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave.
	PRECAUȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PRECAUȚIE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.
	ATENȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „ATENȚIE” indică o posibilă situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.
	Indicație: O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.
	Tensiune/curent alternativ
	Clasă de protecție II: protecție prin izolație dublă sau ranforsată.
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

	Adevat pentru curățarea în mașina de spălat vase.
	Citiți instrucțiunile.
	Nu eliminați aparatul electric împreună cu deșeurile menajere!
	Eliminați ambalajul în mod ecologic.

	Ambalaj din materiale reciclabile. La sortarea deșeurilor, respectați marcajul de pe materialele de ambalare: Acestea sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.
	Acest produs îndeplinește cerințele directivelor naționale aplicabile din Republica Serbia.

4. Indicații de siguranță importante

⚠ PERICOL! ELECTROCUTARE!

- Înainte de utilizare verificați dacă aparatul prezintă deteriorări vizibile la exterior. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat sau dacă a căzut.
- Conectați aparatul numai dacă priza este instalată regulamentar și cu împământare și tensiunea corespunde cu tensiunea specificată pe plăcuța de identificare. Priza trebuie să fie ușor accesibilă, astfel încât să puteți decupla rapid aparatul de la alimentarea cu curent în caz de urgență.
- Așezați cablul de alimentare astfel încât să nu intre în contact cu obiecte fierbinți sau ascuțite. Ghidați cablul astfel încât să nu fie îndoit, strivit sau să se deterioreze într-un alt mod.
- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză atunci când mișcați sau umpleți aparatul, în cazul defecțiunilor, înainte de a-l curăța sau când nu îl mai utilizați! Nu trageți niciodată de cablul de alimentare, ci doar de ștecăr. Nu atingeți niciodată ștecărul aparatului cu mâinile umede sau ude.

- Nu introduceți niciodată unitatea motorului, cablul de alimentare sau ștecărul în apă sau în alte lichide! Cu toate acestea, dacă aparatul a căzut în lichid, scoateți imediat ștecărul din priză. Înainte de o nouă punere în funcțiune, solicitați verificarea aparatului.
- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară.
- Păstrați întotdeauna aparatul, cablul de alimentare și ștecărul departe de flăcări deschise și suprafețe fierbinți.
- Utilizați aparatul numai în spații interioare uscate. Protejați-l de ploaie și umezeală.
- Amplasați aparatul astfel încât să nu poată cădea în apă, de exemplu, într-o cadă sau chiuvetă.
- Atunci când nu este posibilă supravegherea, înaintea asamblării, dezasamblării sau curățării, aparatul trebuie deconectat întotdeauna de la sursa de curent.
- Nu deschideți niciodată unitatea motorului. În interior nu se află piese care necesită întreținere. În cazul deschiderii carcasei, există pericol de electrocutare!
- Nu prelucrați niciodată mai mult de 700 ml de amestec de înghețată în bolul pentru congelator.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu bolul pentru congelator gol.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când se află în funcțiune.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor realiza de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați.

- Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor cu vârste sub 8 ani.
- Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării. Pericol de asfixiere!
- Utilizați aparatul numai conform destinației. Pericol de rănire în cazul folosirii inadecvate sau incorecte a aparatului!
- Înainte de înlocuirea accesoriilor sau componentelor care se mișcă în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și scos din priză.
- Nu introduceți mâinile în aparat atunci când este în funcțiune. Țineți departe degetele, părul lung, îmbrăcămintea și alte obiecte.
- Nu puneți mâinile ude pe bolul pentru congelator înghețat.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL PENTRU SĂNĂTATE!

- Atunci când înghețata este preparată cu ouă crude, există riscul de salmonella. Prin urmare, aveți în vedere următoarele recomandări de igienă.
- Dacă ouăle au fost depozitate prea mult sau nu au fost depozitate la o temperatură suficient de rece, bacteriile salmonella se pot înmulți. Prin urmare, utilizați întotdeauna ouă proaspete, bine răcite. În cazul persoanelor cu o imunitate scăzută, cum ar fi copiii sau seniorii, renunțați complet la rețetele cu ouă crude.
- Bacteriile salmonella nu sunt ucise prin congelarea rapidă și se pot înmulți și în înghețata topită. Prin urmare, cel mai bine ar fi să consumați amestecul de înghețată imediat după preparare. Dacă este păstrată în frigider, înghețata trebuie consumată în 24 de ore. Înghețata poate fi păstrată timp de maximum o săptămână în compartimentul de congelare, la -18 °C.
- Nu congelați la loc înghețata topită!
- După ce preparați înghețată, curățați bine aparatul de preparat înghețată și toate instrumentele de lucru utilizate.

! ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- Nu utilizați aparatul pe o suprafață fierbinte sau în apropierea surselor de căldură (precum aragazul, cuptorul).
- În timpul funcționării, nu efectuați niciodată oprirea și apoi repornirea aparatului. Amestecul de înghețată congelat ar putea bloca și deteriora paleta de amestecare.
- Asigurați-vă că bolul pentru congelator este complet uscat înainte de congelare.
- În compartimentul de congelare sau în frigider, introduceți doar bolul pentru congelator, și nu întregul aparat.
- Nu încălziți niciodată bolul pentru congelator la peste 40 °C.
- Nu folosiți obiecte metalice pentru a scoate amestecul de înghețată din bolul pentru congelator atunci când este gata. Acestea ar putea deteriora partea interioară. Cel mai bine ar fi să utilizați o spatulă de silicon sau o lingură de lemn.
- Adăugați abia după pornire amestecul de ingrediente pregătit în bolul pentru congelator în funcțiune.
- Utilizați aparatul numai cu accesoriile livrate împreună cu acesta.

5. Furnitura

Furnitura conține următoarele componente:

- Aparat pentru preparat înghețată
- Instrucțiuni de utilizare

i Indicație

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă nu prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura este incompletă sau prezintă deteriorări din cauza ambalajului precar sau a transportului, apelați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **16.1. Service-ul**).

6. Descrierea aparatului


(a se vedea figura de pe pagina pliată)

Fig. A

- 1 Comutator rotativ Pornit/Oprit
- 2 Unitatea motorului
- 3 Capac
- 4 Ax de amestecare
- 5 Paletă de amestecare
- 6 Bol pentru congelator
- 7 Inel de plastic
- 8 Recipient exterior
- 9 Orificiu de umplere

7. Asamblarea aparatului

Pentru asamblare, ajutați-vă de imaginile de pe pagina pliată.

- 1) Îndepărtați de pe aparat ambalajele și eventualele autocolante.
- 2) Curățați toate componentele conform descrierii din capitolul **11. Curățarea** pentru a elimina eventualele reziduuri de fabricație.
- 3) Așezați capacul **3** pe unitatea motorului **2** (a se vedea fig. B de pe pagina pliată). Ambele dispozitive de blocare trebuie să se blocheze cu un sunet.
- 4) Introduceți axul de amestecare **4** de jos în unitatea motorului **2**.
- 5) Prindeți paleta de amestecare **5** pe axul de amestecare **4**.
- 6) Puneți inelul de plastic **7** pe recipientul exterior **8**. Mănerul inelului de plastic **7** trebuie să se afle în cavițiile corespunzătoare ale recipientului exterior **8**. Mănerul cu simbolul săgeții ▷ ar trebui să fie pe partea dreaptă.
- 7) Așezați bolul pentru congelator **6** pe inelul de plastic **7**.
- 8) Așezați capacul **3**, împreună cu unitatea motorului **2** și paleta de amestecare **5** montată, pe inelul de plastic **7**. Rotiți capacul **3** în sens orar până când simbolul  indică spre săgeata ▷ de pe mânerul inelului de plastic **7**.
- 9) Introduceți ștecărul într-o priză.

Acum, aparatul este pregătit pentru funcționare.

8. Pregătiri

- ◆ Pentru a obține rezultate bune, atât bolul pentru congelator **6**, cât și amestecul de înghețată pregătit trebuie să fie răcite bine înainte.
- ◆ Introduceți bolul pentru congelator **6** timp de cca 24 de ore în congelator/lada frigorifică, la minimum -18 °C.

Indicație

- ▶ Aveți grijă ca bolul pentru congelator **6** să fie complet uscat înainte de a-l introduce în congelator/lada frigorifică.

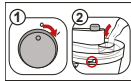
- ▶ Înainte de a-l îngheța, introduceți bolul pentru congelator **6** într-o pungă pentru congelare pe care să o închideți cât mai strâns. Se împiedică astfel posibilitatea acumulării de gheață sau de cristale de gheață în bolul pentru congelator **6**.
- ▶ Așezați bolul pentru congelator **6** în poziție verticală în congelator/lada frigorifică.
- ▶ Scoateți bolul pentru congelator **6** din compartimentul de congelare numai imediat înainte de prelucrarea amestecului de înghețată preparat. Astfel, preveniți încălzirea inutilă a bolului pentru congelator **6**.
- ◆ Introduceți fructele și ingredientele lichide precum laptele, laptele de soia sau frișca în frigider încă dinainte de preparare. Astfel, acestea vor fi deja reci, iar amestecul de înghețată nu va mai necesita atât de mult timp pentru a se răci.
- ◆ Pasați fructele cu ajutorul unui mixer vertical și amestecați toate ingredientele conform rețetei.
- ◆ Lăsați amestecul să se răcească în frigider timp de cca 4 ore.

Indicație

- ▶ Lactatele cu un conținut ridicat de grăsime, cum ar fi frișca sau mascarpone, fac înghețata deosebit de cremoasă și accentuează gustul.
- ▶ Pentru a îndulci amestecul de înghețată, utilizați în mod ideal zahăr pudră. Înghețata devine astfel mai solidă și se formează mai puține cristale de gheață.
- ▶ Lăsați fructele congelate să se dezghețe doar pe jumătate, pentru că astfel se pasează mai bine.



9. Prepararea înghețatei

ATENȚIE!

- ▶  Porniți întotdeauna mai întâi aparatul și apoi introduceți ingredientele! Altfel, amestecul pentru înghețată va îngheța imediat pe marginile bolului pentru congelator **6**, iar paleta de amestecare **5** se va bloca. Astfel motorul se supraîncălzește!

- ▶ Nu opriți în niciun caz aparatul în timpul procesului de preparare. Altfel, amestecul de înghețată va îngheța imediat pe marginile bolului pentru congelator ❹, iar paleta de amestecare ❺ se va bloca. Astfel motorul se supraîncălzește!
- 1) Scoateți bolul pentru congelator ❹ din congelator / lada frigorifică și înlăturați pungea pentru congelare.
 - 2) Asamblați aparatul conform descrierii din capitolul 7. **Asamblarea aparatului.**
 - 3) Porniți aparatul prin reglarea comutatorului rotativ ❶ în poziția „I”. Paleta de amestecare ❺ se rotește.
 - 4) Adăugați acum amestecul de înghețată pregătit prin orificiul de umplere ❸ în bolul pentru congelator ❹. În mod ideal, pentru aceasta se va utiliza un vas cu cioc. Totuși, nu adăugați niciodată mai mult de 700 ml. Pe durata preparării, volumul amestecului crește!
 - 5) Lăsați aparatul să funcționeze până la atingerea consistenței dorite a amestecului. Înghețata este gata după cel mult 40 de minute.

❶ Indicație

- ▶ Dacă înghețata nu a atins densitatea dorită după maximum 40 de minute, puneți-o în congelator până când atinge consistența dorită.
- 6) Opriți aparatul prin poziționarea pe „O” a comutatorului rotativ ❶ și scoateți ștecărul din priză.
 - 7) Rotiți capacul ❸ în sens antiorar până când simbolul  indică spre săgeata  de pe mânerul inelului de plastic ❷. Ridicați capacul ❸.
 - 8) Scoateți paleta de amestecare ❺ din înghețată. Dacă rămâne înghețată pe paletă, curățați-o cu o lingură de silikon sau alt instrument similar.
 - 9) Scoateți înghețata din bolul pentru congelator ❹. Înghețata se străpunge ușor cu lingura și poate fi consumată imediat.

❶ ATENȚIE!

- ▶ Nu folosiți obiecte metalice pentru a scoate amestecul de înghețată din bolul pentru congelator ❹ atunci când este gata. Acestea ar putea deteriora partea interioară. Cel mai bine ar fi să utilizați o spatulă de silikon sau o lingură de lemn.

10. Rețete

❶ Indicație

- ▶ Rețete fără garanție. Toate indicațiile privind ingredientele și prepararea sunt orientative. La aceste propuneri de rețete, adăugați experiența dvs. personală anterioară.
- ▶ Rezultatul depinde, în esență, de ingredientele folosite. Lactatele cu un conținut ridicat de grăsime produc o înghețată mai cremoasă și mai densă.
- ▶ Din cantitatea max. de umplere pentru un bol pentru congelator ❹ se prepară cca 9-10 cupe de înghețată.

10.1. Înghețată de vanilie

Ingrediente

- 200 ml/200 g lapte integral
- 200 ml/200 g frișcă
- 40 g zahăr pudră
- 24 g zahăr vanilat (cca 3 pliculețe)
- 2 gălbenușuri

Preparare

- 1) Bateți gălbenușurile cu zahărul vanilat și zahărul pudră, până când compoziția devine deschisă la culoare.
- 2) Adăugați laptele.
- 3) Bateți frișca până se întărește puțin.
- 4) Amestecați frișca în compoziție.
- 5) Lăsați amestecul de înghețată să se răcească în frigider timp de cca 4 ore.

Acum, amestecul de înghețată poate fi preparat în vederea obținerii înghețatei conform instrucțiunilor.

10.2. Înghețată cu lapte și căpșuni

Ingrediente

- cca 300 g căpșuni
- 200 ml/200 g lapte integral
- 200 ml/200 g frișcă
- 100 g zahăr pudră

Preparare

- 1) Pasați căpșunile.
- 2) Bateți frișca până se întărește puțin.
- 3) Amestecați căpșunile pasate cu frișca, laptele și zahărul pudră.
- 4) Lăsați amestecul de înghețată să se răcească în frigider timp de cca 4 ore.

Acum, amestecul de înghețată poate fi preparat în vederea obținerii înghețatei conform instrucțiunilor.

10.3. Înghețată vegană cu banane și migdale

Ingrediente

- 150 g banane
- Sucul de la o jumătate de lămâie
- 250 ml/250 g băutură pe bază de migdale
- 200 ml/200 g frișcă de soia
- 100 g zahăr pudră

Preparare

- 1) Pasați banana împreună cu sucul de lămâie.
- 2) Bateți frișca de soia până se întărește puțin.
- 3) Amestecați banana pasată cu frișca de soia, băutura pe bază de migdale și zahărul pudră.
- 4) Lăsați amestecul de înghețată să se răcească în frigider timp de cca 4 ore.

Acum, amestecul de înghețată poate fi preparat în vederea obținerii înghețatei conform instrucțiunilor.

10.4. Înghețată cu lapte și mango

Ingrediente

- 200 g pulpă de mango
- 200 ml/200 g lapte integral
- 200 ml/200 g frișcă
- 100 g zahăr pudră

Preparare

- 1) Pasați pulpa de mango.
- 2) Bateți frișca până se întărește puțin.
- 3) Amestecați pulpa de mango pasată cu frișca, laptele și zahărul pudră.
- 4) Lăsați amestecul de înghețată să se răcească în frigider timp de cca 4 ore.

Acum, amestecul de înghețată poate fi preparat în vederea obținerii înghețatei conform instrucțiunilor.

10.5. Înghețată cu lapte și nuci

Ingrediente

- 100 g nuci
- 200 ml/200 g lapte integral
- 200 ml/200 g frișcă
- 200 g zahăr pudră
- 1 pliculeț de zahăr vanilat
- 1 gălbenuș

Preparare

- 1) Tocați nucile mărunț.
- 2) Bateți gălbenușul cu zahărul vanilat și zahărul pudră, până când compoziția devine deschisă la culoare.
- 3) Bateți frișca până se întărește puțin.
- 4) Amestecați laptele, frișca și compoziția.
- 5) Lăsați amestecul de înghețată să se răcească în frigider timp de cca 4 ore.

- 6) După răcire, introduceți amestecul de înghețată în aparat conform descrierii din capitolul **9. Prepararea înghețatei**.
- 7) Așteptați cca 5 minute și apoi, fără a opri aparatul, adăugați treptat nucile tocate.
- 8) Așteptați finalizarea preparării înghețatei.

10.6. Sorbet de kiwi

Ingrediente

- cca 5 kiwi (cca 390 g pulpă)
- 1 limetă
- 100 g zahăr
- 100 ml apă

Preparare

- 1) Curățați kiwi de coajă și îndepărtați capătul tije.
- 2) Tăiați pulpa în cuburi mici.
- 3) Stropiți pulpa cu sucul limetelor stoarse.
- 4) Introduceți pulpa timp de 1 oră în congelator.
- 5) Fierbeți zahărul cu 100 ml de apă până când se obține un sirop. Apoi lăsați siropul să se răcească în totalitate.
- 6) Pasați pulpa împreună cu siropul cu ajutorul unui blender sau al unui mixer vertical.

Acum, compoziția poate fi preparată în vederea obținerii sorbetului conform instrucțiunilor.

11. Curățarea

PERICOLI!

- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul.



Nu este permisă în niciun caz introducerea unității motorului **2** în lichid sau pătrunderea lichidelor în carcasa unității motorului **2**.

ATENȚIE!

- ▶ Nu utilizați agenți de curățare agresivi, chimici sau abrazivi. Aceștia atacă suprafața aparatului.
- ▶ În timpul curățării, asigurați-vă că în aparat nu pătrunde umezeală, pentru a evita defectarea iremediabilă a aparatului.


- ◆ Pentru a curăța aparatul demontați-l dacă este încă asamblat:
 - Rotiți capacul **3** în sens invers acelor de ceasornic până când puteți să îl scoateți.
 - Scoateți axul de amestecare **4** din sistemul de prindere din capac **3**.
 - Desprindeți paleta de amestecare **5** de la axul de amestecare **4**.
 - Desprindeți capacul **3** de la unitatea motorului **2** apăsând ușor în interior cele două elemente de fixare care ies prin capac **3**, astfel încât unitatea motorului **2** să se desprindă de capac **3** (a se vedea fig. B).
 - Țineți inelul de plastic **7** de mână și ridicați inelul de plastic **7** și bolul pentru congelator **6** din recipientul exterior **8**.

- ◆ Curățați unitatea motorului **2** după fiecare utilizare cu o lavetă umedă. În cazul murdăriei persistente adăugați pe lavetă un detergent de vase delicat. Apoi ștergeți cu apă curată. Verificați să nu existe resturi de detergent pe aparat, iar aparatul să fie complet uscat înainte de a-l utiliza din nou.




- ◆ De îndată ce bolul pentru congelator **6** a ajuns la temperatura ambientală, curățați-l într-o chiuvetă cu un detergent de vase delicat și apă cu o temperatură de maximum 40 °C. Clătiți-l apoi cu apă curată din abundență pentru a îndepărta eventualele resturi de detergent.

- ◆ Spălați capacul **3**, axul de amestecare **4**, paleta de amestecare **5**, inelul de plastic **7** și recipientul exterior **8** în apă caldă cu puțin detergent de vase. Clătiți din nou componentele cu apă curată pentru a vă asigura că toate resturile de detergent au fost îndepărtate.

Indicație

- ▶  Puteți curăța paleta de amestecare **5** și capacul **3** (fără unitatea motorului **2**) și în mașina de spălat vase. Așezați componentele pe cât posibil în coșul superior al mașinii de spălat vase și nu le fixați.
- ◆ Înaintea reutilizării verificați ca toate componentele să fie complet uscate.

12. Date tehnice

Tensiune nominală	220-240 V ~, 50 Hz
Consum de energie	12 W
Consum în stare oprită	0,01 W
Clasă de protecție	II / 
Volumul util al bolului pentru congelator 	cca 1 l
Capacitatea bolului pentru congelator 	cca 1,65 l

13. Depozitarea

- ◆ Păstrați aparatul curățat într-un loc curat și uscat.

14. Eliminarea



Simbolul pubelei tăiate indică faptul că, la finalul duratei sale de utilizare, acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Aparatul trebuie predat centrelor de colectare, centrelor de reciclare sau unităților de eliminare a deșeurilor.

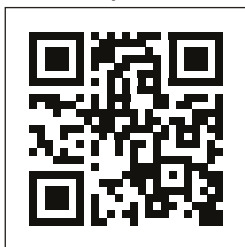
Vă rugăm să ștergeți, înainte de predare, toate datele cu caracter personal.

Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.

Eliminați ambalajul în mod ecologic.

15. Comandarea pieselor de schimb

Puteți comanda oricând în mod convenabil piese de schimb pentru acest produs online, pe www.kompernass.com.



Scanați codul QR cu smartphone-ul/tableta. Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct site-ul nostru web și puteți vizualiza și comanda piesele de schimb disponibile.

Indicație

- ▶ Dacă aveți probleme cu comanda online, puteți contacta centrul nostru de service telefonic sau prin e-mail.
- ▶ Vă rugăm să indicați întotdeauna numărul articolului (IAN) 508354_2507.
- ▶ Atenție, comanda online a pieselor de schimb nu este posibilă în toate țările de livrare.

16. Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 508354_2507 ca dovadă a cumpărării.

- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produse și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 508354_2507.

16.1. Service-ul

RO Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompnass@lidl.ro

IAN 508354_2507

16.2. Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPENASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompnass.com

Съдържание

1. Въведение	126
2. Употреба по предназначение	126
3. Използвани предупредителни указания и символи	126
4. Важни указания за безопасност	127
5. Окомплектовка на доставката	131
6. Описание на уреда	131
7. Сглобяване на уреда	131
8. Подготовка	131
9. Приготвяне на сладолед	132
10. Рецепти	133
10.1. Ванилов сладолед	133
10.2. Млечен сладолед с ягоди	133
10.3. Веган бананов сладолед с бадеми	133
10.4. Млечен сладолед с манго	134
10.5. Млечен сладолед с ядки	134
10.6. Сорбет с киви	134
11. Почистване	134
12. Технически данни	135
13. Съхранение	135
14. Предаване за отпадъци	136
15. Поръчка на резервни части	136
16. Гаранция	136
16.1. Сервизно обслужване	137
16.2. Вносител	137

1. Въведение

Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт.



Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

2. Употреба по предназначение

Този уред служи само за приготвяне на млечен сладолед и сорбет. Той е предназначен за използване в затворени помещения в частното домакинство.

Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. Производителят не поема отговорност за щети, причинени в резултат на нецелесъобразна употреба или неправилно обслужване. Уредът не е предназначен за професионална употреба.






Вземете под внимание валидните в страната на използване разпоредби и евентуално специални изисквания за повърхности и материали, влизащи в контакт хранителни продукти.

3. Използвани предупредителни указания и символи

В настоящото ръководство за потребителя, върху опаковката и върху уреда се използват следните предупредителни указания и символи (ако е приложимо):

	ОПАСНОСТ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ОПАСНОСТ“ обозначава непосредствено предстояща опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.
	ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.
	ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.
	Указание: Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.
	Променлив ток/Променливо напрежение
	Клас на защита II: защита чрез двойна или усилена изолация.

	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.
	Годно за миене в съдомиялна машина
	Прочетете ръководството.
	Не изхвърляйте електрически уред с битовите отпадъци!

 	Предайте опаковката за изхвърляне в съответствие с екологичните изисквания.
 	Опаковка от рециклируеми материали. При разделяне на отпадъците вземете под внимание обозначението на опаковъчните материали: Те са обозначени със съкращения (a) и цифри (б) със следното значение: 1 – 7: пластмаси, 20 – 22: хартия и картон, 80 – 98: композитни материали.
	Този продукт изпълнява изискванията на валидните национални директиви на Република България.

4. Важни указания за безопасност

ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- Преди употреба проверете уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е паднал.
- Включвайте уреда само ако контактът е инсталиран и заземен съгласно правилата и напрежението съответства на напрежението, указано на фабричната табелка. До контакта трябва да има лесен достъп, за да можете в спешен случай да изключите бързо уреда от електрозахранването.
- Разположете мрежовия кабел така, че да не влиза в допир с горещи или осторъбести предмети. Прокарайте го така, че да не се пречупва, притиска или поврежда по друг начин.
- Винаги изключвайте щепсела от контакта, когато премествате или пълните уреда, при повреди, преди почистване на уреда или когато не го използвате! Никога не дърпайте самия мрежов кабел, а само щепсела. Не докосвайте щепсела на уреда с мокри или влажни ръце.

- Никога не потапяйте блока на двигателя, мрежовия кабел и щепсела във вода или други течности! В случай че уредът попадне в течност, незабавно издърпайте щепсела от контакта. Уредът трябва да бъде проверен, преди да го използвате отново.
- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервисна служба или лице с подобна квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- Винаги дръжте уреда, както и мрежовия кабел и щепсела далече от открит огън и горещи повърхности.
- Използвайте уреда само в сухи затворени помещения. Пазете уреда от дъжд и влага.
- Разположете уреда така, че да не може да падне във вода, напр. във вана за къпане или умивалник.
- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато не е под наблюдение, преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Никога не отваряйте блока на двигателя. В него не се намират части, които подлежат на поддръжка. При отворен корпус съществува опасност за живота поради токов удар!
- Никога не преработвайте повече от 700 ml сладоледена смес в купата за замразяване.
- Никога не използвайте уреда с празна купа за замразяване.
- Не оставяйте уреда без наблюдение, когато работи.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.

- Не допускайте деца да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и под наблюдение.
- Уредът и свързващият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 8 години.
- Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване!
- Използвайте уреда само по предназначение. При злоупотреба или неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване!
- Преди смяна на принадлежности или приставки, които се движат по време на работа, уредът трябва да е изключен и отделен от мрежата.
- Не посягайте в уреда, докато работи. Дръжте далече пръсти, дълги коси, дрехи и други предмети.
- Не докосвайте дълбоко замразената купа за замразяване с мокри ръце.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЗДРАВЕТО!

- При приготвяне на сладолед със сурови яйца съществува опасност от салмонели. Затова вземете под внимание следните препоръки за хигиена.
- Ако яйцата са съхранявани твърде дълго или при недостатъчно охлаждане, е възможно размножаване на салмонели. Затова винаги използвайте пресни, добре охладени яйца. При лица със слаби съпротивителни сили на организма, като напр. деца или възрастни хора, избягвайте напълно рецепти със сурови яйца.

- Салмонелите не се унищожават чрез дълбоко замразяване и могат да се размножават също в размразен сладолед. Затова е препоръчително да консумирате сладоледената маса веднага след приготвяне. Съхраняван в хладилник сладолед трябва да бъде изконсумиран в рамките на 24 часа. В отделение за дълбоко замразяване при -18°C срокът на годност на сладоледа е максимум една седмица.
- Веднъж размразен сладолед не трябва да се замразява повторно!
- Почиствайте щателно машината за сладолед и всички използвани работни уреди след приготвянето на сладолед.

ⓘ **ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- Не използвайте уреда върху гореща повърхност или в близост до източници на топлина (напр. котлон, фурна).
- По време на работа никога не изключвайте и включвайте отново уреда по-късно. Замръзналата сладоледена маса може да блокира и повреди бъркалката.
- Уверете се, че купата за замразяване е напълно суха преди замразяването.
- В отделение за дълбоко замразяване или в хладилник поставяйте само купата за замразяване, не целия уред.
- Никога не затопляйте купата за замразяване над 40°C .
- Не използвайте метални предмети за изваждане на готовата сладоледена маса от купата за замразяване. Те могат да повредят вътрешната страна. Препоръчваме да използвате силиконова стъргалка или дървена лъжица.
- Сипвайте подготвената смес от съставки в купата за замразяване едва след включване.
- Използвайте уреда само с включените в окомплектовката на доставката принадлежности.

5. Окомплектовка

на доставката

Окомплектовката на доставката се състои от следните компоненти:

- машина за сладолед
- ръководство за потребителя

i Указание

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди, получени поради лоша опаковка или при транспортирането, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **16.1. Сервизно обслужване**).

6. Описание на уреда

(вж. фигурата на разгъващата се страница)

Фиг. А

- 1) Въртящ се превключвател за включване/изключване
- 2) Блок на двигателя
- 3) Капак
- 4) Ос за бъркалката
- 5) Бъркалка
- 6) Кула за замразяване
- 7) Пластмасов пръстен
- 8) Външен съд
- 9) Отвор за пълнене

7. Сглобяване на уреда

При сглобяването ползвайте като помощ фигурите на разгъващата се страница.

- 1) Отстранете от уреда опаковъчния материал и евентуални стикери.
- 2) Почистете всички части, както е описано в глава **11. Почистване**, за да отстраните евентуални остатъци от производството.
- 3) Поставете капака **3** върху блока на двигателя **2** (вж. фиг. В на разгъващата се страница). Двете фиксиращи зъбчета трябва да се фиксират с щракване.

- 4) Пъхнете оста за бъркалката **4** от долу в блока на двигателя **2**.
- 5) Поставете бъркалката **5** на оста за бъркалката **4**.
- 6) Сложете пластмасовия пръстен **7** върху външния съд **8**. Дръжките на пластмасовия пръстен **7** трябва да лежат в съответните вдлъбнатини на външния съд **8**. Дръжката със символа стрелка **▷** трябва да се намира от дясната страна.
- 7) Сложете купата за замразяване **6** върху пластмасовия пръстен **7**.
- 8) Поставете капака **3** с блока на двигателя **2** и монтираната бъркалка **5** върху пластмасовия пръстен **7**. Завъртете капака **3** по часовниковата стрелка така, че символът **🔒** да сочи към стрелката **▷** върху дръжката на пластмасовия пръстен **7**.
- 9) Включете щепсела в контакт.

Уредът е готов за работа.

8. Подготовка

- ◆ За да постигнете добри резултати, както купата за замразяване **6**, така и подготвената сладоледена смес трябва предварително да бъдат добре охладени.
- ◆ Поставете купата за замразяване **6** за около 24 часа във фризер/ракла за дълбоко замразяване при минимум -18°C .

i Указание

- ▶ Внимавайте купата за замразяване **6** да е напълно суха, преди да я поставите във фризер/раклата за дълбоко замразяване.
- ▶ Преди замразяване поставете купата за замразяване **6** в плик за замразяване и го затворете възможно най-плътно. Така се предотвратява възможността от отлагане на лед или скреж в купата за замразяване **6**.
- ▶ Съхранявайте купата за замразяване **6** изправена във фризера/раклата за дълбоко замразяване.

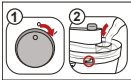
- ▶ Извадете купата за дълбоко замразяване **6** от отделението за замразяване едва непосредствено преди преработката на приготвената сладоледена смес. Така предотвратявате ненужно затопляне на купата за замразяване **6**.
- ◆ Поставете плодовете и течните съставки като мляко, соево мляко или сметана в хладилник, преди да ги преработите. Така те вече ще са студени и ще е необходимо по-малко време за охлаждане на сладоледената смес.
- ◆ Пюрирайте плодовете с пасатор и смесете всички съставки по рецептата.
- ◆ Оставете сместа да се охлади за около 4 часа в хладилник.

i Указание

- ▶ Млечни продукти с високо съдържание на мазнини като сметана или маскарпоне придават особено кремообразна консистенция на сладоледа и подчертават вкуса.
- ▶ В идеалния случай използвайте пудра захар за подслаждане на сладоледената смес. Благодарение на това сладоледът става по-твърд и се образуват по-малко ледени кристали.
- ▶ Не размразявайте напълно дълбоко замразени плодове, тъй като тогава те се пюрират по-добре.



9. Приготвяне на сладолед

! ВНИМАНИЕ!

- ▶  Винаги първо пускайте уреда и след това сипвайте съставките! В противен случай сладоледената смес замръзва веднага по стените на купата за замразяване **6** и бъркалката **5** блокира. При това двигателят прегрява!
- ▶ В никакъв случай не спирайте уреда по време на процеса на преработка. В противен случай сладоледената маса замръзва веднага по стените на купата за замразяване **6** и бъркалката **5** блокира. При това двигателят прегрява!

- 1) Вземете купата за замразяване **6** от фризера/раклата за дълбоко замразяване и отстранете пликата за замразяване.
- 2) Сглобете уреда, както е описано в глава **7. Сглобяване на уреда**.
- 3) Включете уреда, като поставите въртящия се превключвател за включване/изключване **1** на позиция „I“. Бъркалката **5** се върти.
- 4) Сипете подготвената сладоледена смес през отвора за пълнене **9** в купата за замразяване **6**. За целта препоръчваме да използвате съд с улей за изливане. Никога не сипвайте повече от 700 ml. По време на преработката обемът на масата се увеличава!
- 5) Оставете уреда да работи, докато сместа придобие желаната от вас консистенция. След максимум 40 минути сладоледът е готов.

i Указание

- ▶ Ако след максимум 40 минути сладоледът не е достигнал желаната твърдост, го оставете във фризер, докато сладоледът достигне желаната консистенция.
- 6) Изключете уреда, като поставите въртящия се превключвател за включване/изключване **1** на „O“ и издърпайте щепсела от контакта.
- 7) Завъртете капака **3** обратно на часовниковата стрелка така, че символът  да сочи към стрелката  върху дръжката на пластмасовия пръстен **7**. Свалете капака **3**.
- 8) Издърпайте бъркалката **5** от сладоледа. Ако по нея е останал сладолед, го остържете със силиконова лъжица или др.п.
- 9) Извадете сладоледа от купата за замразяване **6**. Сладоледът е в състояние, при което веднага може да се консумира с лъжица.

! ВНИМАНИЕ!

- ▶ Не използвайте метални предмети за изваждане на готовата сладоледена маса от купата за замразяване **6**. Те могат да повредят вътрешната страна. Препоръчваме да използвате силиконова стъргалка или дървена лъжица.

10. Рецепти

i Указание

- ▶ Рецепти без гаранция. Всички данни за продуктите и тяхното приготвяне са ориентировъчни. Допълнете тези предложения за рецепти с идеи от вашия личен опит.
- ▶ Резултатът зависи главно от използваните съставки. Млечни продукти с високо съдържание на мазнини придават по-добра кремообразност и твърдост.
- ▶ От максималното количество за пълнене на една купа за замразяване **6** се приготвят 9 – 10 топки сладолед.

10.1. Ванилов сладолед

Съставки

- 200 ml/200 g пълномаслено мляко
- 200 ml/200 g сметана
- 40 g пудра захар
- 24 g ванилова захар (около 3 пакетчета)
- 2 жълтъка

Приготвяне

- 1) Разбийте жълтъците с ваниловата захар и пудрата захар до получаване на светла маса.
- 2) Добавете млякото.
- 3) Разбийте сметаната, докато се втвърди леко.
- 4) Разбъркайте сметаната с масата.
- 5) Оставете сладоледената маса да се охлади за около 4 часа в хладилник.

След това от сладоледената маса можете да пригответе сладолед, както е описано в ръководството.

10.2. Млечен сладолед с ягоди

Съставки

- около 300 g ягоди
- 200 ml/200 g пълномаслено мляко
- 200 ml/200 g сметана
- 100 g пудра захар

Приготвяне

- 1) Пюрирайте ягодите.
- 2) Разбийте сметаната, докато се втвърди леко.
- 3) Смесете пюрираните ягоди със сметаната, млякото и пудрата захар.
- 4) Оставете сладоледената маса да се охлади за около 4 часа в хладилник.

След това от сладоледената маса можете да пригответе сладолед, както е описано в ръководството.

10.3. Веган бананов сладолед с бадеми

Съставки

- 150 g банани
- сок на половин лимон
- 250 ml/250 g бадемова напитка
- 200 ml/200 g соева сметана
- 100 g пудра захар

Приготвяне

- 1) Пюрирайте банана заедно с лимоновия сок.
- 2) Разбийте соевата сметана, докато се втвърди леко.
- 3) Смесете пюрирания банан със соевата сметана, бадемовата напитка и пудрата захар.
- 4) Оставете сладоледената маса да се охлади за около 4 часа в хладилник.

След това от сладоледената маса можете да пригответе сладолед, както е описано в ръководството.

10.4. Млечен сладолед с манго

Съставки

- 200 г месеста част на манго
- 200 ml/200 г пълномаслено мляко
- 200 ml/200 г сметана
- 100 г пудра захар

Приготвяне

- 1) Пюрирайте месестата част на мангото.
- 2) Разбийте сметаната, докато се втвърди леко.
- 3) Смесете пюрираната месеста част на мангото със сметаната, млякото и пудрата захар.
- 4) Оставете сладоледената маса да се охлади за около 4 часа в хладилник.

След това от сладоледената маса можете да пригответе сладолед, както е описано в ръководството.

10.5. Млечен сладолед с ядки

Съставки

- 100 г ядки
- 200 ml/200 г пълномаслено мляко
- 200 ml/200 г сметана
- 200 г пудра захар
- 1 пакетче ванилова захар
- 1 жълтък

Приготвяне

- 1) Накълцайте ядките на ситно.
- 2) Разбийте жълтъка с ваниловата захар и пудрата захар до получаване на светла маса.
- 3) Разбийте сметаната, докато се втвърди леко.
- 4) Смесете млякото, сметаната и масата.
- 5) Оставете сладоледената маса да се охлади за около 4 часа в хладилник.

- 6) След охлаждането сипете сладоледената маса в уреда, както е описано в глава **9. Приготвяне на сладолед.**
- 7) Изчакайте около 5 минути и след това, без да изключвате уреда, добавете постепенно накълцаните ядки в уреда.
- 8) Изчакайте до пълното приготвяне на сладоледа.

10.6. Сорбет с киви

Съставки

- около 5 кивита (около 390 г месеста част)
- 1 лайм
- 100 г захар
- 100 ml вода

Приготвяне

- 1) Обелете кивитата, като при това отстраните основата на дръжката.
- 2) Нарезжете месестата част на малки кубчета.
- 3) Напръскайте месестата част със сока на изцедения лайм.
- 4) Оставете месестата част за 1 час във фризерата.
- 5) Сварете сироп от захарта и 100 ml вода. След това оставете сиропа да се охлади.
- 6) Пюрирайте месестата част заедно със сиропа с миксер или пасатор.

От масата можете да пригответе сорбет, както е описано в ръководството.

11. Почистване

ОПАСНОСТ!

- ▶ Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да почистите уреда.




В никакъв случай не потапяйте блока на двигателя **2** в течности и не допускайте попадане на течности в корпуса на блока на двигателя **2**.

! ВНИМАНИЕ!

- ▶ Не използвайте агресивни, химически или абразивни почистващи препарати. Те повреждат повърхността на уреда.
- ▶ Уверете се, че при почистването в уреда не прониква влага, за да избегнете непоправимо повреждане на уреда.
- ◆ Преди почистване разглобете уреда, в случай че още е сглобен:
 - Въртете капака 3 обратно на часовниковата стрелка, докато може да се свали.
 - Издърпайте оста за бъркалката 4 от захвата в капака 3.
 - Разединете бъркалката 5 от оста за бъркалката 4.
 - Разединете капака 3 от блока на двигателя 2, като избутате леко навътре двата фиксатора, които се издават през капака 3, така че блокът на двигателя 2 да може да се отдели от капака 3 (вж. фиг. В).
 - Дръжте пластмасовия пръстен 7 за дръжките и вдигнете пластмасовия пръстен 7 и купата за замразяване 6 от външния съд 8.
- ◆ След всяка употреба почиствайте блока на двигателя 2 с влажна кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миещ препарат върху кърпата. След това избършете допълнително с чиста вода. Преди повторна употреба се уверете, че по уреда няма остатъци от миещия препарат и уредът е напълно сух.
- ◆ Веднага щом купата за замразяване 6 достигне стайна температура, я почистете в мивка с мек миещ препарат и вода с температура от максимум 40 °С. След това я изплакнете с обилно количество чиста вода, за да отстраните евентуални остатъци от миещия препарат.

- ◆ Измийте капака 3, оста за бъркалката 4, бъркалката 5, пластмасовия пръстен 7 и външния съд 8 в хладка вода с малко миещ препарат. Измийте още веднъж тези части с чиста вода, за да сте сигурни, че сте отстранили всички остатъци от миещия препарат.

i Указание

- ▶  Можете да миете бъркалката 5 и капака 3 (без блока на двигателя 2) също в съдомиялна машината. По възможност поставяйте частите в горната кошница на съдомиялната машина и не ги залепчвайте.
- ◆ Преди повторна употреба се уверете, че всички части отново са напълно сухи.

12. Технически данни

Номинално напрежение	220 – 240 V ~, 50 Hz
Консумирана мощност	12 W
Консумирана мощност в изключено състояние	0,01 W
Клас на защита	II/□
Полезен обем на купата за замразяване 6	около 1 l
Вместимост на купата за замразяване 6	около 1,65 l

13. Съхранение

- ◆ Съхранявайте почишения уред на чисто и сухо място.

14. Предаване за отпадъци



Символът на зачеркнат контейнер за отпадъци означава, че след изтичане на срока на ползване този уред не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Уредът трябва да се предаде в организиран събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

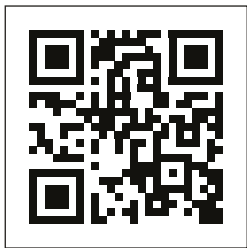
Моля, изтрийте всички лични данни преди връщането.

Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.

Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

15. Поръчка на резервни части

Резервни части за този продукт можете да поръчвате удобно и постоянно по интернет на www.kompernass.com.



Сканирайте QR кода с вашия смартфон/таблет.

С този QR код влизате директно на нашата уеб страница и можете да разгледате и поръчате наличните резервни части.

i Указание

- ▶ Ако имате проблеми при поръчването онлайн, можете да се свържете с нашия сервизен център по телефона или по имейл.
- ▶ При поръчката винаги посочвайте също артикулния номер (IAN) 508354_2507.
- ▶ Моля имайте предвид, че не за всички страни доставчици е възможна онлайн поръчка на резервни части.

16. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 508354_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал.

За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

16.1. Сервизно обслужване

BG България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompnass@lidl.bg

IAN 508354_2507

16.2. Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

GERMANY

www.kompnass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

Πίνακας περιεχομένων

1. Εισαγωγή	140
2. Προβλεπόμενη χρήση	140
3. Προειδοποιήσεις και σύμβολα	140
4. Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας	141
5. Παραδοτέος εξοπλισμός	145
6. Περιγραφή συσκευής	145
7. Συναρμολόγηση της συσκευής	145
8. Προετοιμασίες	145
9. Παρασκευή παγωτού	146
10. Συνταγές	147
10.1. Παγωτό βανίλια	147
10.2. Παγωτό γάλακτος φράουλα	147
10.3. Βίγκαν παγωτό μπανάνα-αμύγδαλο	147
10.4. Παγωτό γάλακτος μάνγκο	148
10.5. Παγωτό γάλακτος φιστίκι	148
10.6. Σορμπέ ακτινίδιο	148
11. Καθαρισμός	148
12. Τεχνικά χαρακτηριστικά	149
13. Αποθήκευση	149
14. Απόρριψη	150
15. Παραγγελία ανταλλακτικών	150
16. Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	150
16.1. Σέρβις	151
16.2. Εισαγωγέας	151

1. Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναγραφόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την παρασκευή παγωτού γάλακτος και σορμπέ. Προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση σε κλειστούς χώρους.






Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για βλάβες που προκαλούνται από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς ή από λανθασμένο χειρισμό. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.





Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες στη χώρα χρήσης προδιαγραφές και ενδεχ. τις ειδικές διατάξεις για επιφάνειες και υλικά που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.

3. Προειδοποιήσεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, στη συσκευασία και στη συσκευή χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιήσεις και τα σύμβολα (εφόσον απαιτείται):

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΚΙΝΔΥΝΟΣ» επισημαίνει μια άμεση επικείμενη κατάσταση κινδύνου, η οποία θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο έναν ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο υλικές ζημιές, εάν δεν αποφευχθεί.
	Υπόδειξη: Μια υπόδειξη επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες που διευκολύνουν τον χειρισμό της συσκευής.
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/Τάση εναλλασσόμενου ρεύματος

	Κατηγορία προστασίας II: προστασία μέσω διπλής ή ενισχυμένης μόνωσης.
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.
	Κατάλληλο για πλύση σε πλυντήριο πιάτων.
	Διαβάστε τις οδηγίες.
	Μην απορρίπτετε την ηλεκτρική συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!

	Απορρίπτετε τη συσκευασία με φιλικό για το περιβάλλον τρόπο.
	Η συσκευασία αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα υλικά συσκευασίας κατά τον διαχωρισμό των απορριμμάτων: Τα υλικά αυτά φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την ακόλουθη επεξήγηση: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Σύνθετα υλικά.
	
	Το παρόν προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ισχυουσών εθνικών οδηγιών της Δημοκρατίας της Σερβίας.

4. Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από τη χρήση, ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς ζημιές. Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, εάν έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει κάτω.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο όταν η πρίζα είναι εγκατεστημένη και γειωμένη σύμφωνα με τις προδιαγραφές και η τάση αντιστοιχεί στην αναφερόμενη στην πινακίδα τύπου τάση. Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε γρήγορα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος σε περίπτωση ανάγκης.
- Τοποθετήστε το καλώδιο έτσι ώστε να μην έρχεται σε επαφή με καυτά ή μυτερά αντικείμενα. Τοποθετείτε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να λυγίσει, να στραβώσει ή να υποστεί άλλου είδους ζημιά.
- Βγάζετε πάντα το φισ από την πρίζα όταν μετακινείτε τη συσκευή, τη γεμίζετε, σε περίπτωση βλαβών, πριν καθαρίσετε τη συσκευή ή όταν δεν την χρησιμοποιείτε! Ποτέ μην τραβάτε από το καλώδιο, αλλά πάντα μόνο από το βύσμα. Μην αγγίζετε το φισ της συσκευής με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

- Μην βυθίζετε ποτέ την μονάδα του μοτέρ, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φινιρίσμα σε νερό ή άλλα υγρά! Εάν η συσκευή πέσει σε υγρό, βγάλτε αμέσως το φινιρίσμα από την πρίζα. Πριν από την εκ νέου θέση σε λειτουργία, ελέγξτε τη συσκευή.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το αντίστοιχο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από αντίστοιχα εξειδικευμένο πρόσωπο, για την αποφυγή κινδύνων.
- Κρατάτε πάντα τη συσκευή, καθώς και το καλώδιο δικτύου και το φινιρίσμα, μακριά από ανοιχτές εστίες φωτιάς και καυτές επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία. Προστατεύετε τη από τη βροχή και την υγρασία.
- Τοποθετείτε τη συσκευή κατά τρόπο, ώστε να μην υπάρχει πιθανότητα πτώσης σε νερό, π.χ. σε μπανιέρα ή νιπτήρα.
- Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το δίκτυο ρεύματος, όταν δεν βρίσκεται υπό επίβλεψη, πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Ποτέ μην ανοίγετε τη μονάδα του μοτέρ. Δεν υπάρχουν εξαρτήματα προς συντήρηση στο εσωτερικό. Εάν το περίβλημα είναι ανοιχτό, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Να μην επεξεργάζεστε ποτέ περισσότερα από 700 ml μείγματος παγωτού στο μπλντ ψύξης.
- Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή με άδειο το μπλντ ψύξης.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη όση ώρα βρίσκεται σε λειτουργία.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ως παιχνίδι.

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιτηρούνται.
- Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως παιχνίδι. Κίνδυνος ασφυξίας!
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με τον προβλεπόμενο τρόπο.
Σε περίπτωση κακής ή εσφαλμένης χρήσης της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Πριν από την αντικατάσταση κινούμενων αξεσουάρ ή πρόσθετων εξαρτημάτων, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί και να αποσυνδεθεί από το δίκτυο.
- Μην πιάνετε μέσα στη συσκευή όσο βρίσκεται σε λειτουργία. Διατηρείτε τα δάχτυλα, τα μακριά μαλλιά, τα ρούχα και λοιπά αντικείμενα μακριά.
- Μην πιάνετε το καταψυγμένο μπολ ψύξης με βρεγμένα χέρια.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ!

- Κατά την παρασκευή παγωτού με ωμά αβγά, υπάρχει κίνδυνος σαλμονέλας. Επομένως, λαμβάνετε υπόψη τις ακόλουθες συστάσεις υγιεινής.
- Εάν τα αβγά έχουν αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή με ανεπαρκή ψύξη, μπορεί να πολλαπλασιαστεί η σαλμονέλα. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκα αβγά, αποθηκευμένα σε ψυγείο. Σε άτομα με εξασθενημένη άμυνα, όπως σε παιδιά ή ηλικιωμένους, αποφεύγετε εντελώς τις συνταγές με ωμά αβγά.
- Η σαλμονέλα δεν εξοντώνεται μέσω βαθιάς κατάψυξης και μπορεί να πολλαπλασιαστεί ακόμα και σε παγωτό που έχει αποψυχθεί. Συνεπώς, η μάζα παγωτού είναι προτιμότερο να καταναλώνεται αμέσως μετά την παρασκευή. Εάν το παγωτό αποθηκευτεί στο ψυγείο, πρέπει να καταναλωθεί εντός 24 ωρών. Στην κατάψυξη στους $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ διατηρείται το μέγιστο για μία εβδομάδα.

- Παγωτό που έχει ξεπαγώσει δεν επιτρέπεται να ξανά παγώσει!
- Καθαρίζετε τη μηχανή παρασκευής παγωτού και τις χρησιμοποιούμενες συσκευές εργασίας μετά την παρασκευή του παγωτού σχολαστικά.

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για τον χειρισμό της συσκευής.
- Μην χειρίζεστε τη συσκευή επάνω σε καυτή επιφάνεια ή κοντά σε πηγές θερμότητας (π.χ. μάτι κουζίνας, φούρνο).
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, ποτέ μην απενεργοποιείτε και επανενεργοποιείτε τη συσκευή αργότερα. Εξαιτίας της παγωμένης μάζας παγωτού, ο αναδευτήρας μπορεί να μπλοκάρει και να προκληθεί ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι το μπολ ψύξης έχει στεγνώσει εντελώς πριν από την ψύξη.
- Τοποθετείτε στην κατάψυξη ή στο ψυγείο μόνο το μπολ ψύξης, όχι ολόκληρη τη συσκευή.
- Ποτέ μην θερμαίνετε το μπολ ψύξης πάνω από τους 40°C.
- Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα για να αφαιρέσετε τη μάζα παγωτού από το μπολ ψύξης. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην εσωτερική πλευρά. Χρησιμοποιείτε καλύτερα ένα ξέστρο σιλικόνης ή ένα ξύλινο κουτάλι.
- Προσθέστε το προετοιμασμένο μείγμα υλικών στο εν λειτουργία μπολ ψύξης μόνο μετά την ενεργοποίηση.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα παραδοτέα παρελκόμενα.

5. Παραδοτέος εξοπλισμός

Ο παραδοτέος εξοπλισμός αποτελείται από τα ακόλουθα στοιχεία:

- Παγωτομηχανή
- Οδηγίες χρήσης

❗ Υποδειξη

- ▶ Ελέγχετε εάν ο παραδοτέος εξοπλισμός είναι πλήρης και εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- ▶ Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω της μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **16.1. Σέρβις**).

6. Περιγραφή συσκευής

(Για εικόνα, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα)


Εικ. Α

- 1) Περιστρεφόμενος διακόπτης On/Off
- 2) Μονάδα μοτέρ
- 3) Καπάκι
- 4) Άξονας ανάδευσης
- 5) Αναδευτήρας
- 6) Μπολ ψύξης
- 7) Πλαστικός δακτύλιος
- 8) Εξωτερικό δοχείο
- 9) Στόμιο πλήρωσης

7. Συναρμολόγηση της συσκευής

Για τη συναρμολόγηση, συμβουλευθείτε τις εικόνες στην αναδιπλούμενη σελίδα.

- 1) Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας και τυχόν αυτοκόλλητα από τη συσκευή.
- 2) Καθαρίστε όλα τα μέρη όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **11. Καθαρισμός** για την απομάκρυνση ενδεχόμενων υπολειμμάτων από την παρασκευή.
- 3) Τοποθετήστε το καπάκι **3** στη μονάδα του μοτέρ **2** (βλ. Εικ. Β στην αναδιπλούμενη σελίδα). Και οι δύο προεξοχές πρέπει να ασφαλισουν με ήχο.

- 4) Τοποθετήστε τον άξονα ανάδευσης **4** από κάτω στη μονάδα του μοτέρ **2**.
- 5) Τοποθετήστε τον αναδευτήρα **5** επάνω στον άξονα ανάδευσης **4**.
- 6) Περάστε τον πλαστικό δακτύλιο **7** επάνω στο εξωτερικό δοχείο **8**. Οι λαβές του πλαστικού δακτυλίου **7** πρέπει να εδράζονται στις αντίστοιχες υποδοχές του εξωτερικού δοχείου **8**. Η λαβή με το σύμβολο βέλους ▷ πρέπει να βρίσκεται στην δεξιά πλευρά.
- 7) Τοποθετήστε το μπολ ψύξης **6** επάνω στον πλαστικό δακτύλιο **7**.
- 8) Τοποθετήστε το καπάκι **3** με τη μονάδα του μοτέρ **2** και τον συναρμολογημένο αναδευτήρα **5** επάνω στον πλαστικό δακτύλιο **7**. Περιστρέψτε το καπάκι **3** δεξιόστροφα μέχρι το σύμβολο  στο βέλος ▷ να δείχνει στη λαβή του πλαστικού δακτυλίου **7**.
- 9) Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.

Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

8. Προετοιμασίες

- ◆ Για να επιτύχετε καλά αποτελέσματα, πρέπει προηγουμένως να ψυχθεί καλά τόσο το μπολ ψύξης **6** όσο και το προετοιμασμένο μείγμα παγωτού.
- ◆ Τοποθετήστε το μπολ ψύξης **6** περ. για 24 ώρες στην κατάψυξη / στον καταψύκτη, τουλάχιστον στους -18°C .

❗ Υποδειξη

- ▶ Φροντίστε ώστε το μπολ ψύξης **6** να είναι εντελώς στεγνό, προτού το τοποθετήσετε στην κατάψυξη/στον καταψύκτη.
- ▶ Πριν την ψύξη, τοποθετήστε το μπολ ψύξης **6** σε μια σακούλα τροφίμων για ψύξη και σφραγίστε την όσο πιο στεγανά γίνεται. Έτσι, εμποδίζεται η εναπόθεση παγωτού ή δροσόπαγου στο μπολ ψύξης **6**.
- ▶ Τοποθετήστε το μπολ ψύξης **6** όρθιο στην κατάψυξη/στον καταψύκτη.
- ▶ Αφαιρέστε το μπολ ψύξης **6** από την κατάψυξη ακριβώς πριν από την επεξεργασία του παρασκευασμένου μείγματος παγωτού. Έτσι, εμποδίζεται περαιτέρω ζέσταμα του μπολ ψύξης **6**.

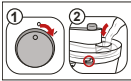
- ◆ Τοποθετείτε τα φρούτα και τα υγρά υλικά όπως το γάλα, το γάλα σόγιας ή την κρέμα γάλακτος στο ψυγείο ήδη πριν την επεξεργασία. Έτσι, είναι ήδη κρύα και το μείγμα παγωτού δεν απαιτεί πλέον τόσο χρόνο για να ψυχθεί.
- ◆ Πολτοποιήστε τα φρούτα με μια ράβδο πολτοποιήσης και αναμειξτε όλα τα υλικά σύμφωνα με τη συνταγή.
- ◆ Αφήστε το μείγμα περ. για 4 ώρες στο ψυγείο να κρυώσει.

i Υποδειξη

- Προϊόντα γάλακτος με υψηλή περιεκτικότητα λίπους, όπως η κρέμα γάλακτος ή το τυρί μασκαρπόνε, κάνουν το παγωτό ιδιαίτερα κρεμώδες και τονίζουν τη γεύση.
- Ιδανικά, χρησιμοποιείτε ζάχαρη άχνη για να γλυκάνετε τη μάζα παγωτού. Έτσι, το παγωτό γίνεται πιο σφιχτό και δημιουργούνται λιγότεροι παγοκρύσταλλοι.
- Τα κατεψυγμένα φρούτα είναι προτιμότερο να ξεπαγώνουν μόνο κατά το ήμισυ, διότι έτσι πολτοποιούνται καλύτερα.

9. Παρασκευή παγωτού



! ΠΡΟΣΟΧΗ!

-  Πάντα να εκκινείτε πρώτα τη συσκευή και μετά να προσθέτετε τα υλικά! Αλλιώς, το μείγμα παγωτού παγώνει αμέσως στα τοιχώματα του μπολ ψύξης **6** και ο αναδευτήρας **5** μπλοκάρει. Σε αυτή την περίπτωση υπερθερμαίνεται και το μοτέρ!
- Σε καμία περίπτωση μη σταματάτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας επεξεργασίας. Αλλιώς, η μάζα παγωτού παγώνει αμέσως στα τοιχώματα του μπολ ψύξης **6** και ο αναδευτήρας **5** μπλοκάρει. Σε αυτή την περίπτωση υπερθερμαίνεται και το μοτέρ!

1) Αφαιρέστε το μπολ ψύξης **6** από την κατάψυξη / τον καταψύκτη και απομακρύνετε τη σακούλα τροφίμων για ψύξη.

- 2) Συναρμολογήστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **7. Συναρμολόγηση της συσκευής**.
- 3) Ενεργοποιήστε τη συσκευή, θέτοντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη **1** στη θέση «I». Ο αναδευτήρας **5** περιστρέφεται.
- 4) Προσθέστε τώρα το προετοιμασμένο μείγμα παγωτού μέσα από το στόμιο πλήρωσης **9** στο μπολ ψύξης **6**. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιήστε καλύτερα ένα δοχείο με στόμιο έκχυσης. Ποτέ όμως μην προσθέτετε πάνω από 700 ml. Κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας, ο όγκος του μείγματος αυξάνεται!
- 5) Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει τόσο, μέχρι να είστε ευχαριστημένοι με την πυκνότητα του μείγματος. Το αργότερο μετά από 40 λεπτά, το παγωτό είναι έτοιμο.

i Υποδειξη

- Εάν το παγωτό μετά από το μέγιστο 40 λεπτά δεν έχει επιτύχει την επιθυμητή πυκνότητα, τοποθετήστε το στην κατάψυξη μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή πυκνότητα.
- 6) Απενεργοποιήστε τη συσκευή θέτοντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη **1** στο «O» και τραβήξτε το βύσμα.
- 7) Περιστρέψτε το καπάκι **3** αριστερόστροφα μέχρι το σύμβολο  στο βέλος  να δείχνει στη λαβή του πλαστικού δακτυλίου **7**. Αφαιρέστε το καπάκι **3**.
- 8) Αφαιρέστε τον αναδευτήρα **5** από το παγωτό. Εάν έχει μείνει παγωτό στον αναδευτήρα, αφαιρέστε το με ένα κουτάλι σιλικόνης ή κάτι παρόμοιο.
- 9) Αφαιρέστε το παγωτό από το μπολ ψύξης **6**. Το παγωτό είναι μαλακό και αφαιρείται με το κουτάλι και μπορεί να καταναλωθεί αμέσως.

! ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα για να αφαιρέσετε την έτοιμη μάζα παγωτού από το μπολ ψύξης **6**. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην εσωτερική πλευρά. Χρησιμοποιείτε καλύτερα ένα ξέστρο σιλικόνης ή ένα ξύλινο κουτάλι.

10. Συνταγές

❗ Υποδειξη

- ▶ Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τις συνταγές. Όλα τα υλικά και τα στοιχεία προετοιμασίας είναι ενδεικτικά. Συμπληρώστε αυτές τις προτάσεις συνταγών σύμφωνα με τις προσωπικές σας εμπειρίες.
- ▶ Το αποτέλεσμα εξαρτάται κατά κανόνα από τα χρησιμοποιούμενα υλικά. Προϊόντα γάλακτος με υψηλή περιεκτικότητα λίπους δίνουν πιο κρεμώδη υφή και πυκνότητα.
- ▶ Η μέγ. ποσότητα πλήρωσης ενός μπολ ψύξης ❷ δίνει περ. 9 - 10 μπάλες παγωτό.

10.1. Παγωτό βανίλια

Υλικά

- 200 ml/200 γρ. πλήρες γάλα
- 200 ml/200 γρ. κρέμα γάλακτος
- 40 γρ. ζάχαρη άχνη
- 24 γρ. ζάχαρη βανίλιας (περ. 3 φακελάκια)
- 2 κρόκοι

Παρασκευή

- 1) Χτυπάτε τους κρόκους με τη ζάχαρη βανίλιας και τη ζάχαρη άχνη, μέχρι το μείγμα να αποκτήσει ένα ανοιχτό χρώμα.
- 2) Προσθέτετε το γάλα.
- 3) Χτυπάτε την κρέμα γάλακτος, έτσι ώστε να σφίξει ελαφρώς.
- 4) Ανακατεύετε την κρέμα γάλακτος με τη μάζα.
- 5) Αφήνετε το μείγμα παγωτού περ. για 4 ώρες στο ψυγείο να κρυώσει.

Τώρα, μπορείτε να παρασκευάσετε το παγωτό από το μείγμα όπως περιγράφεται στις οδηγίες.

10.2. Παγωτό γάλακτος φράουλα

Υλικά

- Περ. 300 γρ. φράουλες
- 200 ml/200 γρ. πλήρες γάλα
- 200 ml/200 γρ. κρέμα γάλακτος
- 100 γρ. ζάχαρη άχνη

Παρασκευή

- 1) Πολτοποιείτε τις φράουλες.
- 2) Χτυπάτε την κρέμα γάλακτος, έτσι ώστε να σφίξει ελαφρώς.
- 3) Αναμειγνύετε τις πολτοποιημένες φράουλες με την κρέμα γάλακτος, το γάλα και τη ζάχαρη άχνη.
- 4) Αφήνετε το μείγμα παγωτού περ. για 4 ώρες στο ψυγείο να κρυώσει.

Τώρα, μπορείτε να παρασκευάσετε το παγωτό από το μείγμα όπως περιγράφεται στις οδηγίες.

10.3. Βίγκαν παγωτό μπανάνα-αμύγδαλο

Υλικά

- 150 γρ. μπανάνες
- Χυμός μισού λεμονιού
- 250 ml/250 γρ. γάλα αμυγδάλου
- 200 ml/200 γρ. κρέμα γάλακτος σόγιας
- 100 γρ. ζάχαρη άχνη

Παρασκευή

- 1) Πολτοποιείτε τις μπανάνες μαζί με τον χυμό λεμονιού.
- 2) Χτυπάτε την κρέμα γάλακτος σόγιας, έτσι ώστε να σφίξει ελαφρώς.
- 3) Αναμειγνύετε την πολτοποιημένη μπανάνα με την κρέμα γάλακτος σόγιας, το γάλα αμυγδάλου και τη ζάχαρη άχνη.
- 4) Αφήνετε το μείγμα παγωτού περ. για 4 ώρες στο ψυγείο να κρυώσει.

Τώρα, μπορείτε να παρασκευάσετε το παγωτό από το μείγμα όπως περιγράφεται στις οδηγίες.

10.4. Παγωτό γάλακτος μάνγκο

Υλικά

- 200 γρ. ψίχα μάνγκο
- 200 ml/200 γρ. πλήρες γάλα
- 200 ml/200 γρ. κρέμα γάλακτος
- 100 γρ. ζάχαρη άχνη

Παρασκευή

- 1) Πολτοποιείτε την ψίχα μάνγκο.
- 2) Χτυπάτε την κρέμα γάλακτος, έτσι ώστε να σφίξει ελαφρώς.
- 3) Αναμειγνύετε την πολτοποιημένη ψίχα μάνγκο με την κρέμα γάλακτος, το γάλα και τη ζάχαρη άχνη.
- 4) Αφήνετε το μείγμα παγωτού περ. για 4 ώρες στο ψυγείο να κρυώσει.

Τώρα, μπορείτε να παρασκευάσετε το παγωτό από το μείγμα όπως περιγράφεται στις οδηγίες.

10.5. Παγωτό γάλακτος φιστίκι

Υλικά

- 100 γρ. φιστίκια
- 200 ml/200 γρ. πλήρες γάλα
- 200 ml/200 γρ. κρέμα γάλακτος
- 200 γρ. ζάχαρη άχνη
- 1 πακετάκι ζάχαρη βανίλιας
- 1 κρόκος

Παρασκευή

- 1) Ψιλοκόβετε τα φιστίκια.
- 2) Χτυπάτε τον κρόκο με τη ζάχαρη βανίλιας και τη ζάχαρη άχνη, μέχρι το μείγμα να αποκτήσει ένα ανοιχτό χρώμα.
- 3) Χτυπάτε την κρέμα γάλακτος, έτσι ώστε να σφίξει ελαφρώς.
- 4) Ανακατεύετε το γάλα, την κρέμα γάλακτος και το μείγμα.
- 5) Αφήνετε το μείγμα παγωτού περ. για 4 ώρες στο ψυγείο να κρυώσει.

- 6) Μόλις κρυώσει, βάζετε το μείγμα παγωτού μέσα στη συσκευή, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **9. Παρασκευή παγωτού**.
- 7) Περιμένετε περ. 5 λεπτά και, χωρίς να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, προσθέτετε σιγά - σιγά τα ψιλοκομμένα φιστίκια μέσα στη συσκευή.
- 8) Περιμένετε μέχρι να ετοιμαστεί το παγωτό.

10.6. Σορμπέ ακτινίδιο

Υλικά

- Περ. 5 ακτινίδια (περ. 390 γρ. ψίχα από το φρούτο)
- 1 μοσχολέμονο
- 100 γρ. ζάχαρη
- 100 ml νερό

Παρασκευή

- 1) Καθαρίζετε τα ακτινίδια και αφαιρείτε το σκληρό τμήμα.
- 2) Κόβετε την ψίχα του φρούτου σε μικρούς κύβους.
- 3) Πασπαλίζετε την ψίχα του φρούτου με τον συμμένο χυμό του μοσχολέμονου.
- 4) Βάζετε την ψίχα του φρούτου για 1 ώρα στην κατάψυξη.
- 5) Βράζετε τη ζάχαρη με 100 ml νερό μέχρι να γίνει σιρόπι. Στη συνέχεια, αφήνετε το σιρόπι να κρυώσει.
- 6) Πολτοποιείτε την ψίχα του φρούτου μαζί με το σιρόπι με ένα επιτραπέζιο μίξερ ή μίξερ χειρός.

Τώρα, μπορείτε να παρασκευάσετε το μείγμα σε σορμπέ όπως περιγράφεται στις οδηγίες.

11. Καθαρισμός

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- ▶ Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού καθαρίσετε τη συσκευή.




Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να βυθίζετε τη μονάδα του μοτέρ ❷ μέσα σε υγρά, ούτε και να εισχωρούν υγρά μέσα στο περίβλημα της μονάδας του μοτέρ ❷.

! ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά, χημικά ή καυστικά μέσα καθαρισμού. Αυτά προσβάλλουν την επιφάνεια της συσκευής.
- ▶ Για την αποφυγή ανεπανόρθωτων ζημιών στη συσκευή, διασφαλίστε ότι δεν εισέρχεται υγρασία εντός της συσκευής κατά τον καθαρισμό.
- ◆ Για τον καθαρισμό, να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή:
 - Γυρίστε το καπάκι ③ αριστερόστροφα, μέχρι να μπορείτε να το απομακρύνετε.
 - Τραβήξτε τον άξονα ανάδευσης ④ από την υποδοχή στο καπάκι ③.
 - Αποσυνδέστε τον αναδευτήρα ⑤ από τον άξονα ανάδευσης ④.
 - Αποσυνδέστε το καπάκι ③ από τη μονάδα του μοτέρ ② πιέζοντας ελαφρά προς τα μέσα τις δύο ασφάλειες που προεξέχουν μέσα από το καπάκι ③, έτσι ώστε η μονάδα του μοτέρ ② να μπορεί να λασκάρει από το καπάκι ③ (βλ. Εικ. Β).
 - Κρατήστε τον πλαστικό δακτύλιο ⑦ από τις λαβές και ανασηκώστε τον πλαστικό δακτύλιο ⑦ και το μπολ ψύξης ⑥ από το εξωτερικό δοχείο ⑧.
- ◆ Μετά από κάθε χρήση, καθαρίζετε τη μονάδα του μοτέρ ② με ένα νωπό πανί. Στην περίπτωση επίμονων λεκέδων, προσθέτετε στο πανί μικρή ποσότητα ήπιου απορρυπαντικού. Στη συνέχεια, σκουπίζετε με καθαρό νερό. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα απορρυπαντικού στη συσκευή και ότι η συσκευή έχει στεγνώσει πλήρως πριν από την εκ νέου χρήση.
- ◆ Μόλις το μπολ ψύξης ⑥ φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου, καθαρίστε το σε έναν νιπτήρα με ήπιο απορρυπαντικό πιάτων και νερό μέγιστης θερμοκρασίας 40 °C. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε με αρκετό καθαρό νερό ώστε να απομακρύνετε ενδεχόμενα υπολείμματα απορρυπαντικού.

- ◆ Πλύνετε το καπάκι ③, τον άξονα ανάδευσης ④, τον αναδευτήρα ⑤, τον πλαστικό δακτύλιο ⑦ και το εξωτερικό δοχείο ⑧ σε ζεστό νερό με λίγο απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε τα εξαρτήματα άλλη μια φορά με καθαρό νερό, για να βεβαιωθείτε ότι έχουν απομακρυνθεί όλα τα υπολείμματα απορρυπαντικού.

i Υποδειξη

- ▶  Μπορείτε να καθαρίσετε τον αναδευτήρα ⑤ και το καπάκι ③ (χωρίς τη μονάδα μοτέρ ②) και στο πλυντήριο πιάτων. Εφόσον υπάρχει τέτοια δυνατότητα, τοποθετείτε τα εξαρτήματα στο επάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων και φροντίζετε ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να μαγκώσουν.
- ◆ Να βεβαιώνετε πριν από κάθε εκ νέου χρήση ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν στεγνώσει και πάλι εντελώς.

12. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	220 - 240 V ~, 50 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	12 W
Κατανάλωση ισχύος εκτός λειτουργίας	0,01 W
Κατηγορία προστασίας	II / □
Ωφέλιμος όγκος μπολ ψύξης ⑥	περ. 1 λ.
Χωρητικότητα μπολ ψύξης ⑥	περ. 1,65 λ.

13. Αποθήκευση

- ◆ Φυλάτε την καθαρή συσκευή σε καθαρό και στεγνό χώρο.

14. Απόρριψη



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι αυτή η συσκευή, στο τέλος της διάρκειας ζωής της, δεν επιτρέπεται να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε ειδικά σημεία συλλογής, κέντρα ανακυκλώσιμων υλικών ή επιχειρήσεις απόρριψης.

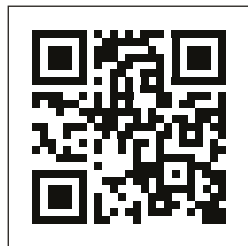
Πριν την επιστροφή, διαγράψτε τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.

Η συσκευασία αποτελείται από φιλικό προς το περιβάλλον υλικό, τα οποία μπορείτε να απορριψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.

Απορρίψτε τη συσκευασία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

15. Παραγγελία ανταλλακτικών

Μπορείτε πάντα να παραγγέλετε με ευκολία ανταλλακτικά για το προϊόν αυτό στο ίντερνετ, στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.kompernass.com.



Σαρώστε τον κωδικό QR με το Smartphone/Tablet σας. Με αυτό τον κωδικό QR, μεταβαίνετε απευθείας στον ιστότοπό μας και μπορείτε να δείτε και να παραγγείλετε τα διαθέσιμα ανταλλακτικά.

📌 Υποδειξη

- ▶ Εάν έχετε προβλήματα με την ηλεκτρονική παραγγελία, μπορείτε να απευθυνθείτε τηλεφωνικά ή με email στο κέντρο σέρβις μας.
- ▶ Όταν κάνετε την παραγγελία σας, να αναφέρετε πάντα τον κωδικό προϊόντος (IAN) 508354_2507.
- ▶ Δεν είναι δυνατή η ηλεκτρονική παραγγελία των ανταλλακτικών για όλες τις χώρες παράδοσης.

16. Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει κίνδυνος βλάβης πρέπει να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 508354_2507 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.

- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 508354_2507 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

16.1. Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4241
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 508354_2507

16.2. Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií

Stanje informacija · Stanje informacija · Статус на информациите · Statusi i informacionit · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 11/2025 · Ident.-No.: SECM12F1-102025-2

IAN 508354_2507